



Consiliul  
Uniunii Europene

Bruxelles, 5 iulie 2023  
(OR. en)

11506/23  
ADD 5

---

**Dosar interinstituțional:  
2023/0259(NLE)**

---

**POLCOM 152  
SERVICES 30  
FDI 18  
COLAC 84**

## **PROPUNERE**

|                |                                                                                                                                                                                |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sursă:         | Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare                                                                                          |
| Data primirii: | 5 iulie 2023                                                                                                                                                                   |
| Destinatar:    | Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene                                                                                                        |
| Nr. doc. Csie: | COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2                                                                                                                                       |
| Subiect:       | ANEXĂ la propunerea de decizie a Consiliului privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului interimar privind comerțul între Uniunea Europeană și Republica Chile |

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2.

Anexă: COM(2023) 435 final - ANNEX 2 - PART 2/2



COMISIA  
EUROPEANĂ

Bruxelles, 5.7.2023  
COM(2023) 435 final

ANNEX 2 – PART 2/2

## **ANEXĂ**

*la*

**Propunerea de decizie a Consiliului**

**privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului interimar privind  
comerțul între Uniunea Europeană și Republica Chile**

NOTE INTRODUCTIVE LA REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

Nota 1

Principii generale

1. Prezenta anexă stabilește normele generale pentru cerințele aplicabile din anexa 3-B prevăzute la articolul 3.2 alineatul (1) litera (c).
2. În sensul prezentei anexe și al anexei 3-B, cerințele pentru ca un produs să fie originar în conformitate cu articolul 3.2 alineatul (1) litera (c) sunt: o modificare a clasificării tarifare, un proces de producție, o valoare maximă a materialelor neoriginare sau orice altă cerință specificată în prezenta anexă sau în anexa 3-B.
3. Greutatea menționată într-o regulă de origine specifică produsului înseamnă greutatea netă, și anume greutatea unui material sau a unui produs, fără a include greutatea ambalajului.
4. Prezenta anexă și anexa 3-B se bazează pe Sistemul armonizat, astfel cum a fost modificat la 1 ianuarie 2022.

Nota 2  
Structura anexei 3-B

1. Notele cu privire la secțiuni sau la capitole, acolo unde este cazul, se citesc coroborat cu regulile de origine specifice produsului pentru secțiunea, capitolul, poziția sau subpoziția pertinentă.
2. Fiecare regulă de origine specifică produsului menționată în coloana 2 din anexa 3-B se aplică produsului corespunzător identificat în coloana 1 din anexa respectivă.
3. În cazul în care unui produs i se aplică reguli de origine alternative specifice produsului, produsul este originar dacă îndeplinește una dintre alternativele respective. În cazul în care unui produs i se aplică o regulă de origine specifică produsului care cuprinde mai multe cerințe, produsul este originar doar dacă îndeplinește toate cerințele respective.
4. În sensul prezentei anexe și al anexei 3-B:
  - (a) „secțiune” înseamnă o secțiune din Sistemul armonizat;
  - (b) „capitol” înseamnă primele două cifre ale numărului de clasificare tarifară din Sistemul armonizat;
  - (c) „poziție” înseamnă primele patru cifre ale numărului de clasificare tarifară din Sistemul armonizat;

- (d) „subpoziție” înseamnă primele șase cifre ale numărului de clasificare tarifară din Sistemul armonizat.
5. În sensul regulilor de origine specifice produsului, se utilizează următoarele abrevieri<sup>1</sup>:
- (a) „CC” înseamnă fabricare din materiale neoriginare de la orice capitol, cu excepția materialelor de la același capitol ca produsul, sau o modificare către capitolul, poziția sau subpoziția în cauză de la orice alt capitol; acest lucru înseamnă că toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului trebuie să facă obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de două cifre (adică o modificare a capitolului) din Sistemul armonizat;
- (b) „CTH” înseamnă fabricare din materiale neoriginare de la orice poziție, cu excepția materialelor de la aceeași poziție ca produsul, sau o modificare către capitolul, poziția sau subpoziția în cauză de la orice altă poziție; acest lucru înseamnă că toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului trebuie să facă obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de patru cifre (adică o modificare a poziției) din Sistemul armonizat;
- (c) „CTSH” înseamnă fabricare din materiale neoriginare de la orice subpoziție, cu excepția materialelor de la aceeași subpoziție ca produsul, sau o modificare către capitolul, poziția sau subpoziția în cauză de la orice altă subpoziție; acest lucru înseamnă că toate materialele neoriginare utilizate la fabricarea produsului trebuie să facă obiectul unei modificări a clasificării tarifare la nivelul de șase cifre (adică o modificare a subpoziției) din Sistemul armonizat și

---

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, în cazul în care o cerință care vizează o modificare a clasificării tarifare prevede o excepție pentru o modificare de la anumite capitole, poziții și subpoziții, niciunul dintre materialele neoriginare de la acele capitole, poziții sau subpoziții nu poate fi utilizat, în mod individual sau în comun.

- (d) „fabricare din materiale neoriginare de la orice poziție” înseamnă că prelucrarea sau transformarea obținută din materiale neoriginare este mai mult decât insuficientă.

### Nota 3

#### Aplicarea anexei 3-B

1. Articolul 3.2 alineatul (2), referitor la produsele care au dobândit caracterul originar și care sunt încorporate ca material în alte produse, se aplică indiferent dacă acest caracter a fost dobândit sau nu în interiorul aceleiași fabrici a unei părți în care sunt utilizate produsele respective.
2. În cazul în care o regulă de origine specifică produsului prevede că un material neoriginar specificat nu trebuie utilizat sau că valoarea ori greutatea unui material neoriginar specificat nu poate să depășească un anumit prag, aceste cerințe nu se aplică materialelor neoriginare clasificate în altă parte în Sistemul armonizat.
3. În cazul în care o regulă de origine specifică produsului prevede că un produs trebuie să fie fabricat dintr-un anumit material, această condiție nu împiedică utilizarea altor materiale dacă, prin natura lor, ele nu pot îndeplini această cerință.

#### Nota 4

#### Calcularea valorii maxime a materialelor neoriginare

1. În sensul prezentei anexe și al anexei 3-B:

- (a) „valoare în vamă” înseamnă valoarea determinată în conformitate cu Acordul privind aplicarea articolului VII al Acordului General pentru Tarife și Comerț din 1994;
- (b) „EXW” înseamnă prețul plătit pentru produs franco fabrică fabricantului în a cărei întreprindere s-a efectuat ultima prelucrare sau transformare, cu condiția ca prețul să includă valoarea tuturor materialelor utilizate și toate celelalte costuri aferente fabricării produsului, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat;
- (c) „MaxNOM” înseamnă valoarea maximă a materialelor neoriginare exprimată în procente și
- (d) „VNM” înseamnă valoarea materialelor neoriginare utilizate pentru fabricarea produsului, care este valoarea în vamă la momentul importului, inclusiv costurile de transport, de asigurare, dacă este cazul, de ambalare și toate celelalte costuri suportate pentru transportarea materialelor la portul de import de pe teritoriul părții în care este situat producătorul produsului; în cazul în care valoarea în vamă nu este cunoscută și nu poate fi verificată, se utilizează primul preț verificabil plătit pentru materialele neoriginare în oricare dintre părți; valoarea materialelor neoriginare utilizate la fabricarea produsului poate fi calculată pe baza formulei valorii medii ponderate sau a altei metode de evaluare a stocului în temeiul principiilor contabile general acceptate pe teritoriul părții respective.

În cazul în care prețul plătit efectiv nu reflectă toate costurile aferente fabricării produsului suportate efectiv în Uniunea Europeană sau în Chile, prețul franco fabrică înseamnă suma tuturor acestor costuri, din care se scad orice taxe interne care sunt sau pot fi restituite atunci când produsul obținut este exportat.

2. Pentru calcularea MaxNOM, se aplică următoarea formulă:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

#### Nota 5

Definițiile proceselor menționate în secțiunile V-VII din anexa 3-B

În sensul secțiunilor V-VII din anexa 3-B:

(a) „prelucrare biotehnologică” înseamnă:

- (i) cultura biologică sau biotehnologică, inclusiv culturile de celule, hibridizarea sau modificarea genetică a microorganismelor, a bacteriilor, a virusurilor, inclusiv bacteriofage sau a celulelor umane, de animale sau de plante sau
- (ii) producția, izolarea sau purificarea structurilor celulare sau intercelulare, cum ar fi genele izolate, fragmentele de gene și plasmidele sau fermentarea;



- (b) „modificare a dimensiunii particulelor” înseamnă modificarea intenționată și controlată a dimensiunii particulelor unui produs, altfel decât prin simpla zdrobire sau presare, având ca rezultat un produs cu o anumită dimensiune a particulelor, o anumită distribuție granulometrică sau o anumită suprafață, care este relevantă pentru scopurile produsului care rezultă și cu caracteristici fizice sau chimice diferite de cele ale materialelor de intrare;
- (c) „reacție chimică” înseamnă un proces, inclusiv o prelucrare biochimică, din care rezultă o moleculă cu o nouă structură prin ruperea legăturilor intramoleculare și prin formarea de noi legături intramoleculare sau prin modificarea structurii spațiale a atomilor în moleculă, cu excepția următoarelor, care nu sunt considerate reacții chimice în sensul prezentei definiții:
- (i) dizolvarea în apă sau în alți solvenți;
  - (ii) eliminarea solvenților, inclusiv a apei ca solvent; sau
  - (iii) adăugarea sau eliminarea apei de cristalizare;
- (d) „distilare” înseamnă:
- (i) distilare atmosferică: un proces de separare în care uleiurile din petrol sunt convertite, într-un turn de distilare, în fracțiuni în funcție de punctul de fierbere, iar vaporii sunt apoi condensați în diferite fracțiuni lichefiate; produsele obținute din distilarea petrolului pot include gazul petrolier lichefiat, nafta, benzina, kerosenul, motorina sau păcura, motorina ușoară și uleiul lubrifiant sau

- (ii) distilare sub vid: distilarea la o presiune sub nivelul presiunii atmosferice, dar nu atât de mică încât să fie calificată drept distilare moleculară; distilarea sub vid este utilizată pentru distilarea materialelor cu punct de fierbere ridicat și sensibile la căldură, cum ar fi distilați grei din uleiuri din petrol pentru producerea motorinei ușoare sau grele sub vid și a reziduului sub vid;
- (e) „separare de izomeri” înseamnă izolarea sau separarea izomerilor dintr-un amestec de izomeri;
- (f) „malaxare și amestecare” înseamnă malaxarea sau amestecarea deliberată și controlată în mod proporțional a materialelor, inclusiv dispersia, altfel decât prin adăugarea unor diluanți, realizată exclusiv pentru a respecta specificații prestabilite, care duce la fabricarea unui produs având caracteristici fizice sau chimice relevante pentru scopurile sau utilizările produsului și diferite de cele ale materialelor de intrare;
- (g) „producție de materiale standard, inclusiv de soluții standard” înseamnă producția unui preparat adecvat pentru utilizări în scop de analiză, de calibrare sau de corelare cu grade de puritate sau proporții precise certificate de către producător;
- (h) „purificare” înseamnă un proces care duce la eliminarea a cel puțin 80 % din conținutul de impurități existente sau la reducerea ori eliminarea impurităților, care are ca rezultat un produs adecvat pentru una sau mai multe dintre următoarele aplicații:
  - (i) substanțe farmaceutice, medicinale, cosmetice, veterinare sau de uz alimentar;

- (ii) produse și reactivi chimici pentru utilizare în scop de analize, de diagnostic sau în laborator;
- (iii) elemente și componente pentru utilizare în microelemente;
- (iv) utilizări optice specializate;
- (v) utilizări netoxice pentru sănătate și siguranță;
- (vi) utilizare biotehnică;
- (vii) acceleratori utilizați într-un proces de separare; sau
- (viii) utilizare de calitate nucleară.

#### Nota 6

Definițiile termenilor utilizați în secțiunea XI din anexa 3-B

În sensul secțiunii XI din anexa 3-B:

- (a) „fibre sintetice sau artificiale discontinue” înseamnă cablurile de filamente, fibrele discontinue sau deșeurile de fibre sintetice sau artificiale discontinue încadrate la pozițiile 55.01-55.07;

- (b) „fibre naturale” înseamnă alte fibre decât fibrele sintetice sau artificiale. Utilizarea lor este limitată la stadiile anterioare filării, inclusiv deșeurile, și, cu excepția cazului în care se specifică altfel, include fibrele care au fost cardate, pieptănate sau prelucrate în alt mod, dar nu filate; „fibrele naturale” includ părul de cal încadrat la poziția 05.11, mătasea încadrată la pozițiile 50.02 și 50.03, lâna și părul fin sau grosier de animale încadrate la pozițiile 51.01-51.05, fibrele de bumbac încadrate la pozițiile 52.01-52.03 și alte fibre vegetale încadrate la pozițiile 53.01-53.05;
- (c) „imprimare” înseamnă o tehnică prin care o funcție evaluată în mod obiectiv, cum ar fi culoarea, desenul sau performanța tehnică, este dată unui substrat textil cu caracter permanent, utilizând tehnici de imprimare serigrafică, cu valțuri, digitală sau prin transfer și
- (d) „imprimare (ca operațiune independentă)” înseamnă o tehnică prin care o funcție evaluată în mod obiectiv, cum ar fi culoarea, desenul sau performanța tehnică, este dată unui substrat textil cu caracter permanent, utilizând tehnici de imprimare serigrafică, cu valțuri, digitală sau prin transfer, combinate cu cel puțin două operațiuni de pregătire sau de finisare, cum ar fi spălarea, albirea, mercerizarea, termofixarea, scămoșarea, calandrarea, tratarea anticontrație, finisarea permanentă, decatarea, impregnarea, remaierea și curățarea de noduri, tunderea, pârlirea, uscarea în uscător cu aer fierbinte, uscarea pe rame de uscare-termofixare, măcinarea, expunerea la abur, contractarea și decatarea umedă, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.

## Nota 7

Toleranțe aplicabile produselor care conțin două sau mai multe materiale textile de bază

1. În sensul prezentei note, materiale textile de bază sunt următoarele:

- (a) mătase;
- (b) lână;
- (c) păr grosier;
- (d) păr fin de animale;
- (e) păr de cal;
- (f) bumbac;
- (g) materiale folosite la fabricarea hârtiei și hârtia;
- (h) in;
- (i) cânepă;

- (j) iută și alte fibre textile liberiene;
- (k) sisal și alte fibre textile din genul *Agave*;
- (l) nucă de cocos, abaca, ramia și alte fibre textile vegetale;
- (m) filamente sintetice;
- (n) filamente artificiale;
- (o) filamente conductoare electrice;
- (p) fibre sintetice discontinue de polipropilenă;
- (q) fibre sintetice discontinue de poliester;
- (r) fibre sintetice discontinue de poliamidă;
- (s) fibre sintetice discontinue de poliacrilonitril;
- (t) fibre sintetice discontinue de poliimidă;
- (u) fibre sintetice discontinue de politetrafluoretilenă;

- (v) fibre sintetice discontinue de polisulfură de fenilen;
- (w) fibre sintetice discontinue de policlorură de vinil;
- (x) alte fibre sintetice discontinue;
- (y) fibre sintetice sau artificiale discontinue de viscoză;
- (z) alte fibre artificiale discontinue;
- (aa) fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu;
- (bb) fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de poliester, izolate sau nu;
- (cc) produsele încadrate la poziția 56.05 (fire metalizate) formate dintr-o bandă compusă dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum 5 mm, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic;
- (dd) alte produse încadrate la poziția 56.05;

(ee) fibre de sticlă și

(ff) fibre metalice.

2. Acolo unde se face trimitere la prezenta notă în anexa 3-B, cerințele prevăzute în coloana 2 din aceasta nu se aplică, sub formă de toleranță, materialelor textile de bază neoriginare care sunt utilizate la fabricarea unui produs, cu condiția ca:

(a) produsul să conțină două sau mai multe materiale textile de bază și

(b) greutatea materialelor textile de bază neoriginare, luate împreună, să nu depășească 10 % din greutatea totală a tuturor materialelor textile de bază utilizate, de exemplu:

pentru o țesătură din lână încadrată la poziția 51.12 care conține fire din lână încadrate la poziția 51.07, fire din fibre sintetice discontinue încadrate la poziția 55.09 și alte materiale decât materialele textile de bază, pot fi utilizate fire din lână neoriginare care nu îndeplinesc cerința prevăzută în anexa 3-B sau fire sintetice neoriginare care nu îndeplinesc cerința prevăzută în anexa 3-B sau o combinație a acestora, cu condiția ca greutatea lor totală să nu depășească 10 % din greutatea tuturor materialelor textile de bază.

3. Fără a se aduce atingere punctului 2 litera (b), pentru produsele care conțin fire din poliuretan segmentate cu segmente flexibile de polieter, izolate sau nu, toleranța maximă este de 20 %. Cu toate acestea, procentul celorlalte materiale textile de bază neoriginare nu trebuie să depășească 10 %.



4. Fără a se aduce atingere punctului 2 litera (b), pentru produsele care conțin o bandă compusă dintr-un miez de folie de aluminiu sau dintr-un miez de peliculă de plastic îmbrăcată sau nu cu pulbere de aluminiu, cu o lățime de maximum 5 mm, intercalată cu ajutorul unui adeziv transparent sau colorat între două straturi de peliculă de plastic, toleranța maximă este de 30 %. Cu toate acestea, procentul celorlalte materiale textile de bază neoriginare nu trebuie să depășească 10 %.

#### Nota 8

##### Alte toleranțe aplicabile anumitor produse textile

1. Acolo unde se face trimitere la prezenta notă în anexa 3-B, pot fi utilizate materiale textile neoriginare, cu excepția dublurilor și a căptușelilor, care nu îndeplinesc cerințele prevăzute în coloana 2 din aceasta pentru un produs textil confecționat, cu condiția ca ele să fie clasificate la o poziție diferită de cea a produsului și ca valoarea lor să nu depășească 8 % din prețul EXW al produsului.

2. Materialele neoriginare care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 din Sistemul armonizat pot fi utilizate fără restricții la fabricarea produselor textile clasificate la capitolele 61-63 din Sistemul armonizat, indiferent dacă conțin sau nu materiale textile. De exemplu:

în cazul în care o cerință prevăzută în anexa 3-B prevede că pentru un anumit articol din material textil, de exemplu pentru o pereche de pantaloni, trebuie folosite fire, acest lucru nu împiedică utilizarea articolelor neoriginare din metal, cum sunt nasturii, deoarece articolele din metal nu sunt clasificate la capitolele 50-63 din Sistemul armonizat; din aceleași motive, acest lucru nu împiedică utilizarea fermoarelor neoriginare, chiar dacă ele conțin în mod normal materiale textile.

3. În cazul în care o cerință prevăzută în anexa 3-B stabilește o valoare maximă a materialelor neoriginare, valoarea materialelor neoriginare care nu sunt clasificate la capitolele 50-63 din Sistemul armonizat trebuie luată în considerare la calcularea valorii materialelor neoriginare.

#### Nota 9

#### Produsele agricole

1. Produsele agricole clasificate la capitolele 6, 7, 8, 9, 10 și 12 și la poziția 24.01 din Sistemul armonizat care sunt cultivate sau recoltate pe teritoriul unei părți sunt tratate ca fiind originare de pe teritoriul părții respective, chiar dacă sunt obținute din semințe, bulbi, portaltoaie, marcote, butași, lăstari, altoaie, muguri sau alte părți vii de plante importate dintr-o altă țară.
2. Fără a se aduce atingere articolului 3.5, pentru produsele clasificate la subpozițiile 1602.31, 1602.32, 1602.41 și 1602.50 din Sistemul armonizat, valoarea stabilită la articolul 3.5 alineatul (1) litera (a) nu trebuie să depășească 15 % din prețul franco fabrică al produsului.

---

## REGULILE DE ORIGINE SPECIFICE PRODUSULUI

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SECȚIUNEA I                                                                                    | ANIMALE VII; PRODUSE DE ORIGINE ANIMALĂ                                                                                                                                                                                                                        |
| Capitolul 1                                                                                    | Animale vii                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 01.01-01.06                                                                                    | Toate animalele încadrate la capitolul 1 sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                                                           |
| Capitolul 2                                                                                    | Carne și organe comestibile                                                                                                                                                                                                                                    |
| 02.01-02.10                                                                                    | Fabricare la care toate materialele de la capitolele 1 și 2 utilizate trebuie să fie obținute în întregime.                                                                                                                                                    |
| Capitolul 3                                                                                    | Pești și crustacee, moluște și alte nevertebrate acvatice                                                                                                                                                                                                      |
| 03.01-03.09                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 3 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                           |
| Capitolul 4                                                                                    | Lapte și produse lactate; ouă de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte                                                                                                                        |
| 04.01-04.10                                                                                    | Fabricare la care:<br>- toate materialele de la capitolul 4 folosite trebuie să fie obținute în întregime;<br>- și greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului. |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 5                                                                                    | Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte                                                                                                                                                                               |
| 05.01-05.11                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                       |
| SECȚIUNEA II                                                                                   | PRODUSE ALE REGNULUI VEGETAL                                                                                                                                                                                                                          |
| Capitolul 6                                                                                    | Plante vii și produse de floricultură; bulbi, rădăcini și articole similare; flori tăiate și frunziș ornamental                                                                                                                                       |
| 06.01-06.04                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 6 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                  |
| Capitolul 7                                                                                    | Legume, plante, rădăcini și tuberculi, alimentare                                                                                                                                                                                                     |
| 07.01-07.14                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                  |
| Capitolul 8                                                                                    | Fructe comestibile; coji de citrice sau de pepeni                                                                                                                                                                                                     |
| 08.01-08.14                                                                                    | Fabricare la care:<br>- toate materialele de la capitolul 8 folosite trebuie să fie obținute în întregime<br>și<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare de la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului. |
| Capitolul 9                                                                                    | Cafea, ceai, maté și mirodenii                                                                                                                                                                                                                        |
| 09.01-09.10                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                       |
| Capitolul 10                                                                                   | Cereale                                                                                                                                                                                                                                               |
| 10.01-10.08                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 10 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                 |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 11                                                                                   | Produse ale industriei morăritului; malț; amidon și fecule; inulină; gluten de grâu                                                                                                                                        |
| 11.01-11.09                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele neoriginare de la capitolele 10 și 11, de la pozițiile 07.01, 07.14, 23.02-23.03 sau de la subpoziția 0710.10 utilizate sunt obținute în întregime.                           |
| Capitolul 12                                                                                   | Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje                                                                                                                |
| 1201.10-1207.91                                                                                | CTH                                                                                                                                                                                                                        |
| 1207.99                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                            |
| - Semințe de chia                                                                              | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție                                                                                                                                                             |
| - Altele                                                                                       | CTH                                                                                                                                                                                                                        |
| 12.08-12.14                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                        |
| Capitolul 13                                                                                   | Șelac; gume, rășini și alte seve și extracte vegetale                                                                                                                                                                      |
| 1301.20-1302.39                                                                                | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție în cadrul căreia:<br><br>- greutatea totală a materialelor neoriginare de la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate nu depășește 20 % din greutatea produsului. |
| Capitolul 14                                                                                   | Materiale pentru împletit de origine vegetală; produse vegetale nedenumite și necuprinse în altă parte                                                                                                                     |
| 14.01-14.04                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                            |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SECȚIUNEA III                                                                                  | GRĂSIMI ȘI ULEIURI DE ORIGINE ANIMALĂ, VEGETALĂ SAU MICROBIANĂ ȘI PRODUSE ALE DISOCIERII ACESTORA; GRĂSIMI ALIMENTARE PRELUCRATE; CEARĂ DE ORIGINE ANIMALĂ SAU VEGETALĂ                                                                                                 |
| Capitolul 15                                                                                   | Grăsimi și uleiuri de origine animală, vegetală sau microbiană și produse ale disocierii acestora; grăsimi alimentare prelucrate; ceară de origine animală sau vegetală                                                                                                 |
| 15.01-15.04                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 15.05-15.06                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                         |
| 15.07-15.08                                                                                    | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 15.09-15.10                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele vegetale utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                                             |
| 15.11-15.15                                                                                    | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 15.16-15.17                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 15.18                                                                                          | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 15.20                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                         |
| 15.21-15.22                                                                                    | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| SECȚIUNEA IV                                                                                   | PRODUSE ALE INDUSTRIEI ALIMENTARE; BĂUTURI, LICHIDE ALCOOLICE ȘI OȚET; TUTUN ȘI ÎNLOCUITORI DE TUTUN PRELUCRAȚI; PRODUSE, CARE CONȚIN SAU NU NICOTINĂ, DESTINATE INHALĂRII FĂRĂ ARDERE; ALTE PRODUSE CARE CONȚIN NICOTINĂ DESTINATE ABSORBȚIEI NICOTINEI ÎN CORPUL UMAN |
| Capitolul 16                                                                                   | PREPARATE DIN CARNE, DIN PEȘTE, DIN CRUSTACEE, DIN MOLUȘTE, DIN ALTE NEVERTEBRATE ACVATICE SAU DIN INSECTE                                                                                                                                                              |
| 16.01-16.05                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolele 1, 2, 3 și 16 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                       |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 17                                                                                   | Zaharuri și produse zaharoase                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 17.01                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 17.02                                                                                          | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 11.01-11.08, 17.01 și 17.03 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 17.03                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 17.04                                                                                          | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Capitolul 18                                                                                   | Cacao și preparate din cacao                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 18.01-18.05                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 18.06                                                                                          | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Capitolul 19                                                                                   | Preparate pe bază de cereale, de făină, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 19.01-19.05                                                                                    | CTH, cu condiția ca:<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la capitolele 2, 3 și 16 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului;<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 10.06 și 11.01-11.08 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului;<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și<br>- greutatea materialelor neoriginare încadrate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului. |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 20                                                                                   | Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante                                                                                                                                                                                                                                      |
| 20.01                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 20.02-20.03                                                                                    | Fabricare în cadrul căreia toate materialele de la capitolul 7 utilizate sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                                                               |
| 20.04-20.07                                                                                    | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.                                                                                                                                    |
| 2008.11-2008.93                                                                                | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.                                                                                                                                    |
| 2008.97                                                                                        | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului; cu toate acestea, pot fi utilizate preparate neoriginare din ananas încadrate la subpoziția 2008.20.                               |
| 2008.99-2009.90                                                                                | CTH, cu condiția ca greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea produsului.                                                                                                                                    |
| Capitolul 21                                                                                   | Preparate alimentare diverse                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 21.01-21.02                                                                                    | CTH, cu condiția ca:<br>- greutatea materialelor neoriginare încadrate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului. |
| 2103.10<br>2103.20<br>2103.90                                                                  | CTH; cu toate acestea, se pot utiliza făina sau grișul de muștar neoriginar sau muștarul preparat.                                                                                                                                                                                                 |



| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2103.30                                                                                        | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 21.04-21.06                                                                                    | CTH, cu condiția ca:<br>- greutatea materialelor neoriginare încadrate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.                                                                                                                                                           |
| Capitolul 22                                                                                   | Băuturi, lichide alcoolice și oțet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 22.01-22.06                                                                                    | CTH, cu excepția pozițiilor 22.07 și 22.08, cu condiția ca:<br>- toate materialele încadrate la subpozițiile 0806.10, 2009.61, 2009.69 utilizate să fie obținute în întregime;<br>- greutatea materialelor neoriginare încadrate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului. |
| 22.07                                                                                          | CTH, cu excepția pozițiilor 22.07 și 22.08, cu condiția ca toate materialele de la capitolul 10 și de la subpozițiile 0806.10, 2009.61 și 2009.69 utilizate să fie obținute în întregime.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 22.08-22.09                                                                                    | CTH, cu excepția pozițiilor 22.07 și 22.08, cu condiția ca toate materialele de la subpozițiile 0806.10, 2009.61 și 2009.69 utilizate să fie obținute în întregime.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Capitolul 23                                                                                   | Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 23.01                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 23.02-2303.10                                                                                  | CTH, cu condiția ca greutatea materialelor neoriginare de la capitolul 10 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2303.20-23.08                                                                                  | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 23.09                                                                                          | CTH, cu condiția ca:<br>- toate materialele de la capitolele 2 și 3 folosite trebuie să fie obținute în întregime;<br>- greutatea materialelor neoriginare încadrate la capitolul 4 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului;<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la capitolele 10 și 11 și la pozițiile 23.02 și 23.03 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului și<br>- greutatea totală a materialelor neoriginare încadrate la pozițiile 17.01 și 17.02 utilizate să nu depășească 20 % din greutatea produsului. |
| Capitolul 24                                                                                   | Tutun și înlocuitori de tutun prelucrați; produse, care conțin sau nu nicotină, destinate inhalării fără ardere; alte produse care conțin nicotină destinate absorbției nicotinei în corpul uman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 24.01                                                                                          | Fabricare în cadrul căreia toate materialele încadrate la poziția 24.01 sunt obținute în întregime.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 2402.10                                                                                        | Fabricare din materiale neoriginare de la orice poziție, cu condiția ca greutatea a materialelor neoriginare încadrate la poziția 24.01 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea materialelor de la capitolul 24 utilizate.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 2402.20                                                                                        | Fabricare din materiale neoriginare de la orice poziție, cu excepția celei a produsului și a tutunului pentru fumat încadrat la subpoziția 2403.19, și în cadrul căreia cel puțin 10 % din greutatea totală a materialelor de la poziția 24.01 utilizate reprezintă materiale obținute în întregime.                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2402.90                                                                                        | Fabricare din materiale neoriginare de la orice poziție, cu condiția ca greutatea a materialelor neoriginare încadrate la poziția 24.01 utilizate să nu depășească 40 % din greutatea materialelor de la capitolul 24 utilizate.                                                                                                           |
| 2403.11-2404.19                                                                                | CTH, în care cel puțin 10 % din greutatea tuturor materialelor încadrate la poziția 24.01 utilizate reprezintă materiale obținute în întregime.                                                                                                                                                                                            |
| 2404.91-2404.99                                                                                | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SECȚIUNEA V                                                                                    | PRODUSE MINERALE<br>Notă de secțiune: Pentru definițiile regulilor de prelucrare orizontale din prezenta secțiune, a se vedea nota 5 din anexa 3-A.                                                                                                                                                                                        |
| Capitolul 25                                                                                   | Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 25.01-25.30                                                                                    | CTH<br>sau<br>MaxNOM 70 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Capitolul 26                                                                                   | Minereuri, zgură și cenușă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 26.01-26.21                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Capitolul 27                                                                                   | Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală                                                                                                                                                                                                                |
| 27.01-27.09                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 27.10                                                                                          | CTH, cu excepția biomotorinei încadrate la subpoziția 3824.99 sau 3826.00 sau<br>Are loc o distilare sau o reacție chimică, cu condiția ca biomotorina (inclusiv uleiul vegetal hidrotratat) de la poziția 27.10 și de la subpozițiile 3824.99 și 3826.00 utilizată să fie obținută prin esterificare, transesterificare sau hidrotratare. |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 27.11-27.15                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                               |
| SECȚIUNEA VI                                                                                   | <p>PRODUSE ALE INDUSTRIEI CHIMICE SAU ALE INDUSTRIILOR CONEXE</p> <p>Notă de secțiune: Pentru definițiile regulilor de prelucrare orizontale din prezenta secțiune, a se vedea nota 5 din anexa 3-A.</p>                                                      |
| Capitolul 28                                                                                   | Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor                                                                                              |
| 28.01-28.53                                                                                    | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| Capitolul 29                                                                                   | Produse chimice organice                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2901.10-2905.42                                                                                | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| 2905.43-2905.44                                                                                | <p>CTH, cu excepția subpoziției 3824.60</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 40 % (EXW).</p>                                                                                                                                                                              |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2905.45</p>                                                                                               | <p>CTSH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale de la aceeași subpoziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul franco fabrică al produsului</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p>                         |
| <p>2905.49-2942</p>                                                                                          | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| <p>Capitolul 30</p>                                                                                          | <p>Produse farmaceutice</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>30.01-30.06</p>                                                                                           | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| <p>Capitolul 31</p>                                                                                          | <p>Îngrășăminte</p>                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>31.01-31.04</p>                                                                                           | <p>CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul EXW al produsului</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 40 % (EXW).</p>                            |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică            | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 31.05                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| -Nitrat de sodiu<br>-Cianamidă de<br>calciu<br>-Sulfat de potasiu<br>-Sulfat de magneziu<br>și de potasiu | CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul EXW al produsului sau<br>MaxNOM 40 % (EXW).                                                                                                                        |
| -Altele                                                                                                   | CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare de la aceeași poziție cu produsul, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul EXW al produsului, iar în cadrul acesteia valoarea materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului sau<br>MaxNOM 40 % (EXW). |
| Capitolul 32                                                                                              | Extrakte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte substanțe colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri                                                                                                                                                                                                  |
| 32.01-3215.90                                                                                             | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                              |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 33                                                                                   | Uleiuri esențiale și rezinoide; produse preparate de parfumerie sau de toaletă și preparate cosmetice                                                                                                                                      |
| 3301.12-3301.90                                                                                | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 3302.10                                                                                        | CTH; cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare încadrate la subpoziția 3302.10, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 20 % din prețul EXW al produsului<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                          |
| 3302.90                                                                                        | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 33.03                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                            |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3304-33.07                                                                                     | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                          |
| Capitolul 34                                                                                   | Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos |
| 34.01-34.07                                                                                    | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                          |
| Capitolul 35                                                                                   | Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate; cleiuri; enzime                                                                                                                                                                          |
| 35.01                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3502.11-3502.19                                                                                | CTH, cu excepția pozițiilor 04.07 și 04.08.                                                                                                                                                                                                                         |
| 3502.20-3504.00                                                                                | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 35.05                                                                                          | CTH, cu excepția poziției 11.08.                                                                                                                                                                                                                                    |



| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>35.06-35.07</p>                                                                                           | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| <p>Capitolul 36</p>                                                                                          | <p>Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materiale inflamabile</p>                                                                                                                                                     |
| <p>36.01-36.06</p>                                                                                           | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |
| <p>Capitolul 37</p>                                                                                          | <p>Produse fotografice sau cinematografice</p>                                                                                                                                                                                                                |
| <p>37.01-37.07</p>                                                                                           | <p>CTSH;</p> <p>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică</p> <p>sau</p> <p>MaxNOM 50 % (EXW).</p> |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 38                                                                                   | Produse diverse ale industriei chimice                                                                                                                                                                                                     |
| 38.01-38.08                                                                                    | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 3809.10                                                                                        | CTH, cu excepția pozițiilor 11.08 și 35.05.                                                                                                                                                                                                |
| 3809.91-3822.90                                                                                | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 38.23                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                |
| 3824.10-3824.50                                                                                | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3824.60                                                                                        | CTH, cu excepția subpozițiilor 2905.43 și 2905.44.                                                                                                                                                                                         |
| 3824.81-3825                                                                                   | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 38.26                                                                                          | Fabricare în cadrul căreia se obține biomotorină prin transesterificare, esterificare sau hidrotratare.                                                                                                                                    |
| 38.27                                                                                          | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| SECȚIUNEA VII                                                                                  | MATERIALE PLASTICE ȘI ARTICOLE DIN MATERIAL PLASTIC;<br>CAUCIUC ȘI ARTICOLE DIN CAUCIUC<br><br>Notă de secțiune: Pentru definițiile regulilor de prelucrare orizontale din prezenta secțiune, a se vedea nota 5 din anexa 3-A.             |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 39                                                                                   | Materiale plastice și articole din material plastic                                                                                                                                                                                        |
| 39.01-39.15                                                                                    | CTSH;<br>Are loc o reacție chimică, o purificare, o malaxare și amestecare, o fabricare de materiale standard, o modificare a dimensiunii particulelor, o separare de izomeri sau o prelucrare biotehnologică<br>sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 39.16-39.26                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                              |
| Capitolul 40                                                                                   | Cauciuc și articole din cauciuc                                                                                                                                                                                                            |
| 40.01-40.11                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                              |
| 4012.11-4012.19                                                                                | CTSH; sau<br>Reșaparea anvelopelor uzate.                                                                                                                                                                                                  |
| 4012.20-4017.00                                                                                | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                              |
| SECȚIUNEA VIII                                                                                 | PIEI BRUTE, PIEI FINITE, PIEI CU BLANĂ ȘI PRODUSE DIN ACESTEA; ARTICOLE DE CURELĂRIE SAU DE ȘELĂRIE; ARTICOLE DE VOIAJ, BAGAJE DE MÂNĂ ȘI ARTICOLE SIMILARE; ARTICOLE DIN INTESTINE DE ANIMALE (ALTELE DECÂT CELE DE LA VIERMII DE MĂTASE) |
| Capitolul 41                                                                                   | Piei brute (altele decât pieile cu blană) și piei finite                                                                                                                                                                                   |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 41.01-4104.19                                                                                  | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4104.41-4104.49                                                                                | CTSH, cu excepția subpozițiilor 4104.41-4104.49.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 4105.10                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4105.30                                                                                        | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4106.21                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4106.22                                                                                        | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4106.31                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4106.32-4106.40                                                                                | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 4106.91                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4106.92                                                                                        | CTSH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 41.07-41.13                                                                                    | CTH, cu excepția subpozițiilor 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 și 4106.92. Cu toate acestea, materialele neoriginare încadrate la subpozițiile 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 sau 4106.92 pot fi utilizate cu condiția să fie supuse unei operațiuni de retăbăcire.                                   |
| 4114.10                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4114.20                                                                                        | CTH, cu excepția subpozițiilor 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 și 4106.92 și a poziției 4107. Cu toate acestea, pot fi utilizate materiale neoriginare încadrate la subpozițiile 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 și la poziția 4107, cu condiția să fie supuse unei operațiuni de retăbăcire. |
| 41.15                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 42                                                                                   | Obiecte din piele; articole de curelărie sau de șelărie; articole de voiaj, bagaje de mână și articole similare; articole din intestine de animale (altele decât cele de la viermii de mătase) |
| 42.01-42.06                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                  |
| Capitolul 43                                                                                   | Blănuri și blănuri artificiale; articole din acestea                                                                                                                                           |
| 43.01-4302.20                                                                                  | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                  |
| 4302.30                                                                                        | CTSH                                                                                                                                                                                           |
| 43.03-43.04                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                  |
| SECȚIUNEA IX                                                                                   | LEMN ȘI ARTICOLE DIN LEMN; CĂRBUNE DE LEMN; PLUTĂ ȘI ARTICOLE DIN PLUTĂ; ARTICOLE DIN ÎMPLETITURI DE FIBRE VEGETALE SAU DIN NUIELE; COȘURI ÎMPLETITE DIN NUIELE ȘI ARTICOLE DIN RĂCHITĂ        |
| Capitolul 44                                                                                   | Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn                                                                                                                                                     |
| 44.01-44.21                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                  |
| Capitolul 45                                                                                   | Plută și articole din plută                                                                                                                                                                    |
| 45.01-45.04                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                            |
| Capitolul 46                                                                                   | Articole din împletituri de fibre vegetale sau din nuiele; coșuri împletite din nuiele și articole din răchită                                                                                 |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 46.01-46.02                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                      |
| SECȚIUNEA X                                                                                    | PASTĂ DIN LEMN SAU DIN ALTE MATERIALE FIBROASE<br>CELULOZICE; HÂRTIE SAU CARTON RECICLABILE (DEȘEURİ ȘI<br>MACULATURĂ); HÂRTIE ȘI CARTON ȘI ARTICOLE DIN ACESTE                                    |
| Capitolul 47                                                                                   | Pastă din lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; hârtie sau carton<br>reciclabile (deșeurі și maculatură)                                                                                |
| 47.01-47.07                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                      |
| Capitolul 48                                                                                   | Hârtie și carton; articole din pastă de celuloză, din hârtie sau din carton                                                                                                                        |
| 48.01-48.23                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                      |
| Capitolul 49                                                                                   | Cărți, ziare, imagini imprimate și alte produse ale industriei de imprimare;<br>manuscrite, texte dactilografiate și schițe sau planuri                                                            |
| 49.01-49.11                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                      |
| SECȚIUNEA XI                                                                                   | MATERIALE TEXTILE ȘI ARTICOLE DIN ACESTE MATERIALE<br>Notă de secțiune: Pentru definițiile regulilor de prelucrare orizontale din<br>prezenta secțiune, a se vedea notele 6, 7 și 8 din anexa 3-A. |
| Capitolul 50                                                                                   | Mătase                                                                                                                                                                                             |
| 50.01-50.02                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 50.03                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| - Cardate sau<br>pieptănate:                                                                   | Cardarea sau pieptănarea deșeurilor de mătase.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - Altele:                                                                                      | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 50.04-50.05                                                                                    | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea filamentelor sintetice sau artificiale continue, combinată cu<br>filare;<br>Extrudarea filamentelor sintetice sau artificiale continue, combinată cu<br>torsadare, sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                    |
| 50.06                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| - Fire de mătase și<br>fire din deșeuri de<br>mătase:                                          | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea filamentelor sintetice sau artificiale continue, combinată cu<br>filare;<br>Extrudarea filamentelor sintetice sau artificiale continue, combinată cu<br>torsadare, sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                    |
| - Intestine de viermi<br>de mătase:                                                            | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 50.07                                                                                          | Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu<br>țesere;<br>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br>Torsadare sau orice operațiune mecanică combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu vopsire;<br>Vopsirea firelor combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu imprimare sau<br>Imprimare (ca operațiune independentă). |



| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 51                                                                                   | Lână, păr fin sau grosier de animale; fire și țesături din păr de cal                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 51.01-51.05                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 51.06-51.10                                                                                    | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                                                            |
| 51.11-51.13                                                                                    | Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;<br>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu vopsire;<br>Vopsirea firelor combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu imprimare sau<br>Imprimare (ca operațiune independentă). |
| Capitolul 52                                                                                   | Bumbac                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 52.01-52.03                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 52.04-52.07                                                                                    | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                                                            |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>52.08-52.12</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;<br/>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br/>Torsadare sau orice operațiune mecanică combinată cu țesere;<br/>Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare;<br/>Vopsirea firelor combinată cu țesere;<br/>Țesere combinată cu imprimare sau<br/>Imprimare (ca operațiune independentă).</p> |
| <p>Capitolul 53</p>                                                                                          | <p>Alte fibre textile vegetale; fire din hârtie și țesături din fire de hârtie</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>53.01-53.05</p>                                                                                           | <p>CTH</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>53.06-53.08</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale;<br/>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau<br/>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>53.09-53.11</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;<br/>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br/>Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare:<br/>Vopsirea firelor combinată cu țesere:<br/>Țesere combinată cu imprimare sau<br/>Imprimare (ca operațiune independentă).</p>                                                                  |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 54                                                                                   | Filamente sintetice sau artificiale; benzi și forme similare din materiale textile sintetice sau artificiale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 54.01-54.06                                                                                    | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 54.07-54.08                                                                                    | Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;<br>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br>Vopsirea firelor combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare;<br>Torsadare sau orice operațiune mecanică combinată cu țesere;<br>Țesere combinată cu imprimare sau<br>Imprimare (ca operațiune independentă). |
| Capitolul 55                                                                                   | Fibre sintetice sau artificiale discontinue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 55.01-55.07                                                                                    | Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 55.08-55.11                                                                                    | Filarea fibrelor naturale;<br>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau<br>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>55.12-55.16</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;<br/>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;<br/>Torsadare sau orice operațiune mecanică combinată cu țesere;<br/>Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare;<br/>Vopsirea firelor combinată cu țesere;<br/>Țesere combinată cu imprimare sau<br/>Imprimare (ca operațiune independentă).</p>                                                                               |
| <p>Capitolul 56</p>                                                                                          | <p>Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>56.01</p>                                                                                                 | <p>Filarea fibrelor naturale;<br/>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare;<br/>Vătuire;<br/>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare; sau<br/>Lipire, îmbrăcare, plușare, stratificare sau metalizare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (cum ar fi calandrarea, tratarea anticontrație, termofixarea, finisarea permanentă), cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.</p> |
| <p>56.02</p>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Pâslă compactizată<br/>cu plăci cu ace:</p>                                                             | <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu formarea materialului; cu toate acestea:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– filamentele din polipropilenă neoriginare încadrate la poziția 54.02;</li> <li>– filamentele din polipropilenă neoriginare încadrate la poziția 55.03 sau 55.06 sau</li> <li>– cablurile din filamente din polipropilenă neoriginare încadrate la poziția 55.01</li> </ul> <p>din care fiecare fibră sau fiecare filament constitutiv măsoară, în toate cazurile, sub 9 decitex, pot fi utilizate, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului sau</p> <p>Numai formarea materialului nețesut, în cazul pâslei din fibre naturale.</p> |
| <p>- Altele:</p>                                                                                             | <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu formarea materialului; sau</p> <p>Numai formarea materialului nețesut, în cazul altor pâsle din fibre naturale.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>5603.11-5603.14</p>                                                                                       | <p>Fabricare din</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- filamente orientate direcțional sau aleatoriu sau</li> <li>- substanțe sau polimeri de origine naturală, sintetică sau artificială</li> </ul> <p>urmate, în ambele cazuri, de lipire într-un material nețesut.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>5603.91-5603.94</p>                                                                                       | <p>Fabricare din</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibre discontinue orientate direcțional sau aleatoriu sau</li> <li>- fire tăiate de origine naturală, sintetică sau artificială</li> </ul> <p>urmate, în ambele cazuri, de lipire într-un material nețesut.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>5604.10</p>                                                                                               | <p>Fabricare din fire sau corzi din cauciuc, neacoperite cu materiale textile.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5604.90                                                                                                      | <p>Filarea fibrelor naturale;</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau</p> <p>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.</p>                                                                  |
| 56.05                                                                                                        | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue;</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare sau</p> <p>Torsadare combinată cu orice operațiune mecanică.</p>                        |
| 56.06                                                                                                        | <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale, combinată cu filare;</p> <p>Torsadare combinată cu „îmbrăcare”;</p> <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue sau</p> <p>Pluşare combinată cu vopsire.</p> |
| 56.07-56.09                                                                                                  | <p>Filarea fibrelor naturale sau</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu filare.</p>                                                                                                                            |
| Capitolul 57                                                                                                 | <p>Covoare şi alte acoperitoare de podea din materiale textile</p> <p>Notă de capitol: Pentru produsele de la prezentul capitol, ţesătura de iută neoriginară poate fi utilizată ca suport.</p>                                           |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>57.01-57.05</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Fabricare din fire din nucleu de cocos, fire din sisal, fire din iută sau fire de viscoză filate clasic pe mașina de filat cu inele;</p> <p>Înnodare (tufting) combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu aplicarea unor tehnici care nu implică țesere, inclusiv compactizare cu plăci cu ace sau</p> <p>Înnodarea (tufting) sau țeserea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu îmbrăcare sau cu stratificare</p> |
| <p>Capitolul 58</p>                                                                                          | <p>Țesături speciale; țesături cu smocuri; dantele; tapiserii; pasmanterii; broderii</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>58.01-58.04</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Țesere combinată cu vopsire sau cu plușare, îmbrăcare, stratificare sau metalizare;</p> <p>Înnodare (tufting) combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Vopsirea firelor combinată cu țesere;</p> <p>Țesere combinată cu imprimare sau</p> <p>Imprimare (ca operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                                                          |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 58.05                                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 58.06-58.09                                                                                                  | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Țesere combinată cu vopsire sau cu plușare, îmbrăcare, stratificare sau metalizare;</p> <p>Înnodare (tufting) combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Vopsirea firelor combinată cu țesere;</p> <p>Țesere combinată cu imprimare sau</p> <p>Imprimare (ca operațiune independentă).</p> |
| 58.10                                                                                                        | <p>Brodare în care valoarea materialelor neoriginare utilizate încadrate la orice poziție, cu excepția materialelor încadrate la aceeași poziție ca produsul, nu depășește 50 % din prețul EXW al produsului.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 58.11                                                                                                        | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere sau cu înnodare (tufting);</p> <p>Țesere combinată cu vopsire sau cu plușare, îmbrăcare, stratificare sau metalizare;</p> <p>Înnodare (tufting) combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Vopsirea firelor combinată cu țesere;</p> <p>Țesere combinată cu imprimare sau</p> <p>Imprimare (ca operațiune independentă).</p> |



| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 59                                                                                   | Țesături impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate; articole tehnice din materiale textile                                                                                                                                                                                           |
| 59.01                                                                                          | Țesere combinată cu vopsire sau cu plușare, îmbrăcare, stratificare sau metalizare; sau<br>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare.                                                                                                                                                    |
| 59.02                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| - Care conțin în<br>proporție de maxim<br>90 % din greutate<br>materiale textile:              | Țesere.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| - Altele:                                                                                      | Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere.                                                                                                                                                                                                                           |
| 59.03                                                                                          | Țesere combinată cu impregnare sau cu îmbrăcare, acoperire, stratificare sau metalizare;<br>Țesere combinată cu imprimare sau<br>Imprimare (ca operațiune independentă).                                                                                                                     |
| 59.04                                                                                          | Calandrare combinată cu vopsire, acoperire, stratificare sau metalizare.<br>Țesătura de iută neoriginară poate fi utilizată ca suport.<br>sau<br>Țesere combinată cu vopsire sau cu îmbrăcare, cu stratificare sau metalizare.<br>Țesătura de iută neoriginară poate fi utilizată ca suport. |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 59.05                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>- Impregnate, îmbrăcate, acoperite sau stratificate cu cauciuc, material plastic sau alte materiale:</p>  | <p>Țesere, tricotare sau formarea materialului nețesut, combinată cu impregnare sau cu îmbrăcare, acoperire, stratificare sau metalizare.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>- Altele:</p>                                                                                             | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu țesere;</p> <p>Țesere, tricotare sau formarea materialului nețesut combinată cu vopsire sau cu îmbrăcare sau stratificare;</p> <p>Țesere combinată cu imprimare sau</p> <p>Imprimare (ca operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                                                   |
| 59.06                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>- Din materiale tricotate sau croșetate:</p>                                                              | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu tricotare sau cu croșetare;</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu tricotare sau cu croșetare;</p> <p>Tricotare sau croșetare combinată cu cauciucare sau</p> <p>Cauciucare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (cum ar fi calandrarea, tratarea anticontrație, termofixarea, finisarea permanentă), cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.</p> |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p>                                             | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Alte țesături<br/>obținute din fire din<br/>filamente sintetice<br/>cu un conținut de<br/>materiale textile de<br/>peste 90 % din<br/>greutate:</p> | <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>- Altele:</p>                                                                                                                                         | <p>Țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere, combinate cu vopsire sau cu îmbrăcare sau cauciucare;</p> <p>Vopsirea firelor combinată cu țesere, tricotare sau un procedeu care nu implică țesere sau</p> <p>Cauciucare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (cum ar fi calandrarea, tratarea anticontrație, termofixarea, finisarea permanentă), cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.</p> |
| <p>59.07</p>                                                                                                                                             | <p>Țesere, tricotare sau formarea materialului nețesut combinată cu vopsire sau cu imprimare, îmbrăcare, impregnare sau acoperire;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare; sau</p> <p>Imprimare (ca operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>59.08</p>                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>- Manșoane pentru<br/>lămpi cu<br/>incandescență,<br/>impregnate:</p>                                                                                 | <p>Fabricare din materiale tubulare tricotate sau croșetate.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>- Altele:</p>                                                                                                                                         | <p>CTH</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>59.09-59.11</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu țesere;</p> <p>Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale combinată cu țesere;</p> <p>Țesere combinată cu vopsire sau cu acoperire sau stratificare; sau</p> <p>Îmbrăcare, plușare, stratificare sau metalizare combinată cu cel puțin alte două operațiuni principale de pregătire sau de finisare (cum ar fi calandrarea, tratarea anticontrație, termofixarea, finisarea permanentă), cu condiția ca valoarea materialelor neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.</p>                                                                             |
| <p>Capitolul 60</p>                                                                                          | <p>Materiale tricotate sau croșetate</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>60.01-60.06</p>                                                                                           | <p>Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu tricotare sau cu croșetare;</p> <p>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu tricotare sau cu croșetare;</p> <p>Tricotare sau croșetare combinată cu vopsire sau cu plușare, îmbrăcare, stratificare sau imprimare;</p> <p>Plușare combinată cu vopsire sau cu imprimare;</p> <p>Vopsirea firelor combinată cu tricotare sau cu croșetare sau</p> <p>Torsadare sau texturare combinată cu tricotare sau croșetare, cu condiția ca valoarea firelor netorsadate sau netexturate neoriginare utilizate să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului.</p> |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică                                                                                              | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 61                                                                                                                                                                                | Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau croșetate                                                                                                                                                                                                                |
| 61.01-61.17                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| - Obținute prin<br>asamblarea sau<br>coaserea a două sau<br>mai multor piese de<br>materiale tricotate<br>sau croșetate care au<br>fost tăiate în formă<br>sau obținute direct<br>în formă: | Tricotare sau croșetare combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii.                                                                                                                                                                                                   |
| - Altele:                                                                                                                                                                                   | Filarea fibrelor naturale sau sintetice sau artificiale discontinue combinată cu tricotare sau cu croșetare;<br>Extrudarea firelor din filamente sintetice sau artificiale combinată cu tricotare sau cu croșetare; sau<br>Tricotare și confecționare, într-o singură operațiune. |
| Capitolul 62                                                                                                                                                                                | Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate                                                                                                                                                                                              |
| 62.01                                                                                                                                                                                       | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                                                                              |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 62.02                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                              |
| - Brodate:                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.03                                                                                          | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.04                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                              |
| - Brodate:                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.05                                                                                          | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 62.06                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                              |
| - Brodate:                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.07-62.08                                                                                    | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.09                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                              |
| - Brodate:                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca operațiune independentă).                                                         |
| 62.10                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                              |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică                                                                                                                                | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Echipamente<br>ignifuge din țesături<br>acoperite cu o folie<br>de poliester<br>aluminizat:                                                                                                                                 | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Îmbrăcare sau stratificare combinată cu confecționare, inclusiv croirea<br>țesăturii, cu condiția ca valoarea țesăturii neacoperite sau nestratificate<br>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                                                                                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br>operațiune independentă).                                                                                                                                  |
| 62.11                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - Îmbrăcăminte<br>pentru femei și fete,<br>brodată:                                                                                                                                                                           | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate<br>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului.                                                                          |
| - Altele:                                                                                                                                                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br>operațiune independentă).                                                                                                                                  |
| 62.12                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - Tricotate sau<br>croșetate, obținute<br>prin coaserea sau<br>prin asamblarea în<br>alt mod a două sau<br>mai multe bucăți de<br>țesături tricotate sau<br>croșetate care au fost<br>croite sau obținute<br>direct în formă: | Tricotare combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii, sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br>operațiune independentă).                                                                                                                              |



| <p>Coloana 1</p> <p>Clasificarea în<br/>Sistemul armonizat<br/>(2022), inclusiv<br/>descrierea specifică</p> | <p>Coloana 2</p> <p>Regula de origine specifică produsului</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>- Altele:</p>                                                                                             | <p>Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br/>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br/>operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                    |
| <p>62.13-62.14</p>                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>- Brodate:</p>                                                                                            | <p>Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii<br/>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate<br/>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului<br/>sau<br/>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br/>operațiune independentă).</p> |
| <p>- Altele:</p>                                                                                             | <p>Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br/>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br/>operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                    |
| <p>62.15</p>                                                                                                 | <p>Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br/>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br/>operațiune independentă).</p>                                                                                                                                                                    |
| <p>62.16</p>                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>- Echipamente<br/>ignifuge din țesături<br/>acoperite cu o folie<br/>de poliester<br/>aluminizat:</p>     | <p>Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br/>Îmbrăcare sau stratificare combinată cu confecționare, inclusiv croirea<br/>țesăturii, cu condiția ca valoarea țesăturii neacoperite sau nestratificate<br/>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului.</p>                                  |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br>operațiune independentă).                                                                                                                                                                  |
| 62.17                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| - Brodate:                                                                                     | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii;<br>Fabricare din țesături nebrodate, cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate<br>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului<br>sau<br>Confecționare, inclusiv croirea țesăturii, precedată de imprimare (ca<br>operațiune independentă). |
| - Echipamente<br>ignifuge din țesături<br>acoperite cu o folie<br>de poliester<br>aluminizat:  | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii sau<br>Îmbrăcare sau stratificare combinată cu confecționare, inclusiv croirea<br>țesăturii, cu condiția ca valoarea țesăturii neacoperite sau nestratificate<br>neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului.                                 |
| - Inserții pentru<br>guler și manșete,<br>croite:                                              | CTH, cu condiția ca valoarea tuturor materialelor neoriginare utilizate să nu<br>depășească 40 % din prețul EXW al produsului.                                                                                                                                                                                                           |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Capitolul 63                                                                                   | Alte articole textile confecționate; seturi; îmbrăcăminte purtată sau uzată și<br>articole textile purtate sau uzate; zdrențe                                                                                                                                                                                                            |
| 63.01-63.04                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - Din pâslă, din<br>materiale nețesute:                                                        | Formarea materialului nețesut combinată cu confecționare, inclusiv croirea materialului.                                                                                                                                                                                                             |
| - Altele:<br>-- Brodate:                                                                       | Țesere sau tricotare sau croșetare combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii, sau<br><br>Fabricare din țesături nebrodate (altele decât tricotate sau croșetate), cu condiția ca valoarea țesăturii nebrodate neoriginare utilizate să nu depășească 40 % din prețul EXW al produsului. |
| -- Altele:                                                                                     | Țesere, tricotare sau croșetare combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii.                                                                                                                                                                                                              |
| 63.05                                                                                          | Extrudarea fibrelor sintetice sau artificiale sau filarea fibrelor naturale sau a fibrelor sintetice sau artificiale discontinue, combinată cu țesere sau cu tricotare și confecționare, inclusiv croirea țesăturii.                                                                                 |
| 63.06                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| - Din materiale<br>nețesute:                                                                   | Formarea materialului nețesut combinată cu confecționare, inclusiv croirea materialului.                                                                                                                                                                                                             |
| - Altele:                                                                                      | Țesere combinată cu confecționare, inclusiv croirea țesăturii.                                                                                                                                                                                                                                       |
| 63.07                                                                                          | MaxNOM 40 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 63.08                                                                                          | Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv; cu toate acestea, pot fi încorporate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul EXW al setului.                                      |
| 63.09-63.10                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SECȚIUNEA XII                                                                                  | ÎNCĂLȚĂMINTE, OBIECTE DE ACOPERIT CAPUL, UMBRELE DE PLOAIE, UMBRELE DE SOARE, BASTOANE, BASTOANE – SCAUN, BICE, CRAVAȘE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA; PENE ȘI PUF PRELUCRATE ȘI ARTICOLE DIN ACESTEA; FLORI ARTIFICIALE; ARTICOLE DIN PĂR UMAN |
| Capitolul 64                                                                                   | Încălțăminte, ghetre și articole similare; părți ale acestor articole                                                                                                                                                                   |
| 64.01-64.05                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție, cu excepția combinațiilor formate din fețe de încălțăminte fixate pe primele tălpi sau pe alte părți inferioare încadrate la poziția 64.06.                             |
| 64.06                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                     |
| Capitolul 65                                                                                   | Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora                                                                                                                                                                                         |
| 65.01-65.07                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                     |
| Capitolul 66                                                                                   | Umbrele de ploaie, umbrele de soare, bastoane, bastoane-scaun, bice, cravașe și părți ale acestora                                                                                                                                      |
| 66.01-66.03                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                           |
| Capitolul 67                                                                                   | Pene și puf prelucrate și articole din pene sau din puf; flori artificiale; articole din păr uman                                                                                                                                       |
| 67.01-67.04                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                     |
| SECȚIUNEA XIII                                                                                 | ARTICOLE DIN PIATRĂ, IPSOS, CIMENT, AZBEST, MICĂ SAU DIN MATERIALE SIMILARE; PRODUSE CERAMICE; STICLĂ ȘI ARTICOLE DIN STICLĂ                                                                                                            |
| Capitolul 68                                                                                   | Articole din piatră, ipsos, ciment, azbest, mică sau din materiale similare                                                                                                                                                             |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 68.01-68.15                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 70 % (EXW).                                                                                                                                                                       |
| Capitolul 69                                                                                   | Produse ceramice                                                                                                                                                                                    |
| 69.01-69.14                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                 |
| Capitolul 70                                                                                   | Sticlă și articole din sticlă                                                                                                                                                                       |
| 70.01-70.09                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                       |
| 70.10                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                 |
| 70.11                                                                                          | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                       |
| 70.13                                                                                          | CTH, cu excepția poziției 70.10                                                                                                                                                                     |
| 70.14-70.20                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                       |
| SECȚIUNEA XIV                                                                                  | PERLE NATURALE SAU DE CULTURĂ, PIETRE PREȚIOASE SAU SEMIPREȚIOASE, METALE PREȚIOASE, METALE PLACATE SAU DUBLATE CU METALE PREȚIOASE ȘI ARTICOLE DIN ACESTE MATERIALE; IMITAȚII DE BIJUTERII; MONEDE |
| Capitolul 71                                                                                   | Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale; imitații de bijuterii; monede |
| 71.01-71.05                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                     |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 71.06                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| - Neprelucrate:                                                                                | CTH, cu excepția pozițiilor 71.06, 71.08 și 71.10;<br>Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase neoriginare de la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 sau<br>Fuziune sau aliere a metalelor prețioase neoriginare încadrate la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 între ele sau cu metale comune sau purificare. |
| - Semiprelucrate sau sub formă de pulbere:                                                     | Fabricare din metale prețioase neprelucrate neoriginare.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 71.07                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 71.08                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| - Neprelucrate:                                                                                | CTH, cu excepția pozițiilor 71.06, 71.08 și 71.10;<br>Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase neoriginare de la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 sau<br>Fuziune sau aliere a metalelor prețioase neoriginare încadrate la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 între ele sau cu metale comune sau purificare. |
| - Semiprelucrate sau sub formă de pulbere:                                                     | Fabricare din metale prețioase neprelucrate neoriginare.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 71.09                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 71.10                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| - Neprelucrate:                                                                                | CTH, cu excepția pozițiilor 71.06, 71.08 și 71.10;<br>Separare electrolitică, termică sau chimică a metalelor prețioase neoriginare de la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 sau<br>Fuziune sau aliere a metalelor prețioase neoriginare încadrate la pozițiile 71.06, 71.08 și 71.10 între ele sau cu metale comune sau purificare. |
| - Semiprelucrate sau sub formă de pulbere:                                                     | Fabricare din metale prețioase neprelucrate neoriginare.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 71.11                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 71.12-71.18                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| SECȚIUNEA XV                                                                                   | METALE COMUNE ȘI ARTICOLE DIN METALE COMUNE                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Capitolul 72                                                                                   | Fier și oțel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 72.01-72.06                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 72.07                                                                                          | CTH, cu excepția poziției 72.06.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 72.08-72.17                                                                                    | CTH, cu excepția pozițiilor 72.08-72.17.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 72.18                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 72.19-72.23                                                                                    | CTH, cu excepția pozițiilor 72.19-72.23.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 72.24                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 72.25-72.29                                                                                    | CTH, cu excepția pozițiilor 72.25-72.29.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 73                                                                                   | Articole din fontă, din fier sau din oțel                                                                                                                                               |
| 7301.10                                                                                        | CC, cu excepția pozițiilor 72.08-72.17.                                                                                                                                                 |
| 7301.20                                                                                        | CTH                                                                                                                                                                                     |
| 73.02                                                                                          | CC, cu excepția pozițiilor 72.08-72.17.                                                                                                                                                 |
| 73.03                                                                                          | CTH                                                                                                                                                                                     |
| 73.04-73.06                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la poziția 72.06, 72.07, 72.08, 72.09, 72.10, 72.11, 72.12, 72.18, 72.19, 72.20 sau 72.24.                                                |
| 73.07                                                                                          |                                                                                                                                                                                         |
| - Accesorii de țevărie din oțeluri inoxidabile:                                                | CTH, cu excepția eboșelor forjate; cu toate acestea, pot fi utilizate eboșe forjate neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 50 % din prețul EXW al produsului. |
| - Altele:                                                                                      | CTH                                                                                                                                                                                     |
| 73.08                                                                                          | CTH, cu excepția subpoziției 7301.20.                                                                                                                                                   |
| 7309.00-7315.19                                                                                | CTH                                                                                                                                                                                     |
| 7315.20                                                                                        | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                           |
| 7315.81-7326.90                                                                                | CTH                                                                                                                                                                                     |
| Capitolul 74                                                                                   | Cupru și articole din cupru                                                                                                                                                             |
| 74.01-74.02                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                     |



| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 74.03                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                             |
| 74.04-74.07                                                                                    | CTH                                                                                                                                                         |
| 74.08                                                                                          | CTH și MaxNOM 50 % (EXW)                                                                                                                                    |
| 74.09-74.19                                                                                    | CTH                                                                                                                                                         |
| Capitolul 75                                                                                   | Nichel și articole din nichel                                                                                                                               |
| 75.01                                                                                          | CTH                                                                                                                                                         |
| 75.02                                                                                          | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                             |
| 75.03-75.08                                                                                    | CTH                                                                                                                                                         |
| Capitolul 76                                                                                   | Aluminiu și articole din aluminiu                                                                                                                           |
| 76.01                                                                                          | CTH și MaxNOM 50 % (EXW);<br>sau<br>Fabricare prin tratare termică sau electrolitică a aluminiului nealiat sau a<br>deșeurilor și a resturilor de aluminiu. |
| 76.02-76.03                                                                                    | CTH                                                                                                                                                         |
| 7604.10-7607.19                                                                                | CTH și MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                   |
| 7607.20                                                                                        | MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                          |
| 7608.10-7616.99                                                                                | CTH și MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                   |
| Capitolul 78                                                                                   | Plumb și articole din plumb                                                                                                                                 |
| 7801.10                                                                                        | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                             |
| 7801.91-7806.00                                                                                | CTH                                                                                                                                                         |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 79                                                                                   | Zinc și articole din zinc                                                                                                                                                                                                   |
| 79.01-79.07                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                         |
| Capitolul 80                                                                                   | Staniu și articole din staniu                                                                                                                                                                                               |
| 80.01-80.07                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                         |
| Capitolul 81                                                                                   | Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale                                                                                                                                                           |
| 81.01-81.13                                                                                    | Fabricare din materiale neoriginare încadrate la orice poziție.                                                                                                                                                             |
| Capitolul 82                                                                                   | Unelte și scule, articole de cuțitărie și tacâmuri, din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune                                                                                                        |
| 8201.10-8205.70                                                                                | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                               |
| 8205.90                                                                                        | CTH; cu toate acestea, pot fi incluse în set unelte neoriginare încadrate la poziția 82.05, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul EXW al setului.                                             |
| 82.06                                                                                          | CTH, cu excepția pozițiilor 82.02-82.05; cu toate acestea, pot fi incluse în set unelte neoriginare încadrate la pozițiile 82.02-82.05, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul EXW al setului. |
| 82.07-82.15                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                               |
| Capitolul 83                                                                                   | Articole diverse din metale comune                                                                                                                                                                                          |
| 83.01-83.11                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                               |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SECȚIUNEA XVI                                                                                  | MAȘINI ȘI APARATE; ECHIPAMENTE ELECTRICE; PĂRȚI ALE ACESTORA; APARATE DE ÎNREGISTRAT SAU DE REPRODUS SUNETUL, APARATE DE TELEVIZIUNE DE ÎNREGISTRAT SAU DE REPRODUS IMAGINE ȘI SUNET; PĂRȚI ȘI ACCESORII ALE ACESTOR APARATE |
| Capitolul 84                                                                                   | Reactoare nucleare, cazane, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora                                                                                                                                      |
| 84.01-84.06                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 84.07-84.08                                                                                    | MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                           |
| 84.09-84.24                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 84.25-84.30                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 84.31; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                   |
| 84.31-84.43                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 84.44-84.47                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 84.48; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                   |
| 84.48-84.55                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 84.56-84.65                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 84.66; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                     |
| 84.66-84.68                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                  |
| 84.70-84.72                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 84.73; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                     |
| 84.73-84.87                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                  |
| Capitolul 85                                                                                   | Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate |
| 85.01-85.02                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 85.03; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                     |
| 85.03-85.18                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                  |
| 85.19-85.21                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 85.22; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                     |
| 85.22-85.24                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                  |
| 85.25-85.28                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 85.29; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                     |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 85.29-85.34                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 85.35-85.37                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 85.38; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                   |
| 85.38-85.43                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 85.44-85.49                                                                                    | MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                           |
| SECȚIUNEA XVII                                                                                 | MIJLOACE DE TRANSPORT ȘI ECHIPAMENTE AUXILIARE                                                                                                                                                                               |
| Capitolul 86                                                                                   | Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora;<br>material fix de căi ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice<br>(inclusiv electromecanice) de semnalizare a traficului |
| 86.01-86.09                                                                                    | CTH, cu excepția poziției 86.07; sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                   |
| Capitolul 87                                                                                   | Vehicule terestre, altele decât materialul rulant de cale ferată și tramvai;<br>părți și accesorii ale acestora                                                                                                              |
| 87.01-87.07                                                                                    | MaxNOM 45 % (EXW).                                                                                                                                                                                                           |
| 87.08-87.11                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |
| 87.12                                                                                          | MaxNOM 45 % (EXW).                                                                                                                                                                                                           |
| 87.13-87.16                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 88                                                                                   | Vehicule aeriene, nave spațiale și părți ale acestora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 88.01-88.07                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Capitolul 89                                                                                   | Vapoare, nave și dispozitive plutitoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 89.01-89.08                                                                                    | CC sau<br>MaxNOM 40 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| SECȚIUNEA XVIII                                                                                | INSTRUMENTE ȘI APARATE OPTICE, FOTOGRAFICE SAU CINEMATOGRAFICE, DE MĂSURĂ, DE CONTROL SAU DE PRECIZIE; INSTRUMENTE ȘI APARATE MEDICO-CHIRURGICALE; CEASORNICĂRIE; INSTRUMENTE MUZICALE;                                                                                                                                                                                                             |
| Capitolul 90                                                                                   | Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora                                                                                                                                                                                                                  |
| 9001.10-9001.40                                                                                | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 9001.50                                                                                        | CTH sau<br>Fabricare în cadrul căreia se efectuează una dintre următoarele operațiuni:<br>- finisarea lentilei semifinite într-o lentilă oftalmică finită cu capacitate de corecție optică, destinată a fi montată pe o pereche de ochelari sau<br>- acoperirea lentilei prin tratamente adecvate cu scopul de a îmbunătăți vederea și a asigura protecția utilizatorului sau<br>MaxNOM 50 % (EXW). |
| 9001.90-9033.00                                                                                | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Capitolul 91                                                                                   | Ceasornicărie                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 91.01-91.14                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Capitolul 92                                                                                   | Instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora                                                                                                                                                                                                                                            |
| 92.01-92.09                                                                                    | MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| SECȚIUNEA XIX                                                                                  | ARME ȘI MUNIȚIE; PĂRȚI ȘI ACCESORII ALE ACESTORA                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Capitolul 93                                                                                   | Arme și muniție; părți și accesorii ale acestora                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 93.01-93.07                                                                                    | MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| SECȚIUNEA XX                                                                                   | ARTICOLE DIVERSE                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Capitolul 94                                                                                   | Mobilă; articole de pat, saltele, suporturi de saltele, perne și obiecte similare de mobilier umplute; aparate de iluminat nedenumite sau neincluse în altă parte; lămpi pentru reclame luminoase, însemne luminoase, plăci indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate |
| 94.01-94.06                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Capitolul 95                                                                                   | Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora                                                                                                                                                                                                  |
| 95.03-95.08                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Capitolul 96                                                                                   | Articole diverse                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 96.01-96.04                                                                                    | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Coloana 1<br>Clasificarea în<br>Sistemul armonizat<br>(2022), inclusiv<br>descrierea specifică | Coloana 2<br>Regula de origine specifică produsului                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 96.05                                                                                          | Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi încorporate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul EXW al setului. |
| 96.06-9608.40                                                                                  | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9608.50                                                                                        | Fiecare articol din set trebuie să respecte regula care i s-ar aplica dacă nu ar face parte din setul respectiv. Cu toate acestea, pot fi încorporate articole neoriginare, cu condiția ca valoarea lor totală să nu depășească 15 % din prețul EXW al setului. |
| 9608.60-96.20                                                                                  | CTH sau<br>MaxNOM 50 % (EXW).                                                                                                                                                                                                                                   |
| SECȚIUNEA XXI                                                                                  | OBIECTE DE ARTĂ, OBIECTE DE COLECȚIE ȘI ANTICHITĂȚI                                                                                                                                                                                                             |
| Capitolul 97                                                                                   | Obiecte de artă, obiecte de colecție și antichități                                                                                                                                                                                                             |
| 97.01-97.06                                                                                    | CTH                                                                                                                                                                                                                                                             |



**ATESTATUL DE ORIGINE**

Atestatul de origine, al cărui text este prevăzut mai jos, se întocmește în conformitate cu notele de subsol corespunzătoare. Nu este necesar ca notele de subsol să fie reproduse.

**Versiunea bulgară**

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Износителят на продуктите, обхванати от този документ [износител №...<sup>(2)</sup>] декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...<sup>(3)</sup> преференциален произход.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea croată

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: .....<sup>(2)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .....<sup>(3)</sup> preferencijalnog podrijetla.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea cehă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu [referenční číslo vývozce ...<sup>(2)</sup>] prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea daneză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. ...<sup>(2)</sup>)  
erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea neerlandeză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is [referentienr. exporteur ...<sup>(2)</sup>]  
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van  
preferentiële ... oorsprong zijn<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea engleză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

The exporter of the products covered by this document [Exporter reference No ...<sup>(2)</sup>] declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea estonă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija [eksportija viitenumber ...<sup>(2)</sup>] deklareerib, et need tooted on ...<sup>(3)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

Versiunea finlandeză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä [viejän viitenumero ...<sup>(2)</sup>] ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ... alkuperätuotteita<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

Versiunea franceză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

L'exportateur des produits couverts par le présent document [n° de référence exportateur ...<sup>(2)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea germană

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . .<sup>(2)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...<sup>(3)</sup> sind.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea greacă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγέα. ...<sup>(2)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea maghiară

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre [az exportőr azonosító száma ...<sup>(2)</sup>] kijelentem, hogy eltérő jelzs hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea irlandeză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

The exporter of the products covered by this document [Exporter reference No ...<sup>(2)</sup>] declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea italiană

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [numero di riferimento dell'esportatore ...<sup>(2)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea letonă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [eksportētāja atsauces numurs ...<sup>(2)</sup>], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]



### Versiunea lituaniană

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas [Eksportuotojo registracijos Nr ...<sup>(2)</sup>] deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(3)</sup> preferencinės kilmės prekės.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea malteză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument [Numru ta' Referenza tal-Esportatur ...<sup>(2)</sup>]  
jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini  
preferenzjali ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea polonă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem [nr referencyjny eksportera ...<sup>(2)</sup>] deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(3)</sup> preferencyjne pochodzenie.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea portugheză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [referência do exportador n.º ...<sup>(2)</sup>] declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea română

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [numărul de referință al exportatorului ...<sup>(2)</sup>] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea slovacă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [referenčné číslo vývozcu ...<sup>(2)</sup>] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea slovenă

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, [referenčna št. izvoznika ...<sup>(2)</sup>] izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialn ...<sup>(3)</sup> poreklo.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

### Versiunea spaniolă

(Período: de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [número de referencia del exportador ...<sup>(2)</sup>] declara que, salvo clara indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Lugar y fecha<sup>(4)</sup>]

.....  
[Nombre y firma del exportador<sup>(5)</sup>]

Versiunea suedeză

(Perioada: de la \_\_\_\_\_ până la \_\_\_\_\_<sup>(1)</sup>)

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . ...<sup>(2)</sup>)  
försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i ...<sup>(3)</sup>.

.....  
[Locul și data<sup>(4)</sup>]

.....  
[Denumirea și semnătura exportatorului<sup>(5)</sup>]

- 
- (1) În cazul în care atestatul de origine este completat pentru mai multe transporturi de produse originare identice în sensul articolului 3.17 alineatul (5) litera (b) din prezentul acord, a se indica perioada în care se va aplica atestatul de origine. Această perioadă nu trebuie să depășească 12 luni. Toate importurile produsului trebuie să aibă loc în perioada indicată. În cazul în care nu se aplică o perioadă de timp, acest câmp poate rămâne necompletat.
- (2) A se indica numărul de referință prin care este identificat exportatorul. Pentru un exportator din Uniunea Europeană, acesta va fi numărul atribuit în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale Uniunii Europene. Pentru un exportator din Chile, acesta va fi numărul atribuit în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale Republicii Chile. În cazul în care exportatorului nu i-a fost atribuit un număr, acest câmp poate rămâne necompletat.
- (3) A se indica originea produsului: Chile sau Uniunea Europeană (UE). În cazul în care atestatul de origine se referă, în întregime sau parțial, la produse originare din Ceuta și Melilla, în sensul articolului 3.29 din prezentul acord, exportatorul trebuie să le menționeze clar cu simbolul „CM” în documentul pe care se face declarația.
- (4) Locul și data pot fi omise dacă informațiile există deja în documentul propriu-zis.
- (5) În cazurile în care exportatorul nu este obligat să semneze, scutirea de semnătură înseamnă, de asemenea, că nu trebuie indicat numele semnatarului.

DECLARAȚII COMUNE

DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND PRINCIPATUL ANDORRA

1. Chile acceptă produsele originare din Principatul Andorra clasificate la capitolele 25-97 din Sistemul armonizat ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord.
2. Punctul 1 se aplică cu condiția ca, în virtutea uniunii vamale instituite prin Acordul sub forma unui schimb de scrisori între Comunitatea Economică Europeană și Principatul Andorra, încheiat la Luxemburg la 28 iunie 1990, Principatul Andorra să aplice produselor originare din Chile același tratament tarifar preferențial pe care îl aplică acestor produse Uniunea Europeană.
3. Capitolul 3 se aplică *mutatis mutandis* în scopul stabilirii caracterului originar al produselor menționate la punctul 1 din prezenta declarație comună.

## DECLARAȚIE COMUNĂ PRIVIND REPUBLICA SAN MARINO

1. Chile acceptă produsele originare din Republica San Marino ca fiind originare din Uniunea Europeană în sensul prezentului acord.
2. Punctul 1 se aplică cu condiția ca, în virtutea Acordului de cooperare și uniune vamală dintre Comunitatea Economică Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, încheiat la Bruxelles la 16 decembrie 1991, Republica San Marino să aplice produselor originare din Chile același tratament tarifar preferențial pe care îl aplică acestor produse Uniunea Europeană.
3. Capitolul 3 se aplică *mutatis mutandis* în scopul stabilirii caracterului originar al produselor menționate la punctul 1 din prezenta declarație comună.

NOTE EXPLICATIVE

1. Atunci când aplică articolul 3.17, părțile trebuie să respecte următoarele orientări:
  - (a) atunci când o factură sau un document comercial de alt tip include și produse originare, și produse neoriginare, produsele să fie identificate ca atare în aceste documente, iar produsele neoriginare să fie identificate în mod clar separat. Nu s-a stabilit o modalitate anume de identificare separată a produselor neoriginare. Totuși, acest lucru ar putea fi realizat astfel:
    - (i) indicând între paranteze, după fiecare articol de mărfuri din documentul comercial, dacă produsele sunt originare sau nu;
    - (ii) utilizând două rubrici pe factură, una pentru produse originare și una pentru produse neoriginare, și enumerând produsele la rubrica corespunzătoare sau
    - (iii) atribuind un număr fiecăruia dintre produse și indicând numerele care se referă la produse originare și cele care se referă la produse neoriginare;
  - (b) este acceptabil un atestat de origine întocmit pe versoul facturii sau al documentului comercial de alt tip;



- (c) atestatul de origine poate fi întocmit prin dactilografierea, imprimarea, scrierea de mână sau șampilarea textului pe factură sau pe documentul comercial de alt tip, inclusiv pe o fotocopie a documentului; documentul trebuie să indice denumirea și adresa completă a exportatorului și a destinatarului, precum și o descriere detaliată a produselor, pentru a permite identificarea acestora, și data la care a fost întocmit atestatul de origine, dacă este diferită de data facturii sau a documentului comercial de alt tip; clasificarea tarifară ar trebui indicată, de preferință, cel puțin la nivel de poziție (cod de patru cifre) din Sistemul armonizat pe factură sau pe documentul comercial de alt tip; după caz, ar trebui să se indice, de asemenea, masa brută (kg) sau altă unitate de măsură, cum ar fi litri sau m<sup>3</sup>, a tuturor produselor originare;
- (d) atestatul de origine poate fi întocmit pe o foaie de hârtie separată, cu sau fără antet; dacă este întocmit pe o foaie de hârtie separată, aceasta trebuie să facă parte din factură sau din documentul comercial de alt tip prin includerea unei trimiteri la foaia respectivă în factură sau în documentul comercial de alt tip;
- (e) dacă factura sau documentul comercial de alt tip conține mai multe pagini, fiecare pagină ar trebui numerotată și ar trebui menționat numărul total de pagini; o foaie separată cu atestatul de origine poate face trimitere la factura respectivă sau la documentul comercial de alt tip;
- (f) atestatul de origine poate fi întocmit pe o etichetă care să fie aplicată permanent pe o factură sau pe documentul comercial de alt tip, cu condiția să nu existe nicio îndoială că eticheta a fost aplicată de exportator;

- (g) Pentru mai multă certitudine, deși atestatul de origine trebuie să fie întocmit de exportator, iar exportatorul are responsabilitatea de a furniza suficiente detalii pentru identificarea produsului originar, nu există nicio condiție privind identitatea sau locul de stabilire al persoanei care completează factura sau documentul comercial de alt tip, dacă documentul respectiv permite identificarea clară a exportatorului;
- (h) Dacă exportatorul nu poate întocmi atestatul de origine pe factură sau pe documentul comercial de alt tip, se poate utiliza o factură sau un document comercial de alt tip al unei țări terțe, de exemplu în cazul în care un transport de produse originare este fracționat într-o țară terță în condițiile prevăzute la articolul 3.14;
- (i) alte documente comerciale pot fi, de exemplu, o notă de livrare însoțitoare, o factură pro forma sau o listă de colisaj.

2. Atunci când aplică articolul 3.18, părțile nu trebuie să respingă o cerere de tratament tarifar preferențial pe baza unor discrepanțe între atestatul de origine și documentele prezentate biroului vamal sau a unor erori minore din atestatul de origine care nu ridică îndoieli cu privire la exactitatea informațiilor conținute în documentele de import și care nu afectează caracterul originar al produselor; astfel de discrepanțe sau erori minore pot fi:

- (a) erori de dactilografiere în descrierea produsului, denumirea sau adresa exportatorului ori a destinatarului sau numărul documentului comercial;

(b) erori în informațiile suplimentare privind exportatorul sau destinatarul, cum ar fi numărul de telefon, codul poștal sau adresa de e-mail;

(c) o trimitere incorectă la clasificarea tarifară, cu excepția cazului în care aceasta afectează caracterul originar sau tratamentul tarifar preferențial al produsului.

3. În schimb, o cerere de tratament tarifar preferențial poate fi respinsă pe baza următoarelor erori din atestatul de origine:

(a) un număr de referință incorect al exportatorului și

(b) o descriere inexactă a produsului sau a clasificării tarifare care afectează caracterul originar sau tratamentul tarifar preferențial al acestuia.

---

**AUTORITĂȚI COMPETENTE**

1. Pentru Uniunea Europeană, în ceea ce privește autoritățile sale competente, controlul în domeniul aspectelor sanitare și fitosanitare este partajat între autoritățile relevante ale statelor membre și Comisia Europeană. În această privință, se aplică următoarele dispoziții:
  - (a) în ceea ce privește exporturile către Chile, autoritățile relevante ale statelor membre sunt responsabile pentru controlul respectării condițiilor și al cerințelor de producție, inclusiv pentru inspecțiile statutare, precum și pentru eliberarea certificatelor de sănătate, inclusiv de bunăstare a animalelor, care atestă respectarea standardelor și a cerințelor convenite;
  - (b) în ceea ce privește importurile din Chile, autoritățile relevante ale statelor membre sunt responsabile pentru controlul conformității importurilor cu condițiile de import ale Uniunii Europene și
  - (c) Comisia Europeană este responsabilă pentru coordonarea generală, pentru inspecții, pentru auditurile sistemelor de control și pentru luarea măsurilor legislative necesare pentru a asigura o aplicare uniformă a standardelor și a cerințelor pe piața internă a Uniunii Europene.

2. Pentru Chile, Ministerul Agriculturii, prin Servicio Agrícola y Ganadero, este autoritatea competentă pentru gestionarea tuturor cerințelor legate de:

- (a) măsurile sanitare și fitosanitare aplicate la importul și exportul de animale terestre, produse provenite de la animale terestre, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul măsurilor sanitare și fitosanitare;
- (b) măsurile sanitare și fitosanitare adoptate pentru a reduce riscul introducerii în Chile a unor boli ale animalelor terestre și a unor organisme dăunătoare plantelor și pentru a controla eradicarea sau răspândirea acestora și
- (c) emiterea de certificate sanitare și fitosanitare de export pentru produse provenite de la animale terestre și produsele vegetale.

3. Ministerul Sănătății din Chile este autoritatea competentă pentru controlul siguranței alimentare a tuturor alimentelor destinate consumului uman, indiferent dacă sunt produse pe plan intern sau importate, precum și pentru certificarea siguranței alimentare a produselor nutritive elaborate pentru export, cu excepția produselor acvatice.

4. Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura din cadrul Ministerului Economiei din Chile este autoritatea competentă pentru controlul siguranței alimentare a produselor acvatice destinate exportului și pentru emiterea certificatelor oficiale corespunzătoare. De asemenea, acesta este responsabil pentru protejarea stării de sănătate a animalelor acvatice, pentru certificarea sanitară a animalelor acvatice destinate exportului și pentru controlul importurilor de animale acvatice, momeală și hrană utilizate în acvacultură.

LISTA BOLILOR ANIMALELOR ȘI A ORGANISMELOR DĂUNĂTOARE CARE FAC  
OBIECTUL NOTIFICĂRII ȘI  
PENTRU CARE SE POT RECUNOAȘTE REGIUNI INDEMNE

**BOLILE ANIMALELOR TERESTRE ȘI ACVATICE CARE FAC OBIECTUL NOTIFICĂRII ȘI  
PENTRU CARE SE RECUNOAȘTE STATUTUL PĂRȚILOR  
ȘI SE POT LUA DECIZII DE REGIONALIZARE**

Toate bolile animalelor enumerate în cea mai recentă versiune a listei Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor („OMSA”), incluse în Codul sanitar pentru animale terestre și acvatice.

ORGANISMELE DĂUNĂTOARE CARE FAC OBIECTUL NOTIFICĂRII ȘI  
PENTRU CARE SE RECUNOAȘTE STATUTUL PĂRȚILOR  
ȘI SE POT LUA DECIZII DE REGIONALIZARE

1. Pentru Uniunea Europeană:
  - (a) organismele dăunătoare a căror prezență nu a fost constatată în nicio parte a Uniunii Europene și care sunt relevante pentru Uniunea Europeană în întregime sau pentru o parte a acesteia, astfel cum sunt enumerate în partea A din anexa II la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei<sup>1</sup>;
  - (b) organismele dăunătoare a căror prezență a fost constatată în Uniunea Europeană și care sunt relevante pentru Uniunea Europeană în întregime, astfel cum sunt enumerate în partea B din anexa II la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei și
  - (c) organismele dăunătoare a căror prezență a fost constatată în Uniunea Europeană și pentru care sunt stabilite zone indemne sau zone protejate, astfel cum sunt enumerate în anexa III la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei.

---

<sup>1</sup> Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei din 28 noiembrie 2019 de stabilire a unor condiții uniforme pentru punerea în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește măsurile de protecție împotriva organismelor dăunătoare plantelor, de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 690/2008 al Comisiei și de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2018/2019 al Comisiei (JO UE L 319, 10.12.2019, p. 1).



2. Pentru Chile:

- (a) organismele dăunătoare a căror prezență nu a fost constatată în nicio parte a Republicii Chile, astfel cum sunt enumerate la articolul 20 din Rezoluția nr. 3080/2003 a Servicio Agrícola y Ganadero<sup>1</sup>;
- (b) organismele dăunătoare a căror prezență a fost constatată în Chile și care se află sub control oficial, astfel cum sunt enumerate la articolul 21 din Rezoluția nr. 3080/2003 a Servicio Agrícola y Ganadero și
- (c) organismele dăunătoare a căror prezență a fost constatată în Chile, care se află sub control oficial și pentru care sunt stabilite zone indemne, astfel cum sunt enumerate la articolele 6 și 7 din Rezoluția nr. 3080/2003 a Servicio Agrícola y Ganadero.

---

---

<sup>1</sup> *Resolución N° 3080 Exenta del Servicio Agrícola y Ganadero, que establece criterios de regionalización en relación a las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile (Diario Oficial 7 de noviembre de 2003)* [Rezoluția nr. 3080 scutită a Servicio Agrícola y Ganadero, de stabilire a criteriilor de regionalizare în ceea ce privește organismele dăunătoare de carantină pentru teritoriul Republicii Chile (Jurnalul Oficial, 7 noiembrie 2003)].

**REGIONALIZARE ȘI ZONARE**

1. Baza pentru recunoașterea statutului și a deciziilor de regionalizare în ceea ce privește bolile animalelor terestre și acvatice:
  - (a) boli ale animalelor:
    - (i) baza pentru recunoașterea statutului unei părți sau al unei regiuni a acesteia în ceea ce privește o boală a animalelor este „Recunoașterea statutului de țară sau zonă indemnă de boli/infecții și sistemele de supraveghere epidemiologică” din Codul sanitar pentru animale al Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor („OMSA”) și
    - (ii) baza pentru recunoașterea deciziilor de regionalizare cu privire la o boală a animalelor este „Zonarea și regionalizarea” din Codul sanitar pentru animale al OMSA și
  - (b) boli ale animalelor acvatice: baza pentru recunoașterea deciziilor de regionalizare cu privire la bolile din acvacultură este Codul sanitar pentru animale acvatice al OMSA.

2. Criteriile pentru stabilirea unei regiuni ca fiind indemnă de anumiți dăunători, în temeiul articolului 6.7 alineatul (2), trebuie să fie conforme:

- (a) cu standardul internațional pentru măsurile fitosanitare nr. 4 „Cerințele privind stabilirea zonelor indemne de dăunători” al FAO și cu definițiile relevante din standardul internațional pentru măsurile fitosanitare nr. 5 „Glosar de termeni fitosanitari” al FAO sau
- (b) cu articolul 32 din Regulamentul (UE) 2016/2031<sup>1</sup>.

3. Criteriile pentru recunoașterea statutului special al unui teritoriu sau al unei regiuni a unei părți în ceea ce privește o anumită boală a animalelor:

- (a) în cazul în care partea importatoare consideră că teritoriul său sau o parte din acesta este indemn(ă) de o boală a animalelor alta decât cele enumerate în cea mai recentă versiune a listei OMSA, aceasta prezintă părții exportatoare documente justificative adecvate care precizează în special următoarele criterii:
  - (i) natura bolii și istoricul apariției acesteia pe teritoriul său;
  - (ii) rezultatele testelor de supraveghere bazate pe investigații serologice, microbiologice, patologice sau epidemiologice, precum și obligația de a notifica boala autorităților competente;

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 octombrie 2016 privind măsurile de protecție împotriva organismelor dăunătoare plantelor, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 228/2013, (UE) nr. 652/2014 și (UE) nr. 1143/2014 ale Parlamentului European și ale Consiliului și de abrogare a Directivelor 69/464/CEE, 74/647/CEE, 93/85/CEE, 98/57/CE, 2000/29/CE, 2006/91/CE și 2007/33/CE ale Consiliului (JO UE L 317, 23.11.2016, p. 4).

- (iii) perioada în care a fost efectuată supravegherea;
  - (iv) după caz, perioada în care s-a interzis vaccinarea împotriva bolii, precum și zona geografică vizată și
  - (v) procedura de verificare a absenței bolii;
- (b) în cazul în care partea importatoare solicită garanții suplimentare, generale sau specifice, în temeiul articolului 6.6 alineatul (1) litera (c), garanțiile respective nu trebuie să depășească garanțiile pe care le pune în aplicare partea importatoare și
- (c) o parte notifică celeilalte părți orice modificare a criteriilor referitoare la boală specificate la litera (a) de la prezentul punct. Eventualele garanții suplimentare stabilite de partea importatoare în conformitate cu litera (b) de la prezentul punct pot fi modificate sau retrase în urma notificării respective.

---

CONDIȚIILE ȘI PROCEDURA PENTRU AUTORIZAREA  
UNITĂȚILOR PENTRU IMPORTURILE DE ANIMALE, PRODUSE PROVENITE DE LA  
ANIMALE,  
PRODUSE DE ORIGINE ANIMALĂ ȘI SUBPRODUSE DE ORIGINE ANIMALĂ

1. Partea importatoare poate solicita autorizarea unităților părții exportatoare pentru importul de animale, produse provenite de la animale, produse de origine animală și subproduse de origine animală.
2. Partea importatoare autorizează unitățile părții exportatoare pe baza unor garanții adecvate furnizate de partea exportatoare, fără verificarea prealabilă de către partea importatoare a unităților individuale.
3. Partea importatoare aplică procedura de autorizare tuturor categoriilor de unități de animale, produse provenite de la animale, produse de origine animală și subproduse de origine animală.
4. Partea importatoare întocmește liste cu unitățile autorizate și le pune la dispoziția publicului. Partea importatoare modifică sau completează aceste liste pentru a ține seama de noile cereri și garanții primite.

5. Autorizarea se acordă sub rezerva îndeplinirii condițiilor și a procedurii următoare:
- (a) partea importatoare a autorizat importul produsului de origine animală de la partea exportatoare și au fost stabilite condițiile de import și cerințele de certificare relevante pentru produsul în cauză;
  - (b) autoritatea competentă a părții exportatoare a furnizat părții importatoare garanții satisfăcătoare privind respectarea de către unitățile de pe lista sau listele sale a cerințelor de sănătate relevante ale părții importatoare și a autorizat în mod oficial unitățile menționate în liste pentru exportul către partea importatoare;
  - (c) autoritatea competentă a părții exportatoare este împuternicită să suspende activitățile de export către partea importatoare ale unei unități pentru care autoritatea respectivă a furnizat garanții, în cazul în care unitatea nu a respectat garanțiile respective și
  - (d) verificarea de către partea importatoare, efectuată în conformitate cu articolul 6.11, poate face parte din procedura de autorizare și poate viza următoarele:
    - (i) structura și organizarea autorității competente responsabile cu autorizarea unității, precum și împuternicirea autorității competente respective și garanțiile pe care aceasta este în măsură să le ofere în ceea ce privește punerea în aplicare a normelor părții importatoare;

(ii) inspectarea la fața locului a unui număr reprezentativ de unități care figurează pe lista sau listele furnizate de partea exportatoare sau

(iii) în Uniunea Europeană, această verificare se poate referi la state membre individuale.

6. Pe baza rezultatelor verificării menționate la punctul 5 litera (d), partea importatoare poate modifica lista existentă a unităților.

---

**PROCESUL DE DETERMINARE A ECHIVALENȚEI**

1. Principiile aplicabile pentru determinarea echivalenței sunt următoarele:
  - (a) părțile pot determina echivalența pentru o măsură individuală sau un grup de măsuri sau sisteme referitoare la animale, produse de origine animală, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare;
  - (b) analiza determinării echivalenței nu constituie un motiv de perturbare sau de suspendare a comerțului cu aceste animale, produse de origine animală, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare;
  - (c) determinarea echivalenței măsurilor este un proces interactiv între partea exportatoare și partea importatoare, care constă în demonstrarea obiectivă a echivalenței măsurilor individuale de către partea exportatoare și evaluarea obiectivă a demonstrației respective în vederea posibilei recunoașteri a echivalenței de către partea importatoare și
  - (d) recunoașterea finală a echivalenței măsurilor relevante ale părții exportatoare este de competența exclusivă a părții importatoare.



2. Condițiile prealabile pentru inițierea procesului de determinare a echivalenței sunt următoarele:

- (a) partea exportatoare nu inițiază un proces de determinare a echivalenței dacă partea importatoare nu a autorizat importul de animale, produse de origine animală, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare pentru care se solicită echivalența; autorizarea depinde de statutul în ceea ce privește sănătatea sau organismele dăunătoare, de actele cu putere de lege și normele administrative și de eficacitatea sistemului de inspecție și control în ceea ce privește animalele, produsele de origine animală, plantele, produsele vegetale și celelalte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare pe teritoriul părții exportatoare; se ține seama de actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile sectorului în cauză, precum și de structura autorității competente a părții exportatoare, de lanțul de comandă, competențele, procedurile de funcționare și resursele acesteia, de performanța autorităților competente în materie de sisteme de inspecție și control, inclusiv de nivelul de asigurare a respectării legislației atins în raport cu respectivele animale, produse de origine animală, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare și fitosanitare, și de regularitatea și rapiditatea furnizării de informații părții importatoare, în cazul unor pericole identificate; procesul de determinare a echivalenței poate fi susținut cu documente, verificări și experiență anterioară documentată;
- (b) părțile inițiază procesul de determinare a echivalenței în conformitate cu prioritățile stabilite în apendicele 6-E-1 și

- (c) partea exportatoare inițiază acest proces numai dacă măsurile de salvagardare impuse de partea importatoare nu se aplică părții exportatoare în ceea ce privește respectivele animale, produse de origine animală, plante, produse vegetale și alte produse care fac obiectul măsurilor sanitare sau fitosanitare în cauză.

3. Pentru procesul de determinare a echivalenței se aplică următoarele:

- (a) partea exportatoare prezintă părții importatoare o cerere de recunoaștere a echivalenței unei măsuri individuale sau a unui grup de măsuri sau sisteme aplicabile animalelor, produselor de origine animală, plantelor, produselor vegetale și celorlalte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare;
- (b) cererea părții exportatoare trebuie:
  - (i) să explice importanța pentru comerț a animalelor, a produselor de origine animală, a plantelor, a produselor vegetale și a celorlalte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare în legătură cu care se solicită recunoașterea echivalenței;
  - (ii) să identifice, din condițiile de import aplicabile animalelor, produselor de origine animală, plantelor, produselor vegetale și celorlalte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare ale părții importatoare, toate măsurile pe care partea exportatoare le poate respecta și

- (iii) să identifice, din condițiile de import aplicabile animalelor, produselor de origine animală, plantelor, produselor vegetale și celorlalte produse care fac obiectul unor măsuri sanitare sau fitosanitare ale părții importatoare, toate măsurile pentru care partea exportatoare solicită echivalarea;
  - (c) partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv părții importatoare, în conformitate cu punctul 4, că măsura pe care a identificat-o este echivalentă cu condițiile de import pentru marfa respectivă;
  - (d) partea importatoare evaluează în mod obiectiv, în conformitate cu punctul 4, demonstrarea echivalenței de către partea exportatoare;
  - (e) partea importatoare decide dacă echivalența este realizată sau nu și
  - (f) la cererea părții exportatoare, partea importatoare prezintă părții exportatoare o explicație completă și date justificative pentru concluzia și decizia sa.
4. Pentru demonstrarea echivalenței de către partea exportatoare și evaluarea acesteia de către partea importatoare se aplică următoarele:
- (a) partea exportatoare demonstrează în mod obiectiv echivalența în ceea ce privește măsura părții importatoare identificată în conformitate cu punctul 3 litera (b) subpunctul (ii); după caz, echivalența se demonstrează în mod obiectiv pentru orice plan sau program solicitat de partea importatoare ca o condiție pentru aprobarea importului (de exemplu un plan privind reziduurile) și

- (b) în măsura posibilului, părțile își întemeiază demonstrația și evaluarea obiectivă pe:
  - (i) standarde recunoscute la nivel internațional;
  - (ii) standarde bazate pe dovezi științifice adecvate;
  - (iii) evaluarea riscurilor;
  - (iv) experiența obiectivă anterioară documentată;
  - (v) statutul juridic sau nivelul statutului administrativ al măsurilor sau
  - (vi) nivelul de punere în aplicare și de asigurare a respectării, care se bazează în special pe:
    - (A) rezultatele programelor de supraveghere și monitorizare;
    - (B) rezultatele verificării de către partea exportatoare;
    - (C) rezultatele analizei efectuate cu metode de analiză recunoscute;
    - (D) rezultatele verificărilor și ale controalelor la import efectuate de partea importatoare;
    - (E) performanța autorităților competente ale părții exportatoare; și
    - (F) experiențele anterioare.

5. În cazul în care, în urma evaluării demonstrării echivalenței, partea importatoare determină că echivalența nu este realizată, aceasta prezintă părții exportatoare o explicație.

SECTOARE SAU SUBSECTOARE PRIORITARE  
PENTRU CARE SE POATE RECUNOAȘTE ECHIVALENȚA

Subcomitetul menționat la articolul 6.16 poate recomanda Consiliului pentru comerț modificarea prezentului apendice în temeiul articolului 6.8 alineatul (5).

---

**ORIENTĂRI PRIVIND EFECTUAREA VERIFICĂRILOR**

1. În sensul prezentei anexe:

(a) „auditat” înseamnă partea supusă verificării și

(b) „auditor” înseamnă partea care efectuează verificarea.

2. Verificărilor li se aplică următoarele principii generale:

(a) o parte poate efectua verificări pe baza auditurilor sau a controalelor la fața locului;

(b) verificările se efectuează prin cooperarea dintre auditor și auditat în conformitate cu prezenta anexă;

(c) auditorul concepe verificările astfel încât să verifice eficacitatea controalelor auditatului, nu pentru a respinge anumite animale, grupuri de animale, transporturi ale unităților alimentare sau loturi individuale de plante sau produse vegetale;

(d) în cazul în care o verificare relevă un risc grav pentru sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, auditatul ia măsuri corective imediate;

- (e) verificarea poate să includă studierea reglementărilor relevante și a metodei de punere în aplicare, evaluarea rezultatului, a nivelului de conformitate și a măsurilor corective ulterioare;
- (f) o parte stabilește frecvența verificărilor pe baza performanței; un nivel scăzut de performanță duce la creșterea frecvenței verificărilor; o performanță nesatisfăcătoare trebuie remediată de auditat astfel încât auditorul să se declare mulțumit și
- (g) o parte efectuează verificări și ia decizii bazate pe acestea într-un mod transparent și consecvent.

3. Auditorul pregătește un plan, de preferință în conformitate cu standardele internaționale recunoscute, care cuprinde următoarele elemente:

- (a) obiectul și sfera de aplicare a verificării;
- (b) data și locul verificării, însoțite de un calendar până la emiterea raportului final (inclusiv);
- (c) limba sau limbile în care va fi efectuată verificarea și în care va fi redactat raportul;
- (d) identitatea auditorului sau a auditorilor, inclusiv numele liderului, în cazul utilizării unei abordări de grup; poate fi necesar ca auditorii să aibă competențe profesionale specializate pentru a efectua verificarea sistemelor și a programelor specializate;



- (e) calendarul ședințelor cu funcționarii și al vizitelor la unități sau instalații, după caz; nu este necesar ca auditorul să indice în prealabil identitatea unităților sau a instalațiilor care urmează să fie vizitate;
- (f) auditorul respectă confidențialitatea comercială, sub rezerva dispozițiilor privind libertatea de informare, și evită orice conflict de interese și
- (g) auditorul respectă normele de securitate și sănătate în muncă și drepturile operatorului; auditorul oferă reprezentanților auditatului posibilitatea de a examina planul în prealabil.

4. Acțiunilor adoptate de către auditat li se aplică următoarele principii, în vederea facilitării verificării:

- (a) auditatul cooperează pe deplin cu auditorul și desemnează personalul responsabil cu această cooperare; cooperarea poate include, printre altele, facilitarea:
  - (i) accesului la toate reglementările și standardele relevante, la programele de conformitate și la evidențele și documentele corespunzătoare;
  - (ii) accesului la rapoartele de audit și de inspecție;
  - (iii) accesului la documentația privind acțiunile corective și sancțiunile și

- (iv) accesului în unități și
  - (b) auditatul pune în aplicare un program documentat pentru a demonstra auditorului că standardele sunt respectate în mod coerent și uniform.
5. Verificărilor li se aplică următoarele proceduri și principii:
- (a) reprezentanții părților organizează o reuniune de deschidere, în cadrul căreia auditorul examinează planul de verificare și confirmă că sunt disponibile resurse și documente adecvate și orice alte mijloace necesare pentru efectuarea verificării;
  - (b) examinarea documentației poate consta într-o examinare:
    - (i) a documentelor și evidențelor menționate la litera (a);
    - (ii) a structurii și competențelor auditatului;
    - (iii) a oricăror modificări relevante ale sistemelor de inspecție și certificare efectuate după intrarea în vigoare a prezentului acord sau după verificarea anterioară;
    - (iv) a modului în care este pus în aplicare sistemul de inspecție și certificare pentru animale, produse de origine animală, plante sau produse vegetale și

- (v) a registrelor și documentelor de inspecție și certificare relevante;
  - (c) controalelor la fața locului li se aplică următoarele principii:
    - (i) decizia de a include controale la fața locului trebuie să se bazeze pe o evaluare a riscurilor, ținând seama de anumiți factori, precum animalele, produsele de origine animală, plantele sau produsele vegetale vizate, respectarea în trecut a cerințelor de către sectorul industrial sau de către țara exportatoare, volumul producției și producția importată sau exportată, modificările infrastructurii, precum și sistemele naționale de inspecție și certificare și
    - (ii) controalele la fața locului pot implica vizite la instalațiile de producție și de fabricare, la zonele de tratare sau de depozitare a alimentelor și la laboratoarele de control pentru a verifica conformitatea cu informațiile conținute în documentele menționate la litera (a) și
  - (d) în cazul în care se efectuează o verificare ulterioară pentru a se verifica remedierea deficiențelor, este suficientă doar verificarea punctelor pentru care s-a constatat că sunt necesare remedieri.
6. Părțile standardizează, în cea mai mare măsură posibilă, formularele de raportare a constatărilor și concluziilor auditurilor pentru a realiza o verificare mai uniformă, mai transparentă și mai eficientă. Documentele de lucru pot include o listă de verificare a elementelor care trebuie verificate, care poate cuprinde:

- (a) legislația;

- (b) structura și operațiunile serviciilor de inspecție și de certificare;
- (c) detalii despre unități și procedeele de lucru ale acestora, statistici cu privire la sănătate, planuri de eșantionare și rezultate;
- (d) măsurile și procedurile de conformitate;
- (e) procedurile de raportare și de reclamație și
- (f) programele de formare.

7. Reprezentanții părților, inclusiv funcționarii responsabili cu programele naționale de inspecție și certificare, după caz, organizează o reuniune de închidere. În cadrul acestei reuniuni, auditorul prezintă constatările verificării într-un mod clar și concis, astfel încât concluziile auditului să fie înțelese clar de auditat. Auditatul elaborează un plan de acțiune pentru remedierea oricăror deficiențe constatate, de preferință cu termene de finalizare.

8. Proiectul raportului de verificare se transmite, în termen de 20 de zile lucrătoare, auditatului, care are la dispoziție 25 de zile lucrătoare pentru a formula observații cu privire la proiectul de raport. Observațiile auditatului se anexează la raportul final și, după caz, se includ în acesta. Cu toate acestea, în cazul în care în timpul verificării se identifică un pericol major pentru sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor, auditatul este informat cât mai curând posibil, și în orice caz în termen de zece zile lucrătoare de la încheierea verificării.

**CONTROALE LA IMPORT ȘI TAXE DE INSPECȚIE**

1. Controalelor la import li se aplică următoarele principii:
  - (a) controalele la import constau în controale documentare, controale de identitate și controale fizice;
  - (b) în ceea ce privește animalele și produsele de origine animală, controalele fizice și frecvența acestora se bazează pe riscul asociat unor astfel de importuri;
  - (c) la efectuarea controalelor fitosanitare, partea importatoare se asigură că plantele, produsele vegetale și alte produse, precum și ambalajele acestora sunt inspectate minuțios în mod oficial, integral sau prin eșantion reprezentativ, și că, dacă este necesar, sunt inspectate minuțios în mod oficial și vehiculele care le transportă, pentru a se asigura, pe cât posibil, că nu sunt contaminate cu dăunători și
  - (d) în cazul în care controalele indică neconformitatea cu standardele sau cerințele relevante, partea importatoare adoptă măsuri oficiale proporționale cu riscul implicat; ori de câte ori este posibil, importatorului sau reprezentantului acestuia i se permite accesul la transport și i se oferă posibilitatea de a furniza orice informații relevante pentru a ajuta partea importatoare să ia o decizie finală cu privire la transportul respectiv; această decizie trebuie să fie proporțională cu riscul implicat.

2. Frecvențele aplicabile pentru controalele fizice sunt următoarele:

(a) pentru animale și produse de origine animală:

(i) pentru importurile în Uniunea Europeană:

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                          | Frecvența |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Controale documentare                                                                                                                                                                                               | 100 %     |
| 2. Controale de identitate                                                                                                                                                                                             | 100 %     |
| 3. Controale fizice                                                                                                                                                                                                    |           |
| Animale vii                                                                                                                                                                                                            | 100 %     |
| Produse de categoria I                                                                                                                                                                                                 | 20 %      |
| – Carne proaspătă, inclusiv organe comestibile și produse din specii de bovine, ovine, caprine, porcine și ecvidee definite în Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>1</sup> |           |
| – Produse pescărești în recipiente închise ermetic menite să le confere rezistență la temperatura mediului ambiant, pește proaspăt și congelat și produse pescărești uscate și/sau sărate                              |           |
| – Ouă întregi                                                                                                                                                                                                          |           |
| – Untură și grăsimi topite                                                                                                                                                                                             |           |
| – Intestine de animale                                                                                                                                                                                                 |           |
| – Ouă destinate incubăției                                                                                                                                                                                             |           |

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 de stabilire a unor norme specifice de igienă care se aplică alimentelor de origine animală (JO UE L 139, 30.4.2004, p. 55).

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Frecvența                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Produse de categoria a II-a <ul style="list-style-type: none"> <li>– Carne de pasăre și produse din carne de pasăre</li> <li>– Carne de iepure, de vânat (sălbatic/de crescătorie) și produse derivate</li> <li>– Lapte și produse lactate destinate consumului uman</li> <li>– Produse din ouă</li> <li>– Proteine animale prelucrate destinate consumului uman</li> <li>– Alte produse pescărești decât cele menționate sub 20 %</li> <li>– Moluște bivalve</li> <li>– Miere</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 50 %                        |
| Produse de categoria a III-a <ul style="list-style-type: none"> <li>– Material seminal</li> <li>– Embrioni</li> <li>– Gunoi de grajd</li> <li>– Lapte și produse lactate (nedestinate consumului uman)</li> <li>– Gelatină</li> <li>– Picioare de broască și melci</li> <li>– Oase și produse pe bază de oase</li> <li>– Piei</li> <li>– Păr de mistreț, lână, păr și pene</li> <li>– Coarne, produse din coarne, copite, produse din copite</li> <li>– Produse apicole</li> <li>– Trofee de vânătoare</li> <li>– Hrană transformată pentru animalele de companie</li> <li>– Materii prime pentru fabricarea hranei pentru animalele de companie</li> <li>– Materii prime, sânge, produse sangvine, ganglioni și organe pentru utilizare farmaceutică sau tehnică</li> <li>– Paie și fân</li> <li>– Agenți patogeni</li> <li>– Proteine animale prelucrate (ambalate)</li> </ul> | minimum 1 %<br>maximum 10 % |

| Tipul de control la frontieră                                                | Frecvența                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proteine animale prelucrate nedestinate consumului uman (prezentate în vrac) | 100 % pentru primele șase transporturi [Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei] <sup>1</sup> , apoi 20 % |

(ii) pentru importurile în Chile:

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                 | Frecvența |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Controale documentare                                                                                                                                                                                                                                                      | 100 %     |
| 2. Controale de identitate                                                                                                                                                                                                                                                    | 100 %     |
| 3. Controale fizice                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
| 4. Animale vii                                                                                                                                                                                                                                                                | 100 %     |
| Produse de categoria 1<br>– Carne proaspătă de bovine                                                                                                                                                                                                                         | 50 %      |
| (După un control fizic cu constatare = următoarele 10 transporturi).                                                                                                                                                                                                          | 100 %     |
| Produse de categoria 2<br>– Carne proaspătă de păsări de curte, ovine, caprine, porcine, ecvidee și specii sălbatice<br>– Carne de reptile și amfibieni<br>– Carne prelucrată (de bovine, porcine, păsări de curte)<br>– Lapte și produse lactate<br>– Miere<br>– Ouă întregi | 20 %      |

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) nr. 142/2011 al Comisiei din 25 februarie 2011 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1069/2009 al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unor norme sanitare privind subprodusele de origine animală și produsele derivate care nu sunt destinate consumului uman și de punere în aplicare a Directivei 97/78/CE a Consiliului în ceea ce privește anumite probe și produse care sunt scutite de la controalele sanitar-veterinare la frontieră în conformitate cu directiva menționată (JO UE L 54, 26.2.2011, p. 1).



| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Frecvența                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Intestine</li> <li>– Organe</li> <li>– Tendoane, cartilaje, piliere diafragmatice de bovine</li> <li>– Material seminal și embrioni</li> <li>– Făină de pene, făină din cochilii, făină din carne și din oase</li> <li>– Uleiuri și momeli</li> <li>– Produse derivate din sânge</li> <li>– Extract de carne, extract de glande</li> </ul> <p>(După un control fizic cu constatare = următoarele 10 transporturi).</p>                                                                                                                                                                                   | 50 %                                   |
| <p>Produse de categoria 3</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Carne de cangur</li> <li>– Carne de reptile</li> <li>– Conserve de carne și produse din carne conservate</li> <li>– Guano de păsări de mare</li> <li>– Pene, păr, păr de mistreț și coamă</li> <li>– Colagen, gelatină</li> <li>– Sânge, ser, plasmă pentru utilizare <i>in vitro</i></li> <li>– Mâncăruri semipreparate</li> <li>– Medii biliare și de cultură</li> <li>– Ceară de albine</li> <li>– Piei de animale de diverse specii</li> <li>– Lăptișor de matcă și propolis</li> <li>– Extract de carne</li> <li>– Lână, cu excepția lânii industrializate</li> </ul> | <p>Minimum 1 %</p> <p>Maximum 10 %</p> |

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Frecvența |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bacon, grăsimi, piele de porc comestibilă</li> <li>– Sânge, ser și plasmă de animale pentru utilizare <i>in vitro</i></li> <li>– Tendoane și cartilaje</li> <li>– Grăsimi animale (bacon, piele comestibilă)</li> <li>– Carne uscată</li> <li>– Trofee și animale împăiate</li> <li>– Piei tăbăcite, semităbăcite, tăbăcite cu crom și piclate</li> <li>– Lână industrializată, vopsită și pieptănată</li> <li>– Hrană echilibrată pentru animalele de companie</li> </ul> <p>(După un control fizic cu constatare = următoarele 10 transporturi).</p> | 20 %      |

(b) pentru plante și produse vegetale:

- (i) la importul în Uniunea Europeană, pentru plante, produse vegetale și alte produse enumerate în anexa XI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei<sup>1</sup>:

| Tipul de control la frontieră | Frecvența                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Controale documentare      | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 2. Controale de identitate    | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. Controale fizice           | Plantele, produsele vegetale și celelalte produse, precum și ambalajele acestora sunt inspectate minuțios în mod oficial, fie integral, fie prin eșantion reprezentativ; dacă este necesar, sunt inspectate minuțios în mod oficial și vehiculele care le transportă pentru a se asigura, pe cât posibil, că nu sunt contaminate cu dăunători. |

<sup>1</sup> Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/2072 al Comisiei din 28 noiembrie 2019 de stabilire a unor condiții uniforme pentru punerea în aplicare a Regulamentului (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește măsurile de protecție împotriva organismelor dăunătoare plantelor, de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 690/2008 al Comisiei și de modificare a Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2018/2019 al Comisiei (JO UE L 319, 10.12.2019, p. 1).

(ii) pentru importurile în Chile:

(A) controalele documentare se referă la inspecția tuturor documentelor referitoare la transport în vederea determinării conformității cu certificarea fitosanitară;

(B) controale fizice:

(B.1) verificarea fizică se referă la inspectarea transporturilor pentru a se determina gradul de industrializare sau de transformare – de exemplu, pentru a se verifica dacă un produs este congelat, uscat sau prăjit;

(B.2) inspecția fitosanitară este o examinare vizuală oficială a plantelor, a produselor vegetale sau a celorlalte articole reglementate pentru a determina dacă sunt prezenți dăunători sau pentru a determina conformitatea cu reglementările fitosanitare;

(C) recepția se referă la mijloacele internaționale de transport și are ca scop determinarea stării de sănătate a plantelor.

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Frecvența                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Controale documentare                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2. Controale de identitate                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3. Controale fizice:<br>– verificare fizică<br>– inspecție fitosanitară                                                                                                                                                                                                                                                   | Plantele, produsele vegetale și celelalte produse reglementate, precum și ambalajele acestora sunt inspectate minuțios în mod oficial, fie integral, fie prin eșantion reprezentativ; dacă este necesar, sunt inspectate minuțios în mod oficial și vehiculele care le transportă pentru a se asigura, pe cât posibil, că nu sunt contaminate cu dăunători. |
| Plante, produse vegetale și alte articole reglementate care prezintă un risc fitosanitar                                                                                                                                                                                                                                  | Tipul de controale la frontieră                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Semințe, plante și părți de plante destinate înmulțirii, reproducerii sau plantării.                                                                                                                                                                                                                                      | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Organisme și microorganisme utilizate în controlul biologic, polenizatori, producători de anumite substanțe sau investigații.                                                                                                                                                                                             | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Produse vegetale:                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Material vegetal supus unuia sau mai multor procese de industrializare sau transformare care implică o transformare a caracteristicilor inițiale și, prin urmare, nu poate fi afectat direct de dăunători, dar care poate fi purtător de dăunători sau poate să sufere o infestare ca urmare a condițiilor de depozitare. | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Verificare fizică                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Tipul de control la frontieră                                                                                                                                        | Frecvența                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Material vegetal care, deși a fost supus unui proces de industrializare, poate fi afectat de dăunători sau poate fi purtător de dăunători.                           | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară |
| Produse vegetale proaspete destinate consumului, prin utilizare directă sau după transformare, care pot fi afectate de dăunători sau pot fi purtătoare de dăunători. | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară |
| Alte articole reglementate care prezintă un risc fitosanitar                                                                                                         |                                                                            |
| Medii de cultură                                                                                                                                                     | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară |
| Bioîngrășăminte                                                                                                                                                      | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară |
| Mijloace de transport                                                                                                                                                | Recepție                                                                   |
| Materiale de ambalaj din lemn                                                                                                                                        | Inspecție fitosanitară                                                     |
| Containere                                                                                                                                                           | Inspecție fitosanitară                                                     |
| Mașini uzate și vehicule care au fost exploatate în scopuri agricole sau forestiere                                                                                  | Controale documentare<br>Controale de identitate<br>Inspecție fitosanitară |

**CERTIFICARE**

1. Se aplică următoarele principii de certificare:
  - (a) în ceea ce privește certificarea plantelor, a produselor vegetale și a altor produse, autoritățile competente pun în aplicare articolele 100 și 101 din Regulamentul (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup> și principiile stabilite în standardul internațional pentru măsurile fitosanitare nr. 7 „Sistemul de certificare a exporturilor” al FAO și în standardul internațional pentru măsurile fitosanitare nr. 12 „Orientări pentru certificatele fitosanitare” al FAO și
  - (b) în ceea ce privește certificarea animalelor și a produselor de origine animală:
    - (i) autoritățile competente ale fiecărei părți se asigură că funcționarii responsabili cu certificarea au cunoștințe satisfăcătoare de legislație sanitar-veterinară cu privire la animalele sau produsele de origine animală care urmează să fie certificate și, în general, sunt informați în legătură cu normele care trebuie să fie respectate în elaborarea și emiterea certificatelor și, după caz, cu natura și sfera de cuprindere a anchetelor, a testelor sau a examinărilor care trebuie efectuate înainte de certificare;

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 octombrie 2016 privind măsurile de protecție împotriva organismelor dăunătoare plantelor, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 228/2013, (UE) nr. 652/2014 și (UE) nr. 1143/2014 ale Parlamentului European și ale Consiliului și de abrogare a Directivelor 69/464/CEE, 74/647/CEE, 93/85/CEE, 98/57/CE, 2000/29/CE, 2006/91/CE și 2007/33/CE ale Consiliului (JO UE L 317, 23.11.2016, p. 4).

- (ii) funcționarii responsabili cu certificarea nu certifică date despre care nu au cunoștință personal sau pe care nu le pot verifica;
- (iii) funcționarii responsabili cu certificarea nu semnează certificate în alb sau incomplete ori certificate care se referă la animale sau produse de origine animală pe care nu le-au inspectat sau care nu se mai află sub controlul lor; în cazul în care un certificat este semnat pe baza unui alt certificat sau a unei alte atestări, funcționarul responsabil cu certificarea trebuie să intre în posesia certificatului sau a atestării în cauză înainte de a semna;
- (iv) un funcționar responsabil cu certificarea poate să certifice date:
  - (A) care au fost verificate în temeiul literei (b) punctele (i), (ii) și (iii) de către altă persoană autorizată în acest sens de autoritatea competentă și care acționează sub controlul acestei autorități, cu condiția ca autoritatea de certificare să poată verifica acuratețea datelor care urmează să fie certificate sau
  - (B) care au fost obținute, în contextul programelor de monitorizare, prin raportare la scheme de garantare a calității recunoscute oficial sau printr-un sistem de supraveghere epidemiologică care sunt autorizate de legislația sanitar-veterinară;

- (v) autoritățile competente ale fiecărei părți iau toate măsurile necesare pentru a asigura integritatea certificării; în special, acestea se asigură că funcționarii responsabili cu certificarea pe care îi desemnează:
  - (A) au un statut care le asigură imparțialitatea și nu au niciun interes comercial direct cu privire la animalele sau produsele care urmează să fie certificate sau la exploatațile sau unitățile din care provin acestea și
  - (B) sunt pe deplin conștienți de sensul conținutului fiecărui certificat pe care îl semnează;
- (vi) certificatele trebuie să fie întocmite astfel încât să se asigure o legătură între certificat și transportul respectiv, cel puțin într-o limbă înțeleasă de funcționarul responsabil cu certificarea și cel puțin în una dintre limbile oficiale ale părții importatoare, prevăzute la punctul 3;
- (vii) fiecare autoritate competentă trebuie să fie în măsură să stabilească o legătură între certificat și funcționarul responsabil cu certificarea și să se asigure că o copie a tuturor certificatelor emise este disponibilă pentru o perioadă stabilită de autoritatea competentă respectivă;
- (viii) fiecare parte introduce controalele necesare și adoptă măsurile de control necesare pentru a preveni emiterea de certificate false sau înșelătoare, precum și producerea și utilizarea frauduloasă de certificate despre care se presupune că au fost eliberate în scopurile prevăzute de legislația sanitar-veterinară și



(ix) fără a aduce atingere procedurilor sau sancțiunilor judiciare, autoritățile competente efectuează investigații sau controale și iau măsurile adecvate pentru a impune sancțiuni pentru orice certificare falsă sau înșelătoare care le-a fost adusă la cunoștință; astfel de măsuri pot include suspendarea temporară din funcție a funcționarilor responsabili cu certificarea până la încheierea anchetei; în special:

- (A) dacă, în cursul controalelor, se constată că un funcționar responsabil cu certificarea a emis intenționat un certificat fraudulos, autoritatea competentă ia toate măsurile necesare pentru a se asigura, pe cât posibil, că funcționarul în cauză nu va putea repeta infracțiunea și
- (B) dacă, în cursul controalelor, se constată că o persoană sau o întreprindere a utilizat în mod fraudulos sau a modificat un certificat oficial, autoritatea competentă ia toate măsurile necesare pentru a se asigura, pe cât posibil, că persoana sau întreprinderea respectivă nu va putea repeta infracțiunea; astfel de măsuri pot include refuzul de a emite un certificat oficial persoanei sau întreprinderii în cauză.

2. În ceea ce privește certificatul menționat la articolul 6.9 alineatul (5), atestarea de sănătate din certificat reflectă statutul de echivalență al produsului în cauză. Atestarea de sănătate confirmă conformitatea cu standardele de producție ale părții exportatoare recunoscute ca fiind echivalente de către partea importatoare.

3. Limbile oficiale pentru certificare sunt următoarele:

(a) pentru importurile în Uniunea Europeană:

(i) pentru plante, produse vegetale și alte produse, certificatul se întocmește în cel puțin una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene și, de preferință, într-una dintre limbile oficiale ale statului membru de destinație;

(ii) pentru animale și produse de origine animală, certificatul de sănătate se întocmește în cel puțin una dintre limbile oficiale ale statului membru de destinație și în una dintre limbile oficiale ale statului membru în care se efectuează controalele la import prevăzute la articolul 6.12 și

(b) pentru importul în Chile, certificatul de sănătate se întocmește în limba spaniolă sau într-o altă limbă, caz în care se furnizează o traducere în limba spaniolă.

---

**LISTA PRODUSELOR ENERGETICE, A MATERIILOR PRIME ȘI A HIDROCARBURILOR**

1. Lista produselor energetice în funcție de codul SA:

- (a) combustibili solizi (cod SA 27.01, 27.02 și 27.04);
- (b) uleiuri brute (cod SA 27.09);
- (c) produse petroliere (cod SA 27.10 și 27.13-27.15);
- (d) gaz natural, inclusiv gaz natural lichefiat și gaz petrolier lichefiat (cod SA 27.11) și
- (e) energie electrică (cod SA 27.16).

2. Lista materiilor prime în funcție de codul SA:

| Capitolul | Poziție                                                                                                                                                          |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25        | Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos, var și ciment                                                                                                            |
| 26        | Minereuri, zgură și cenușă                                                                                                                                       |
| 27        | Combustibili minerali, uleiuri minerale și produse rezultate din distilarea acestora; materiale bituminoase; ceară minerală                                      |
| 28        | Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai metalelor de pământuri rare sau ai izotopilor |

| Capitolul | Poziție                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 29        | Produse chimice organice                                                                                                                                                                                                                                     |
| 71        | Perle naturale sau de cultură, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau dublate cu metale prețioase și articole din aceste materiale – cu excepția perlelor naturale sau de cultură, a pietrelor prețioase sau semiprețioase |
| 72        | Fier și oțel                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 74        | Cupru și articole din cupru                                                                                                                                                                                                                                  |
| 75        | Nichel și articole din nichel                                                                                                                                                                                                                                |
| 76        | Aluminiu și articole din aluminiu                                                                                                                                                                                                                            |
| 78        | Plumb și articole din plumb                                                                                                                                                                                                                                  |
| 79        | Zinc și articole din zinc                                                                                                                                                                                                                                    |
| 80        | Staniu și articole din staniu                                                                                                                                                                                                                                |
| 81        | Alte metale comune; metaloceramice; articole din aceste materiale                                                                                                                                                                                            |

3. Lista hidrocarburilor în funcție de codul SA:

(a) uleiuri brute (cod SA 27.09); și

(b) gaz natural (cod SA 27.11).

---

CONDIȚIILE PRIVIND PREȚUL LA EXPORT MENȚIONATE LA ARTICOLUL 8.5  
ALINEATUL (2)

1. O măsură pe care Chile o introduce sau o menține în temeiul articolului 8.5 alineatul (2) trebuie să îndeplinească toate condițiile următoare:
  - (a) să nu conducă la o restricție la export pentru exporturile către Uniunea Europeană în temeiul articolului 2.11;
  - (b) să nu afecteze capacitatea Uniunii Europene de a se aproviziona cu materii prime din Chile;
  - (c) în cazul în care materia primă este furnizată la un preț preferențial oricărui operator economic din orice țară terță, acesta se acordă imediat și necondiționat operatorilor economici din Uniunea Europeană aflați în situații similare și
  - (d) acest lucru nu trebuie să conducă la un preț preferențial mai mic decât prețul cel mai scăzut pentru exporturile aceleiași produs realizate în ultimele 12 luni.
2. În conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative din Chile, măsura menționată la punctul 1 și modul în care aceasta este pusă în aplicare se pun la dispoziția publicului, iar Chile comunică Uniunii Europene, la cererea acesteia, informații detaliate și fiabile privind definiția produsului, volumul producției care face obiectul măsurii, dacă au avut loc vânzări pe piața internă la prețuri preferențiale și prețul intern care a rezultat în urma măsurii.

**ORGANIZAȚII DE STANDARDIZARE INTERNAȚIONALE  
RECUNOSCUTE DE PĂRȚI**

1. Biroul Internațional de Măsuri și Greutăți (BIPM);
2. Comisia Codex Alimentarius;
3. Organizația Aviației Civile Internaționale (OACI);
4. Consiliul Internațional pentru Armonizarea Cerințelor Tehnice de Înregistrare a Produselor Farmaceutice de Uz Uman (ICH);
5. Comisia Electrotehnică Internațională (IEC);
6. Organizația Internațională a Muncii (OIM);
7. Organizația Maritimă Internațională (OMI);
8. Consiliul Oleicol Internațional (IOC);

9. Organizația Internațională a Viei și Vinului (OIV);
10. Organizația Internațională de Standardizare (ISO);
11. Organizația Internațională de Metrologie Legală (OIML);
12. Uniunea Internațională a Telecomunicațiilor (ITU);
13. Subcomitetul de Experți al ONU privind Sistemul Armonizat Global de Clasificare și Etichetare a Substanțelor Chimice (UN/SCEGHS);
14. Uniunea Poștală Universală (UPU);
15. Forumul mondial pentru armonizarea regulamentelor privind vehiculele (WP.29) din cadrul Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite (CEE-ONU) și
16. Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OMSA).

---

**EVALUAREA CONFORMITĂȚII – DOMENII ȘI PARTICULARITĂȚI**

1. Lista domeniilor<sup>1</sup>:

- (a) aspectele de siguranță ale echipamentelor electrice și electronice, astfel cum sunt definite la punctul 2;
- (b) aspectele de siguranță ale mașinilor, astfel cum sunt definite la punctul 2;
- (c) compatibilitatea electromagnetică a echipamentelor, astfel cum este definită la punctul 2;
- (d) eficiența energetică, incluzând cerințele în materie de proiectare ecologică;
- (e) restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și
- (f) aparatele sanitare.

---

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, prezenta anexă nu vizează aeronavele, navele, căile ferate, autovehiculele, și nici echipamentele specializate maritime, feroviare, aeriene sau ale vehiculelor.



2. În sensul prezentei anexe:

- (a) „compatibilitate electromagnetică a echipamentelor” înseamnă compatibilitatea electromagnetică (perturbație și imunitate) a echipamentelor care depind de curenți electrici sau de câmpuri electromagnetice pentru a funcționa corespunzător, precum și a echipamentelor pentru generarea, transferul și măsurarea acestor curenți, exceptând:
  - (i) echipamentele destinate utilizării într-o atmosferă explozivă;
  - (ii) echipamentele utilizate în radiologie sau în scopuri medicale;
  - (iii) componentele electrice pentru lifturi de mărfuri și persoane;
  - (iv) echipamentele radio utilizate de radioamatori;
  - (v) instrumentele de măsurare;
  - (vi) instrumentele de cântărire neautomate;
  - (vii) echipamentele intrinsec inofensive și
  - (viii) ansamblurile de evaluare personalizate destinate profesioniștilor care se folosesc doar în cadrul centrelor de cercetare și dezvoltare înființate în acest scop;

- (b) „eficiență energetică” înseamnă raportul dintre performanța, serviciile, bunurile sau energia obținute și energia consumată de un produs, cu impact asupra consumului de energie din timpul utilizării și având în vedere alocarea eficientă a resurselor;
- (c) „aspecte de siguranță ale echipamentelor electrice și electronice” înseamnă aspectele de siguranță ale echipamentelor, altele decât mașinile, care sunt dependente de curenți electrici pentru a funcționa corespunzător, ale echipamentelor pentru generarea, transferul și măsurarea acestor curenți și care sunt concepute pentru a fi utilizate cu o tensiune nominală cuprinsă între 50 V și 1 000 V pentru curentul alternativ și între 75 V și 1 500 V pentru curentul continuu, precum și ale echipamentelor care emit sau recepționează intenționat unde electromagnetice cu frecvențe mai mici de 3 000 GHz în scopul comunicării radio sau al radiodeterminării, exceptând:
  - (i) echipamentele destinate utilizării într-o atmosferă explozivă;
  - (ii) echipamentele utilizate în radiologie sau în scopuri medicale;
  - (iii) componentele electrice pentru lifturi de mărfuri și persoane;
  - (iv) echipamentele radio utilizate de radioamatori;
  - (v) contoare de electricitate;
  - (vi) fișele și prizele electrice pentru uz casnic;

(vii) regulatorii pentru împrejurimi electrice;

(viii) jucăriile;

(ix) ansamblurile de evaluare personalizate destinate profesioniștilor care se folosesc doar în cadrul centrelor de cercetare și dezvoltare înființate în acest scop sau

(x) produsele pentru construcții destinate încorporării permanente în clădiri sau lucrări de construcții civile și a căror executare are un efect asupra performanței clădirii sau a lucrărilor de construcții civile, cum ar fi cabluri, alarme de incendiu, uși electrice;

(d) „aspecte de siguranță a echipamentului tehnic” înseamnă aspectele de siguranță ale unui ansamblu constituit din cel puțin o piesă mobilă acționată de un sistem de transmisie care utilizează una sau mai multe surse de energie, cum ar fi energia termică, electrică, pneumatică, hidraulică sau mecanică, aranjat și controlat astfel încât să funcționeze ca un întreg, exceptând mașinile cu risc ridicat, astfel cum sunt definite de fiecare parte;

(e) „aparate sanitare” înseamnă toalete, jacuzziuri, chiuvete de bucătărie, pisoare, căzi de baie, cădițe de duș, bideuri sau chiuvete de baie.

3. În temeiul articolului 9.9 alineatul (7) din prezentul acord, Consiliul pentru comerț poate modifica lista domeniilor de la punctul 1 din prezenta anexă.

4. Fără a se aduce atingere punctului 1, o parte poate introduce cerințe privind testarea sau certificarea obligatorie de către o terță parte, pentru domeniile specificate în prezenta anexă, a produselor care intră în domeniul de aplicare al prezentei anexe, în următoarele condiții:

- (a) dacă există motive imperioase legate de protecția sănătății și a siguranței oamenilor care justifică introducerea unor astfel de cerințe;
- (b) dacă introducerea unor astfel de cerințe este susținută de informații tehnice sau științifice documentate privind performanța produselor respective;
- (c) dacă aceste cerințe nu sunt mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru îndeplinirea obiectivului legitim al părții respective, ținând cont de riscurile pe care le-ar genera nerespectarea lor și
- (d) dacă partea respectivă nu ar fi putut prevedea, în mod rezonabil, necesitatea introducerii acestor cerințe la momentul intrării în vigoare a prezentului acord.

Înainte de a introduce astfel de cerințe, partea respectivă notifică acest lucru celeilalte părți și, în urma consultărilor, ia în considerare observațiile celeilalte părți în cea mai mare măsură posibilă atunci când elaborează cerințele.

---

**AUTOVEHICULE, ECHIPAMENTE ȘI PĂRȚI ALE ACESTORA**

1. În sensul prezentei anexe:
  - (a) „Acordul din 1958” înseamnă Acordul privind adoptarea specificațiilor tehnice uniforme pentru vehicule cu roți, echipamente și componente care pot fi montate și/sau folosite la vehicule cu roți și condițiile pentru recunoașterea reciprocă a omologărilor acordate pe baza acestor specificații, încheiat la Geneva la 20 martie 1958;
  - (b) „SA 2017” înseamnă ediția din 2017 a Nomenclaturii Sistemului armonizat, publicată de Organizația Mondială a Vămirilor;
  - (c) „CEE-ONU” înseamnă Comisia Economică pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite și
  - (d) „regulamente ONU” înseamnă regulamentele tehnice adoptate în conformitate cu Acordul din 1958.
2. Termenii utilizați în prezenta anexă au același înțeles ca termenii definiți în Acordul din 1958 sau în anexa 1 la Acordul BTC.

3. Prezenta anexă se aplică comerțului între părți cu toate categoriile de autovehicule, echipamente și părți ale acestora, astfel cum sunt definite la punctul 1.1 din Rezoluția consolidată a CEE-ONU privind construcția vehiculelor (R.E.3)<sup>1</sup>, care intră, printre altele, sub incidența capitolelor 40, 84, 85, 87, 90 și 94 din SA 2017 (denumite în continuare „produsele reglementate”).
4. În ceea ce privește produsele reglementate, obiectivele prezentei anexe sunt următoarele:
- (a) eliminarea și prevenirea barierelor netarifare din calea comerțului bilateral;
  - (b) facilitarea omologării autovehiculelor noi pe baza sistemelor de omologare prevăzute, printre altele, în Acordul din 1958;
  - (c) stabilirea unor condiții de piață competitive pe baza principiului deschiderii, al nediscriminării și al transparenței și
  - (d) asigurarea protecției sănătății umane, a siguranței și a mediului, recunoscând dreptul fiecărei părți de a-și stabili nivelul dorit de protecție și abordările în materie de reglementare.
5. Părțile recunosc că regulamentele ONU sunt standarde internaționale relevante pentru produsele reglementate.

---

<sup>1</sup> ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 din 11 iulie 2017.

6. Partea importatoare acceptă pe piața sa autovehicule noi sau echipamente sau părți noi de autovehicule, cu condiția ca producătorul să fi certificat, în conformitate cu actele cu putere de lege și cu normele administrative ale părții importatoare, faptul că respectivele vehicule sau echipamente sau părți ale acestora respectă standardele de siguranță corespunzătoare sau reglementările tehnice aplicabile pe teritoriul părții importatoare<sup>1</sup>.

7. Părțile recunosc faptul că Chile a încorporat în reglementările sale tehnice anumite reglementări tehnice ale Uniunii Europene și ale CEE-ONU și acceptarea rapoartelor de încercare și a certificatelor de omologare de tip corespunzătoare.

8. Chile acceptă certificatele de omologare de tip ale Uniunii Europene și ale CEE-ONU emise în conformitate cu reglementările tehnice ale Uniunii Europene și ale CEE-ONU ca atestând conformitatea produselor reglementate de reglementările tehnice din Chile, fără alte cerințe de încercare sau de marcă pentru verificarea sau atestarea conformității cu cerințele vizate de respectivele omologări de tip ale Uniunii Europene sau ale CEE-ONU, cu excepția cazului în care acest lucru ar crea un risc pentru sănătatea umană, pentru siguranță sau pentru mediu, în conformitate cu reglementările tehnice din Chile.

---

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, nicio dispoziție a prezentului punct nu se interpretează ca împiedicând o parte să accepte pe piața sa autovehicule noi sau echipamente sau părți noi de autovehicule certificate în conformitate cu standardele privind siguranța și emisiile ale unei țări terțe sau să solicite certificarea conformității cu standardele existente privind siguranța și emisiile autovehiculelor pe care partea respectivă le menține la data intrării în vigoare a prezentului acord, sub rezerva punctului 7.

9. Chile își poate modifica reglementările tehnice proprii în cazul în care consideră că reglementările tehnice ale Uniunii Europene sau ale CEE-ONU nu mai prezintă nivelul de protecție dorit sau creează un risc pentru sănătatea umană, pentru siguranță sau pentru mediu. Înainte de a introduce astfel de modificări, Chile informează Uniunea Europeană prin intermediul punctelor de contact desemnate în temeiul articolului 9.13 din prezentul acord și, la cerere, furnizează informații cu privire la justificarea modificărilor respective.
10. Autoritățile competente ale părții importatoare pot verifica dacă produsele reglementate respectă toate reglementările tehnice relevante ale părții importatoare. Verificarea se efectuează prin eșantionare aleatorie pe piață și în conformitate cu reglementările tehnice ale părții importatoare.
11. Partea importatoare poate solicita furnizorului să retragă un produs de pe piața sa dacă produsul în cauză nu este conform cu reglementările tehnice respective.
12. Fără a aduce atingere dreptului fiecărei părți de a adopta măsurile necesare pentru siguranța rutieră, protecția mediului sau a sănătății publice și prevenirea practicilor înșelătoare în conformitate cu nivelul său de protecție dorit, fiecare parte se abține de la anularea sau reducerea beneficiilor care îi revin celeilalte părți în temeiul prezentei anexe prin măsuri de reglementare specifice produselor reglementate.



13. Partea importatoare depune eforturi pentru a permite importul și comercializarea produselor care încorporează o nouă tehnologie sau o nouă caracteristică pe care partea importatoare nu a reglementat-o încă, cu excepția cazului în care are îndoieli întemeiate cu privire la siguranța acesteia, pe baza unor informații științifice sau tehnice conform cărora această tehnologie sau caracteristică nouă creează un risc pentru sănătatea umană, pentru siguranță sau pentru mediu. Partea importatoare care refuză introducerea pe piață notifică această decizie celeilalte părți cât mai curând posibil.

14. Părțile cooperează și fac schimb de informații cu privire la orice aspect relevant pentru punerea în aplicare a prezentei anexe în cadrul Subcomitetului privind barierele tehnice în calea comerțului.

SISTEMUL DE SCHIMB PERIODIC DE INFORMAȚII  
PRIVIND SIGURANȚA PRODUSELOR DE CONSUM  
NEALIMENTARE ȘI MĂSURILE PREVENTIVE,  
RESTRICTIVE ȘI CORECTIVE CONEXE,  
MENȚIONAT LA ARTICOLUL 9.7 ALINEATUL (5) LITERA (b)

Consiliul pentru comerț poate modifica prezenta anexă în temeiul articolului 9.7 alineatul (10).

---

SISTEMUL DE SCHIMB PERIODIC DE INFORMAȚII  
PRIVIND MĂSURILE LUATE ÎN LEGĂTURĂ CU PRODUSELE NEALIMENTARE  
NECONFORME, ALTELE DECÂT CELE CARE INTRĂ SUB INCIDENȚA  
ARTICOLULUI 9.7 ALINEATUL (5), MENȚIONAT LA ARTICOLUL 9.7 ALINEATUL (6)

Consiliul pentru comerț poate modifica prezenta anexă în temeiul articolului 9.7 alineatul (10).

---

REZERVE PRIVIND MĂSURILE EXISTENTE

Note preliminare

1. Listele părților din apendicele 10-A-1 și 10-A-2 prevăd, în temeiul articolelor 10.11 și 11.8, rezervele formulate de părți cu privire la măsurile existente care nu sunt conforme cu obligațiile impuse de:

(a) articolul 11.6;

(b) articolul 10.6 sau 11.4;

(c) articolul 10.8;

(d) articolul 10.10 sau

(e) articolul 10.9.

2. Rezervele uneia dintre părți nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor părților în conformitate cu GATS.

3. Fiecare rezervă include următoarele elemente:

- (a) „sectorul” se referă la sectorul general în care este formulată rezerva;
- (b) „subsectorul” se referă la sectorul specific în care este formulată rezerva;
- (c) „clasificarea sectorului de activitate” se referă, după caz, la activitatea vizată de rezervă, definită conform CPC, ISIC Rev. 3.1 sau conform oricărei alte descrieri prevăzute în mod expres în rezerva respectivă;
- (d) „tipul de rezervă” specifică obligația menționată la punctul 1 din prezenta anexă pentru care a fost formulată rezerva;
- (e) „nivelul de guvernare” indică nivelul de guvernare care menține măsura pentru care a fost formulată rezerva;
- (f) „măsurile” identifică dispozițiile legislative sau alte măsuri menționate, după caz, la elementul „descriere”, pentru care se formulează rezerva. O „măsură” menționată la elementul „măsuri”:
  - (i) se referă la măsura, astfel cum este modificată, menținută sau reînnoită începând cu data intrării în vigoare a prezentului acord;

- (ii) include orice măsură subordonată adoptată sau menținută sub autoritatea măsurii în cauză și în concordanță cu aceasta; și
  - (iii) în ceea ce privește lista Uniunii Europene, include orice legi sau alte măsuri care pun în aplicare o directivă la nivelul statelor membre și
- (g) „descrierea” include aspectele neconforme ale măsurii existente pentru care este formulată rezerva.

4. Pentru mai multă certitudine, dacă o parte adoptă o măsură nouă la un nivel de guvernare diferit de cel la care a fost formulată inițial rezerva, iar această măsură nouă înlocuiește efectiv, pe teritoriul căruia i se aplică, aspectul neconform al măsurii inițiale menționate la elementul „măsuri”, noua măsură este considerată a fi o modificare a măsurii inițiale în sensul articolului 10.11 alineatul (1) litera (c) sau al articolului 11.8 alineatul (1) litera (c).

5. În interpretarea unei rezerve, sunt luate în considerare toate elementele rezervei. O rezervă se interpretează în lumina obligațiilor relevante stabilite în raport cu care este formulată rezerva. Elementul „măsuri” prevalează asupra tuturor celorlalte elemente.

6. În sensul listelor părților, „ISIC Rev. 3.1” înseamnă Clasificarea internațională industrială tip a tuturor ramurilor de activitate economică, astfel cum este stabilită de Oficiul de Statistică al Organizației Națiunilor Unite, *Statistical Papers*, seria M, nr. 4, ISIC Rev. 3.1, 2002.
7. În sensul listelor părților, o rezervă cu privire la cerința de a avea o prezență locală pe teritoriul părților se formulează în raport cu articolul 11.6, și nu cu articolul 11.4 sau, în anexa 10-C, în raport cu articolul 11.7. În plus, o astfel de cerință nu este considerată o rezervă cu privire la articolul 10.6.
8. O rezervă formulată la nivelul Uniunii Europene se aplică unei măsuri a Uniunii Europene, unei măsuri a unui stat membru la nivel central sau unei măsuri a unei administrații publice din cadrul unui stat membru, cu excepția cazului în care rezerva exclude un stat membru. O rezervă formulată de un stat membru se aplică unei măsuri unei administrații publice la nivel central, regional sau local în statul membru respectiv. În scopul rezervelor Belgiei, nivelul de guvernare central cuprinde guvernul federal și guvernele regiunilor și comunităților, întrucât fiecare dintre acestea are puteri legislative echipolente. În scopul rezervelor Uniunii Europene și ale statelor sale membre, un nivel de guvernare regional în Finlanda înseamnă Insulele Åland. O rezervă formulată la nivelul Republicii Chile se aplică unei măsuri a administrației publice centrale sau a unei administrații publice locale.

9. Listele părților nu includ măsuri referitoare la cerințele și procedurile de calificare, la standardele tehnice și la cerințele și procedurile de acordare a licențelor în cazul în care acestea nu constituie o limitare în sensul articolului 10.6, 11.4 sau 11.6. Aceste măsuri pot include, în special, necesitatea de a obține o licență, de a îndeplini obligațiile de serviciu universal, de a deține calificări recunoscute în sectoarele reglementate, de a promova examene specifice, inclusiv examene de limbă, de a îndeplini o cerință de apartenență la o anumită profesie, cum ar fi apartenența la o organizație profesională, de a avea un agent local pentru servicii sau de a menține o adresă locală sau orice alte cerințe nediscriminatorii conform cărora anumite activități nu pot fi desfășurate în zone protejate. Deși nu sunt menționate în prezenta anexă, astfel de măsuri continuă să se aplice.

10. Pentru mai multă certitudine, în cazul Uniunii Europene, obligația de a acorda tratamentul național nu implică cerința de a extinde la persoanele fizice sau juridice din Chile tratamentul acordat într-un stat membru, în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, sau orice măsură adoptată în temeiul acestui tratat, inclusiv punerea în aplicare a măsurii respective în statele membre, pentru:

- (a) persoanele fizice sau rezidenții unui alt stat membru sau
- (b) persoanele juridice constituite sau organizate în temeiul legislației unui alt stat membru sau a Uniunii Europene și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Uniunea Europeană.



11. Tratatul acordat persoanelor juridice stabilite de investitorii unei părți în conformitate cu legislația celeilalte părți (inclusiv, în cazul Uniunii Europene, cu legislația unui stat membru) și care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității pe teritoriul celeilalte părți nu aduce atingere condițiilor sau obligațiilor, în conformitate cu capitolul 10, care ar fi putut fi impuse unei astfel de persoane juridice în momentul stabilirii sale pe teritoriul celeilalte părți și care continuă să se aplice.

12. Listele părților se aplică numai teritoriilor părților în conformitate cu articolul 33.8 și sunt relevante numai în contextul relațiilor comerciale dintre Uniunea Europeană și statele sale membre cu Chile. Acestea nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor care le revin statelor membre în temeiul dreptului Uniunii Europene.

13. În lista Uniunii Europene sunt utilizate următoarele abrevieri:

UE Uniunea Europeană, inclusiv toate statele sale membre

AT Austria

BE Belgia

BG Bulgaria

CY Cipru

CZ Cehia

DE Germania

DK Danemarca

EE Estonia

EL Grecia

ES Spania

FI Finlanda

FR Franța

HR Croația

HU Ungaria

IE Irlanda

IT Italia

LT Lituania

LU Luxemburg

LV Letonia

MT Malta

NL Țările de Jos

PL Polonia

PT Portugalia

RO România

SE Suedia

SI Slovenia

SK Slovacia

SEE Spațiul Economic European

LISTA UNIUNII EUROPENE

Rezerva nr. 1 – Toate sectoarele

Rezerva nr. 2 – Servicii profesionale (cu excepția profesiilor din domeniul sănătății)

Rezerva nr. 3 – Servicii profesionale (servicii legate de sănătate și vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice)

Rezerva nr. 4 – Servicii de cercetare și dezvoltare

Rezerva nr. 5 – Servicii imobiliare

Rezerva nr. 6 – Servicii pentru întreprinderi

Rezerva nr. 7 – Servicii de construcții

Rezerva nr. 8 – Servicii de distribuție

Rezerva nr. 9 – Servicii de învățământ

Rezerva nr. 10 – Servicii de mediu

Rezerva nr. 11 – Servicii de sănătate și servicii sociale

Rezerva nr. 12 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

Rezerva nr. 13 – Servicii recreative, culturale și sportive

Rezerva nr. 14 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

Rezerva nr. 15 – Activități referitoare la energie

Rezerva nr. 16 – Agricultură, pescuit și industria prelucrătoare

Rezerva nr. 1 – Toate sectoarele

Sectorul: Toate sectoarele

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Cerințe de performanță

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Capitol/secțiune: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Tipul de stabilire

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

UE: Tratatul acordat în temeiul Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene persoanelor juridice constituite în conformitate cu dreptul Uniunii Europene sau cu legislația unui stat membru și având sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Uniunea Europeană, inclusiv cele constituite în Uniunea Europeană de către investitori din Chile, nu se acordă persoanelor juridice stabilite în afara Uniunii Europene, și nici sucursalelor sau reprezentanțelor acestor persoane juridice, incluzând sucursalele sau reprezentanțele persoanelor juridice din Chile.

Se poate acorda un tratament mai puțin favorabil persoanelor juridice constituite în conformitate cu dreptul Uniunii Europene sau cu legislația unui stat membru care își au doar sediul social în Uniunea Europeană, cu excepția cazului în care se poate demonstra că acestea au o legătură efectivă și continuă cu economia unuia dintre statele membre.

Măsuri:

UE: Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație:

Această rezervă se aplică numai serviciilor de sănătate, de asistență socială sau de învățământ:

UE (se aplică și nivelului de guvernare regional): În cazul vânzării sau al cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente ori ale unei entități guvernamentale existente care furnizează servicii de sănătate, de asistență socială sau de învățământ (CPC 93, 92), orice stat membru poate să interzică sau să impună limitări cu privire la deținerea unor astfel de participații sau active și/sau să restrângă capacitatea deținătorilor unor astfel de participații sau active de a controla orice întreprindere nou-creată în ceea ce îi privește pe investitorii din Chile sau întreprinderile acestora. În ceea ce privește o astfel de vânzare sau altă formă de cedare, orice stat membru poate să adopte sau să mențină orice măsură referitoare la cetățenia membrilor echipei de conducere sau a membrilor consiliilor de administrație.

În sensul prezentei rezerve:

- (i) orice măsură menținută sau adoptată după data intrării în vigoare a prezentului acord care, cu ocazia vânzării sau al altei forme de cedare, interzice sau impune limitări în ceea ce privește proprietatea asupra participațiilor în capitalurile proprii sau asupra activelor ori impune cerințe privind deținerea cetățeniei, descrisă în prezenta rezervă, se consideră a fi o măsură existentă și
- (ii) „întreprindere de stat” înseamnă o întreprindere deținută sau controlată prin participații la capitalurile proprii de către oricare stat membru și include întreprinderile înființate după intrarea în vigoare a prezentului acord exclusiv în scopul vânzării sau al cedării de participații la capitalurile proprii deținute într-o întreprindere de stat sau o entitate guvernamentală existentă sau al vânzării sau cesiunii participațiilor în capitalurile proprii sau a activelor unei întreprinderi de stat existente sau ale unei entități guvernamentale existente.



Măsuri:

UE: Astfel cum se prevede la elementul „descriere” indicat mai sus.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În AT: Pentru operarea unei sucursale, corporațiile din afara Spațiului Economic European (din afara SEE) trebuie să numească cel puțin o persoană cu reședința în Austria responsabilă cu reprezentarea acestora.

Personalul executiv (directori generali, persoane fizice) responsabil pentru respectarea Legii comerțului din Austria (Gewerbeordnung) trebuie să aibă domiciliul în Austria.

În BG: Persoanele juridice străine, cu excepția cazului în care sunt constituite în conformitate cu dreptul unui stat membru al SEE, pot desfășura activități economice și pot derula activități dacă sunt stabilite în Republica Bulgaria sub forma unei societăți înregistrate în Registrul comerțului. Stabilirea sucursalelor este condiționată de obținerea unei autorizații în acest sens.

Reprezentanțele întreprinderilor străine trebuie să fie înregistrate la Camera de comerț și industrie din Bulgaria și nu se pot angaja în activități economice, fiind îndreptățite doar să își promoveze proprietarul și să acționeze în calitate de reprezentanți sau agenți.

În EE: În cazul în care reședința a cel puțin jumătate din membrii consiliului de administrație al unei societăți cu răspundere limitată, al unei societăți pe acțiuni sau al unei sucursale nu se află în Estonia, în alt stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană, societatea cu răspundere limitată, societatea pe acțiuni sau societatea străină respectivă desemnează un punct de contact a cărui adresă în Estonia poate fi utilizată pentru transmiterea actelor de procedură ale întreprinderii și a declarațiilor de intenție adresate întreprinderii (și anume sucursala unei societăți străine).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FI: Cel puțin unul dintre asociații unei societăți în nume colectiv sau dintre asociații comanditați ai unei societăți în comandită simplă trebuie să aibă reședința în SEE sau, dacă asociatul este o persoană juridică, să fie domiciliat (nu sunt admise sucursalele) în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări.

Pentru a desfășura activități comerciale în calitate de antreprenor privat, este necesară reședința în SEE.

Dacă o organizație străină dintr-o țară din afara SEE intenționează să desfășoare activități economice sau comerciale prin stabilirea unei sucursale în Finlanda, este necesară obținerea unui permis comercial.

Cel puțin unul dintre membrii consiliului de administrație și cel puțin unul dintre membrii supleanți, precum și directorul general trebuie să aibă reședința în SEE. Autoritatea de înregistrare poate acorda derogări pentru societăți.

În SE: O societate străină care nu a stabilit o entitate juridică în Suedia sau care își desfășoară afacerile prin intermediul unui agent comercial își va desfășura operațiunile comerciale printr-o sucursală înregistrată în Suedia, cu conducere independentă și contabilitate separată.

Directorul general și directorul general adjunct, dacă este numit, al sucursalei trebuie să aibă reședința în SEE. O persoană fizică nerezidentă în SEE care desfășoară operațiuni comerciale în Suedia trebuie să numească și să înregistreze un reprezentant rezident, care să fie responsabil cu operațiunile din Suedia. Pentru operațiunile din Suedia se menține o contabilitate separată. În cazuri aparte, autoritatea competentă poate acorda derogări de la cerințele referitoare la sucursală și la reședință. Proiectele de construcție cu o durată de mai puțin de un an, efectuate de către o societate situată în afara SEE sau o persoană fizică cu reședința în afara SEE, sunt scutite de obligația de înființare a unei sucursale sau de numire a unui reprezentant rezident.

În cazul societăților cu răspundere limitată și al asociațiilor economice cooperatiste, cel puțin 50 % dintre membrii consiliului de administrație, cel puțin 50 % dintre membrii supleanți ai consiliului de administrație, directorul general, directorul adjunct și cel puțin una dintre persoanele autorizate să semneze în numele societății, dacă este cazul, trebuie să aibă reședința în SEE. Autoritatea competentă poate acorda derogări de la această cerință. În cazul în care niciunul dintre reprezentanții companiei sau ai societății nu este rezident pe teritoriul Suediei, consiliul trebuie să desemneze și să înregistreze o persoană rezidentă în Suedia, care a fost autorizată să primească acte oficiale în numele companiei sau al societății.

Pentru stabilirea tuturor celorlalte tipuri de entități juridice prevalează condiții corespunzătoare.

În SK: O persoană fizică străină al cărei nume urmează a fi înregistrat în registrul corespunzător (Registrul comerțului, Registrul antreprenorilor sau alt registru profesional) ca persoană autorizată să acționeze în numele unui antreprenor trebuie să prezinte un permis de ședere în Slovacia.

Măsuri:

AT: Aktiengesetz, BGBl. nr. 98/1965, articolul 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. nr. 58/1906, articolul 107 (2) și Gewerbeordnung, BGBl. Nr. 194/1994, articolul 39 (2a).

BG: Codul comercial, articolul 17a; și

Legea privind încurajarea investițiilor, articolul 24.

EE: Äriseadustik (Codul comercial) articolul 631 (1, 2 și 4).

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Legea privind dreptul de a desfășura activități comerciale) (122/1919), s. 1;

Osuuskuntalaki (Legea privind cooperativele) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (Legea privind societățile cu răspundere limitată) (624/2006); și

Laki luottolaitostoinnasta (Legea privind instituțiile de credit) (121/2007).

SE: Lag om utländska filialer m.m (Legea privind sucursalele străine) (1992:160);

Aktiebolagslagen (Legea societăților) (2005:551);

Legea privind asociațiile economice cooperatiste (2018:672) și Legea privind Grupurile Europene de Interes Economic (1994:1927).

SK: Legea nr. 513/1991 privind Codul comercial (articolul 21); Legea nr. 455/1991 privind licențele comerciale și

Legea nr. 404/2011 privind șederea străinilor (articolele 22 și 32).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și cerințele de performanță:

În BG: Întreprinderile stabilite în Bulgaria pot angaja cetățeni ai unor țări terțe numai pentru posturile pentru care nu este cerută cetățenia bulgară. Numărul total de resortisanți ai țărilor terțe angajați de o întreprindere stabilită în Bulgaria în ultimele 12 luni nu trebuie să depășească 20 % (35 % pentru întreprinderile mici și mijlocii) din numărul mediu de resortisanți bulgari, resortisanți ai altor state membre, ai statelor care sunt părți la Acordul privind SEE sau resortisanți ai Confederației Elvețiene, angajați cu un contract de muncă. În plus, angajatorul trebuie să demonstreze că nu există un lucrător bulgar, un lucrător din UE, din SEE sau un lucrător elvețian adecvat pentru poziția respectivă, prin efectuarea unui test al pieței muncii înainte de angajarea unui resortisant dintr-o țară terță.

Pentru lucrătorii cu înaltă calificare, cei sezonieri și cei detașați, precum și pentru persoanele transferate în cadrul aceleiași companii, pentru cercetători și studenți, nu există nicio limitare a numărului de resortisanți ai țărilor terțe care lucrează pentru o singură întreprindere. Pentru angajarea resortisanților țărilor terțe în aceste categorii nu este necesar să se efectueze un test al pieței muncii.

Măsuri:

BG: Legea privind migrația și mobilitatea forței de muncă.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În PL: Sfera operațiunilor unei reprezentanțe poate cuprinde numai publicitatea și promovarea societății-mamă străine pe care o reprezintă. Pentru toate sectoarele, cu excepția serviciilor juridice, constituirea de către investitorii din afara Uniunii Europene și de către întreprinderile acestora se poate realiza numai sub formă de societate în comandită simplă, societate în comandită pe acțiuni, societate cu răspundere limitată și societate pe acțiuni, în timp ce investitorii și întreprinderile naționale pot avea acces și la formele de societăți necomerciale de persoane (societăți în nume colectiv sau societăți cu răspundere nelimitată).

Măsuri:

PL: Legea din 6 martie 2018 privind normele referitoare la activitatea economică a antreprenorilor străini și a altor persoane străine pe teritoriul Republicii Polone.

(b) Achiziționarea de bunuri imobile

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În AT (se aplică nivelului de guvernare regional): Achiziționarea, cumpărarea și închirierea sau leasingul de bunuri imobile de către persoane fizice și întreprinderi din afara Uniunii Europene necesită o autorizație din partea autorităților competente regionale (Länder). Autorizația se acordă numai dacă achiziția se consideră a fi în interes public (în special economic, social și cultural).

În CY: Cetățenii ciprioți sau persoanele de origine cipriotă, precum și cetățenii unui stat membru pot achiziționa orice proprietate în Cipru, fără restricții. Persoanele străine nu pot achiziționa, altfel decât pentru cauză de moarte, niciun bun imobil fără obținerea unui permis din partea Consiliului de Miniștri. Pentru străini, în cazul în care achiziția bunului imobil depășește dimensiunea necesară ridicării construcției unei case sau a unui sediu profesional sau depășește în alt mod suprafața a doi dunami (2 676 de metri pătrați), orice permis acordat de către Consiliul de Miniștri face obiectul termenelor, limitărilor, condițiilor și criteriilor stabilite prin regulamentele adoptate de Consiliul de Miniștri și aprobate de Camera Reprezentanților. Un străin este orice persoană care nu este cetățean al Republicii Cipru, inclusiv o societate străină controlată. Termenul nu include străinii de origine cipriotă sau soții și soțiile de origine străină ai cetățenilor Republicii Cipru.



În CZ: Se aplică norme specifice pentru terenurile agricole aflate în proprietatea statului. Terenurile agricole de stat pot fi achiziționate numai de către cetățenii cehi, de resortisanți ai unui alt stat membru sau ai unor state părți la Acordul privind SEE sau ai Confederației Elvețiene. Persoanele juridice pot achiziționa de la stat terenuri agricole de stat numai dacă sunt antreprenori agricoli în Republica Cehă sau persoane cu un statut similar în alt stat membru sau în state care sunt părți la Acordul privind SEE ori în Confederația Elvețiană.

În DK: Persoanele fizice care nu își au reședința în Danemarca și care nu au avut reședința în Danemarca pentru o perioadă totală de cinci ani trebuie, în conformitate cu Legea daneză privind achizițiile, să obțină permisiunea Ministerului Justiției pentru a dobândi drepturi asupra unor bunuri imobile în Danemarca. Această obligație se aplică și în cazul persoanelor juridice care nu sunt înregistrate în Danemarca. În cazul persoanelor fizice, achiziționarea unui bun imobil va fi permisă dacă solicitantul îl va folosi drept reședință principală.

În cazul persoanelor juridice neînregistrate în Danemarca, achiziționarea unui bun imobil va fi, în general, permisă dacă aceasta constituie o condiție prealabilă pentru exercitarea activităților profesionale ale cumpărătorului. Permisunea este necesară și în cazul în care solicitantul va folosi bunul imobil ca locuință secundară. O astfel de permisiune va fi acordată numai dacă se va dovedi, prin intermediul unei evaluări globale și concrete, existența unor legături deosebit de strânse între solicitant și Danemarca.

Permisiunea în temeiul Legii privind achizițiile este acordată numai pentru achiziționarea unui bun imobil specific. În plus, achiziția de terenuri agricole de către persoane fizice sau juridice este reglementată de Legea daneză privind exploatarea agricole, care impune restricții tuturor persoanelor, daneze sau străine, în momentul achiziționării de proprietăți agricole. Prin urmare, orice persoană fizică sau juridică ce dorește să achiziționeze terenuri agricole trebuie să îndeplinească cerințele prevăzute în legea respectivă. Aceasta înseamnă, în general, că se aplică o cerință privind reședința limitată în privința exploatarea agricole. Cerința privind reședința nu este personală. Entitățile juridice trebuie să fie de tipul celor enumerate la articolele 20 și 21 din lege și trebuie să fie înregistrate în Uniune (sau în SEE).

În EE: O persoană juridică dintr-un stat membru al OCDE are dreptul de a achiziționa un bun imobil care conține:

- (i) mai puțin de zece hectare de teren agricol, de teren forestier sau de teren agricol și forestier în total, fără restricții;
- (ii) cel puțin zece hectare de teren agricol, dacă persoana juridică a fost implicată, timp de trei ani imediat anteriori anului în care a avut loc achiziția bunului imobil, în producția de produse agricole enumerate în anexa I la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, cu excepția produselor pescărești și a bumbacului („produs agricol”);

- (iii) cel puțin zece hectare de teren forestier, dacă persoana juridică a fost implicată, timp de trei ani imediat anteriori anului în care a avut loc achiziția bunului imobil, în gestionarea pădurilor în sensul Legii pădurilor („gestionarea pădurilor”) sau în producția de produse agricole;
- (iv) mai puțin de zece hectare de teren agricol și mai puțin de zece hectare de teren forestier, dar alcătuind, în total, cel puțin zece hectare de teren agricol și forestier, dacă persoana juridică a fost implicată, timp de trei ani imediat anteriori anului în care a avut loc achiziția bunului imobil, în producția de produse agricole sau în gestionarea pădurilor.

În cazul în care nu îndeplinește cerințele prevăzute la punctele (ii), (iii) și (iv), o persoană juridică poate achiziționa un bun imobil care conține cel puțin zece hectare de teren agricol, de teren forestier sau de teren agricol și forestier, în total, numai cu autorizarea consiliului administrației publice locale din localitatea de care aparține bunul imobil care urmează să fie achiziționat.

Restricțiile privind achiziționarea de bunuri imobile se aplică în anumite zone geografice cetățenilor din afara SEE.

În EL: Persoanele fizice sau juridice care nu sunt cetățeni ai statelor membre sau ai statelor care fac parte din Asociația Europeană a Liberului Schimb sau care nu sunt stabilite în astfel de state nu au dreptul să achiziționeze sau să închirieze bunuri imobile în regiunile de frontieră. Interdicția poate fi ridicată printr-o decizie discreționară luată de un comitet al administrației descentralizate corespunzătoare (sau de ministrul apărării naționale în cazul în care proprietățile ce urmează să fie exploatate aparțin Fondului pentru exploatarea proprietăților de stat care pot fi comercializate sau privatizate).

În HR: Societățile străine pot achiziționa bunuri imobile pentru furnizarea de servicii numai dacă sunt stabilite și înregistrate în Croația ca persoane juridice. Achiziționarea de bunuri imobile necesare pentru furnizarea de servicii de către sucursale necesită aprobarea Ministerului Justiției. Terenurile agricole nu pot fi achiziționate de către străini.

În MT: Persoanele care nu sunt cetățeni ai unui stat membru nu pot achiziționa bunuri imobile în scopuri comerciale. Societățile care au o participație din afara Uniunii Europene de (cel puțin) 25 % trebuie să obțină autorizarea din partea autorității competente (ministrul finanțelor) pentru a cumpăra bunuri imobile în scopuri comerciale sau economice. Autoritatea competentă va determina dacă achiziția propusă reprezintă un beneficiu net pentru economia malteză.

În PL: Achiziționarea de bunuri imobile, direct sau indirect, de către străini este condiționată de obținerea unei autorizații. Autorizația este emisă, printr-o decizie administrativă, de un ministru competent în materie de afaceri interne, cu aprobarea ministrului apărării naționale, iar în cazul terenurilor agricole, și cu aprobarea ministrului agriculturii și dezvoltării rurale.

Măsuri:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2004;

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 42/2004 și

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. nr. 11/1998.

CY: Legea privind achiziționarea de bunuri imobile (străini) (capitolul 109), cu modificările ulterioare.

CZ: Legea nr. 503/2012, Colecția legislativă privind Oficiul pentru terenurile aflate în proprietatea statului, cu modificările ulterioare.

DK: Legea daneză privind achiziționarea de bunuri imobile (Legea consolidată nr. 265 din 21 martie 2014 privind achiziționarea de bunuri imobile);

Ordinul executiv privind achizițiile (Ordinul executiv nr. 764 din 18 septembrie 1995); și

Legea privind exploatațile agricole (Legea consolidată nr. 27 din 4 ianuarie 2017).

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (Legea privind restricțiile la achiziționarea de bunuri imobiliare) Capitolul 2 articolul 4, capitolul 3 articolul 10, 2017.

EL: Legea nr. 1892/1990, în forma sa actuală, coroborată, în ceea ce privește cererea, cu Decizia ministerială F.110/3/330340/S.120/7-4-14 a ministrului apărării naționale și a ministrului protecției cetățenilor.

HR: Legea privind proprietatea și alte drepturi legate de proprietate (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 143/12 și 152/14), articolele 354-358.b; Legea privind terenurile agricole (OG 20/18, 115/18, 98/19), articolul 2; Legea privind procedura administrativă generală.

MT: Legea privind bunurile imobile (achiziționarea de către nerezidenți) (cap. 246) și Protocolul nr. 6 la Tratatul de aderare la UE privind achiziționarea de reședințe secundare în Malta.

PL: Legea din 24 martie 1920 privind achiziționarea de bunuri imobile de către străini (Jurnalul Oficial din 2016, punctul 1061 cu modificările ulterioare).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În HU: Achiziționarea de bunuri imobile de către nerezidenți este condiționată de obținerea unei autorizații din partea autorității administrative adecvate, care este responsabilă cu zona geografică în care este situată proprietatea.

Măsuri:

HU: Decretul guvernamental nr. 251/2014 (X.2.) privind achiziționarea de către străini de bunuri imobile, altele decât terenurile utilizate în scopuri agricole sau forestiere și Legea LXXVIII din 1993 (alineatul 1/A).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În LV: Achiziționarea de terenuri în zonele urbane de către cetățeni ai Republicii Chile este permisă prin intermediul unor persoane juridice înregistrate în Letonia sau în alte state membre:

- (i) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de cetățeni ai statelor membre, de administrația publică a Letoniei sau de o municipalitate, separat sau împreună;
- (ii) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și de societăți dintr-o țară terță cu care Letonia a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor și care au fost aprobate de către Parlamentul Letoniei înainte de 31 decembrie 1996;
- (iii) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut de persoane fizice și de societăți dintr-o țară terță cu care Letonia a încheiat acorduri bilaterale privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor după 31 decembrie 1996, dacă în acordurile respective au fost stabilite drepturile persoanelor fizice și ale societăților din Letonia de a achiziționa terenuri în țara terță respectivă;
- (iv) dacă peste 50 % din capitalul propriu al acestora este deținut, în comun, de persoane menționate la punctele (i)-(iii) sau



- (v) care sunt societăți pe acțiuni publice, dacă acțiunile acestora sunt cotate la bursa de valori.

În cazul în care Chile permite cetățenilor și societăților din Letonia să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane pe teritoriul său, Letonia va permite cetățenilor și societăților din Chile să achiziționeze bunuri imobile în zone urbane din Letonia în aceleași condiții ca și cetățenii letoni.

Măsuri:

LV: Legea privind reforma funciară în orașele din Republica Letonia, secțiunea 20 și 21.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În DE: Anumite condiții de reciprocitate se pot aplica în cazul achiziționării de bunuri imobile.

În ES: Investițiile străine în activități legate direct de investiții în bunuri imobile pentru misiuni diplomatice din partea statelor care nu sunt state membre necesită o autorizație administrativă din partea Consiliului de miniștri spaniol, cu excepția cazului în care există un acord reciproc de liberalizare.

În RO: Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice (care nu sunt cetățeni sau persoane juridice dintr-un stat membru al SEE) pot dobândi drepturi de proprietate asupra terenurilor în condițiile prevăzute de tratatele internaționale, pe bază de reciprocitate. Cetățenii străini, apatrizii și persoanele juridice nu pot dobândi drept de proprietate asupra terenurilor în condiții mai favorabile decât cele aplicabile persoanelor fizice sau juridice din Uniunea Europeană.

Măsuri:

DE: Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche (EGBGB; Legea de instituire a Codului civil).

ES: Decretul regal nr. 664/1999 din 23 aprilie 1999 privind investițiile străine.

RO: Legea nr. 17/2014 privind unele măsuri de reglementare a vânzării-cumpărării terenurilor agricole situate în extravilan, cu modificările ulterioare și

Legea nr. 268/2001 privind privatizarea societăților comerciale ce dețin în administrare terenuri proprietate publică și privată a statului cu destinație agricolă și înființarea Agenției Domeniilor Statului, cu modificările ulterioare.

Rezerva nr. 2 – Servicii profesionale (cu excepția profesiilor din domeniul sănătății)

Sectorul – subsectorul: Servicii profesionale – servicii juridice; agenți pentru brevete, consilieri în materie de proprietate industrială, avocați specializați în drepturi de proprietate intelectuală; servicii de contabilitate și de evidență contabilă; servicii de audit, servicii de consultanță fiscală; servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, parte din 879

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitol/secțiune: Liberalizarea investițiilor, comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii juridice (parte din CPC 861)<sup>1</sup>

Pentru mai multă certitudine, în conformitate cu notele preliminare, în special cu punctul 9, cerințele privind înregistrarea într-un barou pot include cerința de a fi obținut o diplomă în drept în țara gazdă sau un titlu echivalent ori de a fi urmat un curs de formare sub supravegherea unui avocat autorizat sau cerința de a dispune de o adresă profesională sau poștală în jurisdicția unui anumit barou pentru a putea solicita statutul de membru al baroului respectiv. Unele state membre pot impune persoanelor fizice care dețin anumite funcții în cadrul unei firme/societăți/întreprinderi de avocatură sau acționarilor obligația de a fi autorizați să practice dreptul în jurisdicția gazdă.

---

<sup>1</sup> În sensul prezentei rezerve:

- (a) „drept intern” înseamnă dreptul statului membru respectiv și dreptul Uniunii Europene;
- (b) „dreptul internațional public” exclude dreptul Uniunii Europene și include dreptul instituit prin tratate și convenții internaționale, precum și dreptul cutumiar internațional;
- (c) „consultanța juridică” include furnizarea de consultanță și consultarea cu clienții în chestiuni, inclusiv tranzacții, relații și litigii, care implică aplicarea sau interpretarea legii; participarea cu sau în numele clienților la negocieri și la alte relații cu părți terțe în astfel de chestiuni și elaborarea documentelor reglementate integral sau parțial prin lege, precum și verificarea documentelor de orice natură în scopul și în conformitate cu cerințele legii;
- (d) „reprezentarea juridică” include elaborarea documentelor care trebuie prezentate agențiilor administrative, instanțelor judecătorești sau altor instanțe oficiale constituite în mod corespunzător și înfățișarea în fața agențiilor administrative, a instanțelor judecătorești sau a altor instanțe oficiale constituite în mod corespunzător;
- (e) „arbitraj, conciliere și mediere juridică” înseamnă elaborarea documentelor care trebuie depuse, pregătirea pentru înfățișare și prezentarea în fața unui arbitru, conciliator sau mediator în orice litigiu care implică aplicarea și interpretarea legii. Nu sunt incluse serviciile de arbitraj, de conciliere și de mediere în litigiile care nu presupun aplicarea și interpretarea legii, ci intră sub incidența serviciilor conexe consultanței în management. Nu este inclusă nici exercitarea funcției de arbitru, de conciliator sau de mediator. Ca subcategorie, serviciile de arbitraj, de conciliere sau de mediere juridică internațională se referă la aceleași servicii atunci când litigiul implică părți din două sau mai multe țări.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În UE: Reprezentarea juridică a persoanelor fizice sau juridice în fața Oficiului Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (EUIPO) poate fi realizată numai de către un practician în domeniul dreptului, calificat în unul dintre statele membre ale SEE, care își are sediul în SEE, în măsura în care acesta are dreptul, în statul membru respectiv, să acționeze în calitate de reprezentant în domeniul mărcilor sau al proprietății industriale, precum și de către reprezentanți autorizați ale căror nume figurează pe lista păstrată în acest scop de EUIPO.  
(parte din CPC 861)

În AT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană, precum și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană. Numai avocații care au cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană sunt autorizați să furnizeze servicii juridice prin intermediul unei prezențe comerciale. Practicarea de servicii juridice care țin de dreptul public internațional și de dreptul țării de origine este permisă doar în context transfrontalier. Avocații străini (care trebuie să fie pe deplin calificați în țara lor de origine) pot participa la capitalul social al oricărei firme de avocatură și pot deține o cotă-parte din profitul din exploatare de până la 25 %; restul trebuie să fie deținut de avocați pe deplin calificați din SEE sau din Confederația Elvețiană și numai aceștia din urmă pot exercita o influență decisivă în procesul decizional al firmei de avocatură.

În BE: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Pentru admiterea deplină în barou și pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern belgian, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința. Cerința privind reședința pentru un avocat străin în vederea obținerii admiterii depline în barou presupune o durată de cel puțin șase ani de la data solicitării înregistrării sau de trei ani, în anumite condiții. Un avocat străin trebuie să dețină un certificat eliberat de ministrul belgian al afacerilor externe care să ateste că legislația națională sau convenția internațională permit reciprocitatea (condiția de reciprocitate).

Avocații străini pot exercita profesia de consultanți juridici. Avocații care sunt membri ai barourilor străine (din afara UE) și doresc să se stabilească în Belgia, dar nu îndeplinesc condițiile pentru înscrierea în Registrul (Tableau) avocaților pe deplin calificați, pe lista UE sau pe lista avocaților stagiați, pot solicita înscrierea pe „Lista B”. Numai în Baroul din Bruxelles există o astfel de „Listă B”. Un avocat de pe lista B este autorizat să ofere consultanță. Reprezentarea în fața „Cour de Cassation” face obiectul propunerii de candidatură pe o listă specifică.

În BG: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Tratatul rezervat resortisanților unui stat membru, al unui alt stat care este parte la Acordul privind SEE sau resortisanților Confederației Elvețiene cărora li s-a acordat autorizația de a exercita profesia de avocat în conformitate cu legislația oricăreia dintre țările menționate anterior. Un cetățean străin (cu excepția celor menționați mai sus) care a fost autorizat să exercite profesia de avocat în conformitate cu legislația țării sale poate introduce o cale de atac în fața organelor judiciare ale Republicii Bulgaria în calitate de apărător sau mandatar al unui resortisant al propriei țări, acționând într-un caz specific, împreună cu un avocat bulgar, în cazurile în care acest lucru a fost prevăzut într-un acord încheiat între statul bulgar și statul străin respectiv sau pe baza mutualității, prin formularea unei cereri preliminare în acest sens adresate președintelui Consiliului suprem al Baroului. Țările în cazul cărora se aplică principiul reciprocității sunt desemnate de ministrul justiției, la cererea președintelui Consiliului suprem al Baroului. Pentru a furniza mediere juridică, cetățenii străini trebuie să dețină un permis de ședere pe termen lung sau un permis de ședere permanentă în Republica Bulgaria și să fi fost înscrși în Registrul uniform al mediatorilor aflat sub egida ministrului justiției.

În CY: Sunt necesare cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană, precum și reședința (prezența comercială). Numai avocații înscrși în barou pot fi asociați, acționari sau membri ai consiliului de administrație într-un cabinet de avocatură din Cipru.

În CZ: Este necesară admiterea deplină în barou. Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Pentru toate serviciile juridice este necesară reședința (prezența comercială).

În DE: Numai avocații care și-au obținut calificarea în SEE sau în Confederația Elvețiană pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii juridice care țin de dreptul intern. Prezența comercială este necesară pentru a obține admiterea deplină în barou. Baroul competent poate acorda derogări. Pentru avocații străini (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Confederația Elvețiană) pot exista restricții privind deținerea de acțiuni într-o societate de avocatură care prestează servicii juridice în dreptul intern. Avocații străini pot oferi servicii juridice care țin de dreptul străin și de dreptul internațional public dacă demonstrează că dispun de cunoștințe de specialitate. Ei trebuie să fie înregistrați pentru a furniza astfel de servicii în Germania.

În DK: Serviciile juridice furnizate în temeiul titlului de „advokat” (avocat) sau al oricărui titlu similar și reprezentarea în instanță sunt rezervate avocaților cu licență de practică daneză. Avocații din UE, SEE și Confederația Elvețiană pot practica în temeiul titlului conferit în țara lor de origine.

Acțiunile unei firme de avocatură pot fi deținute numai de avocați care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, în societatea-mamă sau într-o filială a firmei, de alți angajați ai acesteia sau de o altă firmă de avocatură înregistrată în Danemarca. Alți angajați ai firmei pot deține în mod colectiv doar sub 10 % din acțiuni și drepturile de vot, iar pentru a fi acționari, aceștia trebuie să promoveze un examen privind normele deosebit de importante pentru practica juridică.



Numai avocații care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, al societății-mamă sau al filialei acesteia, precum și alți acționari și reprezentanții angajaților pot fi membri ai consiliului de administrație. Majoritatea membrilor consiliului de administrație trebuie să fie avocați care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, al societății-mamă sau al filialei acesteia. Numai avocații care practică în mod activ dreptul în cadrul firmei, al societății-mamă sau al filialei acesteia, precum și alți acționari care au promovat examenul menționat mai sus pot fi directori ai firmei de avocatură.

În EE: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv participarea la reprezentarea în fața Curții Supreme în cadrul procedurilor penale, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială).

În EL: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

În ES: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Autoritățile competente pot acorda derogări de la cerința privind cetățenia. Pentru a furniza orice servicii juridice este necesară o adresă profesională.

În FI: Pentru utilizarea titlului profesional de „avocat” (în limba finlandeză „asianajaja” sau în limba suedeză „advokat”), este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană și înscrierea în Barou. Serviciile juridice, inclusiv cele de drept intern finlandez, pot fi, de asemenea, prestate de persoane care nu fac parte din barou.

În FR: Pentru admiterea deplină în barou este necesară reședința sau stabilirea în SEE, care este necesară pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță. Reprezentarea în fața „Cour de Cassation” și a „Conseil d'Etat” face obiectul unor cote și este rezervată cetățenilor francezi și cetățenilor UE. Membrii unui barou din Chile se pot înregistra în Franța în calitate de consultanți juridici străini pentru a oferi anumite servicii juridice în Franța cu titlu temporar sau permanent, în ceea ce privește legislația Republicii Chile și dreptul internațional public. Pentru a profesa în mod permanent, este necesară o adresă profesională din jurisdicția baroului francez de înregistrare ori stabilirea în SEE.

În HR: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al Uniunii Europene. În cadrul procedurilor de drept internațional public, părțile pot fi reprezentate în fața instanțelor de arbitraj și a instanțelor ad-hoc de către avocați străini care sunt membri ai baroului din țara lor de origine. Numai un avocat care deține titlul croat de avocat poate înființa o firmă de avocatură (firmele din Chile pot înființa sucursale, care însă nu pot angaja avocați croați).

În HU: Admiterea deplină în barou este condiționată de cetățenia unui stat membru al SEE sau de cetățenia elvețiană și de reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță. Avocații străini pot furniza consultanță juridică cu privire la dreptul țării lor de origine și la dreptul internațional public în parteneriat cu un avocat maghiar sau cu o firmă de avocatură maghiară. Este necesar un contract de cooperare încheiat cu un avocat maghiar (ügyvéd) sau cu o firmă de avocatură (ügyvédi iroda). Un consilier juridic străin nu poate fi membru al unei firme de avocatură maghiare. Un avocat străin nu este autorizat să elaboreze documente care trebuie să fie prezentate, și nici să acționeze în calitate de reprezentant legal al clientului în fața unui arbitru, a unui conciliator sau a unui mediator în orice litigiu.

În LT: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Avocații dintr-o țară străină pot profesa ca avocați pledanți numai în temeiul unor acorduri internaționale, inclusiv în temeiul unor dispoziții specifice privind reprezentarea în instanță.

În LU (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

Consiliul Ordinului poate, pe bază de reciprocitate, să aprobe renunțarea la cerința privind deținerea cetățeniei pentru un cetățean străin.

În LV (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea dreptului intern, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Avocații dintr-o țară străină pot profesa ca avocați pledanți numai în temeiul unor acorduri bilaterale privind asistența juridică reciprocă.

Există cerințe speciale pentru avocații din Uniunea Europeană sau pentru avocații străini. De exemplu, participarea la procedurile în instanță în cauzele penale este permisă numai în asociere cu un avocat membru al Colegiului avocaților autorizați din Letonia.

În MT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană, precum și reședința (prezența comercială) în SEE sau în Confederația Elvețiană.

În NL: Numai avocații autorizați la nivel local și înregistrați în registrul olandez pot utiliza titlul de „avocat”. În locul utilizării termenului complet „avocat”, avocații străini (neînregistrați) sunt obligați să menționeze organizația profesională din țara lor de origine în scopul desfășurării activităților lor în Țările de Jos.

În PT (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru practicarea dreptului intern portughez este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială). Pentru reprezentarea în instanță, este necesară admiterea deplină în barou. Străinii care dețin o diplomă eliberată de o facultate de drept din Portugalia se pot înregistra pe lângă Baroul Portugaliei (Ordem dos Advogados) în aceleași condiții ca și cetățenii portughezi, dacă țara lor respectivă le acordă cetățenilor portughezi un tratament reciproc.

Alți străini care dețin o diplomă universitară în drept recunoscută de o facultate de drept din Portugalia se pot înregistra ca membri ai Baroului, cu condiția ca aceștia să urmeze formarea necesară și să promoveze evaluarea finală și examenul de admitere. Numai firmele de avocatură în cadrul cărora participațiile aparțin exclusiv avocaților admiși în Baroul portughez pot funcționa în Portugalia.

Juriștii cu merite recunoscute, cu masterate și doctorate în drept (chiar dacă nu sunt avocați sau nu sunt profesori universitari) pot furniza consultanță juridică în orice domeniu de drept străin și de drept internațional public, cu condiția să aibă reședința profesională („domiciliação”) în PT, să promoveze un examen de admitere și să fie înregistrați în barou.

În RO: Un avocat străin nu poate formula concluzii orale sau scrise în fața instanțelor judecătorești și a celorlalte organe judiciare, cu excepția celor de arbitraj internațional.

În SE: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Pentru admiterea în Barou și utilizarea titlului de „advokat” este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană. Consiliul Baroului din Suedia poate acorda derogări. Admiterea în barou nu este necesară pentru practicarea dreptului intern suedez. Un membru al Baroului din Suedia nu poate fi angajat decât de un membru al baroului sau de o societate care desfășoară activitățile unui membru al baroului. Cu toate acestea, un membru al baroului poate fi angajat de o societate străină care desfășoară activitățile unui avocat, cu condiția ca societatea în cauză să aibă sediul într-o țară din Uniunea Europeană, în SEE sau în Elveția. Un membru al Baroului din Suedia poate fi, de asemenea, angajat de o firmă de avocatură din afara Uniunii Europene, cu condiția să fi obținut o derogare de la Consiliul Baroului din Suedia.

Membrii baroului care își desfășoară activitatea sub forma unei societăți sau a unei societăți în nume colectiv nu pot avea alt obiectiv și nu pot desfășura alte activități economice decât exercitarea profesiei de avocat. Colaborarea cu alte firme de avocatură este permisă, însă colaborarea cu firme străine este condiționată de obținerea permisiunii din partea Consiliului Baroului din Suedia. Numai un membru al baroului poate, direct sau indirect sau prin intermediul unei societăți, să profeseze ca avocat, să dețină acțiuni în cadrul societății sau să fie asociat. Numai un membru al Baroului poate fi membru sau membru supleant al consiliului sau director general supleant ori semnatar autorizat sau secretar al societății ori al societății în nume colectiv.

În SI: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Reprezentarea clienților în fața instanței judecătorești contra cost este condiționată de prezența comercială în Republica Slovenia. Un avocat străin care este autorizat să practice dreptul într-o țară străină poate să furnizeze servicii juridice sau să practice dreptul în condițiile prevăzute la articolul 34a din Legea privind avocații, în măsura în care este îndeplinită condiția reciprocității efective.

Prezența comercială pentru avocații numiți de Asociația Barourilor din Slovenia este limitată numai la societățile cu asociat unic, la firmele de avocatură cu răspundere limitată (societăți în nume colectiv) sau la firmele de avocatură cu răspundere nelimitată (societăți în nume colectiv). Activitățile unei firme de avocatură sunt limitate la practicarea dreptului. Numai avocații pot fi asociați în cadrul unei firme de avocatură.

În SK: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Pentru practicarea serviciilor juridice care țin de dreptul intern, inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE, precum și reședința (prezența comercială) în Republica Slovacă. Pentru avocații din afara UE, este necesară reciprocitatea efectivă.

Măsuri:

UE: Articolul 120 din Regulamentul (UE) 2017/1001 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) 2017/1001 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 iunie 2017 privind marca Uniunii Europene (JO UE L 154, 16.6.2017, p. 1).

Articolul 78 din Regulamentul (CE) nr. 6/2002 din 12 decembrie 2001 al Consiliului<sup>1</sup>.

AT: Rechtsanwaltsordnung (Legea avocaților) – RAO, RGBL. nr. 96/1868, articolele 1 și 21c;  
Rechtsanwaltsgesetz – EIRAG, BGBl. nr. 27/2000, cu modificările ulterioare; articolul 41  
EIRAG

BE: Codul judiciar belgian (articolele 428-508); Decretul regal din 24 august 1970.

BG: Legea privind avocații; Legea privind medierea și Legea privind notarii și activitatea  
notarială.

CY: Legea privind avocații (capitolul 2), cu modificările ulterioare.

CZ: Legea nr. 85/1996 Coll., Legea privind profesiile juridice.

DE:

Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; Legea federală privind avocații);

Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG) și articolul 10

Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE) nr. 6/2002 al Consiliului din 12 decembrie 2001 privind desenele sau modelele industriale comunitare (JO UE L 3, 5.1.2002, p. 1).



DK: Retsplejeloven (Legea privind administrarea justiției) capitolele 12 și 13 (Legea consolidată nr. 1284 din 14 noiembrie 2018).

EE: Advokatuuriseadus (Legea privind barourile);

Tsiviilkohtumenetluse seadustik (Codul de procedură civilă); halduskohtumenetluse seadustik (Codul de procedură administrativă); kriminaalmenetluse seadustik (Codul de procedură penală)

și väiärteomenetluse seadustik (Codul de procedură privind delictele).

EL: Noul cod al avocaților nr. 4194/2013.

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, artículo 13.1<sup>a</sup>.

FI: Laki asianajajista (Legea avocaților) (496/1958), ss. 1 și 3 și Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (Codul de procedură judiciară).

FR: Loi 71-1130 du 31 décembre 1971, Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990 și Ordonnance du 10 septembre 1817 modifiée.

HR: Legea privind profesiile juridice (OG 9/94, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: Legea LXXVIII din 2017 privind activitățile profesionale ale avocaților.

LT: Legea privind Baroul Republicii Lituania din 18 martie 2004 nr. IX-2066, astfel cum a fost modificată ultima dată la 12 decembrie 2017 prin Legea nr. XIII-571.

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

LV: Legea privind procedura penală, s. 79 și Legea avocaților din Republica Letonia, s. 4.

MT: Codul de organizare și de procedură civilă (cap. 12).

NL: Advocatenwet (Legea privind avocații).

PT: Law 145/2015, 9 set., alterada p/ Lei 23/2020, 6 jul. (art. 194 substituído p/ art. 201 e art. 203 substituído p/art. 213);

Statutul Baroului Portugaliei (Estatuto da Ordem dos Advogados) și Decretul-lege nr. 229/2004, articolele 5, 7-9; Decretul-lege nr. 88/2003, articolele 77 și 102; Statutul Asociației profesionale publice a „solicitadores” (Estatuto da Câmara dos Solicitadores), astfel cum a fost modificat prin Legea 49/2004, mas alterada p/ Lei 154/2015, 14 set; prin Legea nr. 14/2006 și prin Decretul-lege nr. 226/2008 alterado p/Lei 41/2013, 26 jun.;

Legea nr. 78/2001, articolele 31 și 4 Alterada p/Lei 54/2013, 31 jul.; Regulamentul privind medierea în cauze care țin de dreptul familiei și al muncii (Ordonanța nr. 282/2010), alterada p/Portaria 283/2018, 19 out; Legea nr. 21/2007 privind medierea în cauzele care țin de dreptul penal, articolul 12; Legea nr. 22/2013, 26 fev., alterada p/Lei 17/2017, 16 maio, alterada pelo Decreto-Lei 52/2019, 17 abril.

RO: Legea privind avocații; Legea privind medierea și Legea privind notarii și activitatea notarială.

SE: Rättegångsbalken (Codul suedez de procedură judiciară) (1942:740) și Codul de conduită al Baroului din Suedia adoptat la 29 august 2008.

SI: Zakon o odvetništvu [Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB8 Državnega Zbora RS z dne 7 junij 2019 (Legea avocaților), text consolidat neoficial pregătit de Parlamentul sloven la 7 iunie 2019].

SK: Legea nr. 586/2003 privind avocații, articolele 2 și 12.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În PL: Avocații străini se pot stabili numai sub forma unei societăți în nume colectiv înregistrate, a unei societăți în comandită simplă sau a unei societăți în comandită pe acțiuni.

Măsuri:

PL: Legea din 5 iulie 2002 privind furnizarea de asistență juridică de către avocați străini în Republica Polonia, Articolul 19; Legea privind consultanța fiscală

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În IE, IT: Pentru practicarea de servicii juridice care țin de dreptul intern (al Uniunii Europene și al statului membru), inclusiv reprezentarea în instanță, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința (prezența comercială).

Măsuri:

IE: Solicitors Acts 1954-2011 [Legile privind avocații consultanți („solicitors”) 1954-2011].

IT: Decretul regal nr. 1578/1933, articolul 17, Legea privind profesia de avocat.

- (b) Agenți pentru brevete, consilieri în materie de proprietate industrială, avocați specializați în drepturi de proprietate intelectuală (parte din CPC 879, 861, 8613)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În AT: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În BG și CY: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. În CY, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În DE: Numai avocații specializați în brevete care și-au obținut calificarea în SEE și în Confederația Elvețiană pot fi admiși în barou și au astfel dreptul să furnizeze servicii de consiliere în materie de brevete în Germania în cadrul dreptului intern. Pentru a obține admiterea deplină în barou este necesară prezența comercială. Baroul poate acorda derogări. Avocații străini specializați în brevete pot oferi servicii juridice care țin de dreptul străin dacă dovedesc că dispun de cunoștințe de specialitate. Ei trebuie să fie înregistrați pentru a oferi astfel de servicii în Germania. Avocații străini specializați în brevete (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Elveția) nu pot înființa o firmă împreună cu avocații naționali specializați în brevete.

Avocații străini (care nu și-au obținut calificarea în SEE sau în Confederația Elvețiană) specializați în brevete pot avea o prezență comercială doar sub formă de Patentanwalts-GmbH sau Patentanwalts-AG prin achiziționarea unui pachet minoritar de acțiuni.

În EE: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară cetățenia estonă sau cetățenia UE, precum și reședința permanentă.

În ES și PT: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în materie de proprietate industrială, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În FR: Pentru a fi înregistrat pe lista serviciilor de consiliere în materie de proprietate industrială, este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea sau reședința în SEE. Pentru persoanele fizice este necesară cetățenia unui stat membru al SEE. Pentru a reprezenta un client în fața oficiului național pentru proprietate intelectuală, este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea în SEE. Mai mult de jumătate din acțiuni și din drepturile de vot trebuie să fie deținute de profesioniști din SEE. Firmele de avocatură pot avea dreptul de a furniza servicii de consiliere în materie de proprietate industrială (a se vedea rezerva pentru servicii juridice).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În LV: Pentru avocații specializați în brevete este necesară cetățenia UE.

Măsura:

LV: Legea privind instituțiile și procedurile pentru proprietatea industrială, capitolul XVIII (articolele 119-136).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FI și HU: Pentru furnizarea de servicii de consiliere în brevete, este necesară reședința în SEE.

În SI: Este necesar ca un titular/solicitant de drepturi înregistrate (brevete, mărci, protecția desenelor și modelelor industriale) să îndeplinească cerința privind reședința în Slovenia. Alternativ, este necesar un agent pentru brevete sau un agent pentru mărci și desene sau modele înregistrat în Slovenia, scopul principal fiind prestarea de servicii aferente procesului, notificarea etc.

Măsuri:

AT: Legea privind avocații specializați în brevete, BGBl. 214/1967, cu modificările ulterioare, articolele 2 și 16a.

BG: Capitolul 8b din Legea privind brevetele și înregistrarea modelelor de utilitate.

CY: Legea privind avocații (capitolul 2), cu modificările ulterioare.

DE: Patentanwaltsordnung (PAO), Gesetz über die Tätigkeit europäischer Patentanwälte in Deutschland (EuPAG) și articolul 10 din Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

EE: Patendivoliniku seadus (Legea privind agenții pentru brevete) articolele 2 și 14.

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, articolele 155-157.

FI: Tavaramerkkilaki (Legea privind mărcile) (7/1964);

Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiamehistä (Legea privind avocații autorizați specializați în proprietate industrială) (22/2014) și

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Legea privind dreptul amelioratorului de plante) 1279/2009 și Mallioikeuslaki (Legea privind desenele sau modelele înregistrate) 221/1971.

FR: Code de la propriété intellectuelle.

HU: Legea XXXII din 1995 privind avocații specializați în brevete.

PT: Decretul-lege nr. 15/95, astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 17/2010, prin Portaria 1200/2010, articolul 5 și prin Portaria 239/2013 și Legea nr. 9/2009.

SI: Zakon o industrijski lastnini (Legea privind proprietatea industrială), Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo in 100/13 și 23/20 (Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia nr. 51/06 – text oficial consolidat 100/13 și 23/20).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:



În IE: În ceea ce privește stabilirea, cel puțin unul dintre directorii, asociații, managerii sau angajații unei întreprinderi trebuie să fie înregistrat ca avocat specializat în brevete sau în drepturi de proprietate intelectuală în Irlanda. La nivel transfrontalier este necesară cetățenia unui stat membru al SEE și prezența comercială în SEE, stabilirea locului principal de desfășurare a activității într-un stat membru al SEE și calificarea în temeiul legislației unui stat membru al SEE.

Măsuri:

IE: Secțiunile 85 și 86 din Trade Marks Act 1996 (Legea din 1996 privind mărcile), cu modificările ulterioare;

norma 51, norma 51A și norma 51B din Trade Marks Rules 1996 (Normele din 1996 privind mărcile), cu modificările ulterioare; secțiunile 106 și 107 din Patent Act 1992 (Legea din 1992 privind brevetele), cu modificările ulterioare; și Register of Patent Agent Rules (Registrul normelor aplicabile agenților pentru brevete) S.I. 580 din 2015.

- (c) Servicii de contabilitate și evidență contabilă (CPC 8621, altele decât serviciile de audit, 86213, 86219, 86220)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În AT: Contabilii străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, nu pot deține mai mult de 25 % din participațiile la capital și din drepturile de vot într-o întreprindere austriacă. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional pe teritoriul SEE (CPC 862).

În FR: Este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea sau reședința.

În IT: Pentru înscrierea în registrul profesional în vederea furnizării de servicii de contabilitate și de evidență contabilă, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința sau sediul (CPC 86213, 86219, 86220).

În PT: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru înscrierea în registrul profesional de către Camera contabililor autorizați (Ordem dos Contabilistas Certificados) în vederea furnizării de servicii de contabilitate, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința sau sediul, cu condiția să existe un tratament reciproc pentru resortisanții portughezi.

Măsuri:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (Legea privind contabilitii publici și profesia de auditor, BGBl. I nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4 și

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBl. I nr. 191/2013, articolele 7, 11 și 28.

FR: Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945.

IT: Decretul legislativ nr. 139/2005 și Legea nr. 248/2006.

PT: Decretul-lege nr. 452/99, modificat prin Legea nr. 139/2015, 7 septembrie.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SI: Pentru a furniza servicii de contabilitate și de evidență contabilă (CPC 86213, 86219, 86220), este necesară stabilirea în Uniunea Europeană.

Măsuri:

SI: Legea privind serviciile în cadrul pieței interne, Jurnalul Oficial RS nr. 21/10.

- (d) Servicii de audit (CPC – 86211, 86212 altele decât serviciile de contabilitate și de evidență contabilă)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Furnizarea de servicii de audit statutar necesită aprobarea din partea autorităților competente ale unui stat membru care pot recunoaște echivalența calificărilor unui auditor care este cetățean al Republicii Chile sau al oricărei țări terțe, sub rezerva reciprocității (CPC 8621).

Măsuri:

UE: Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului<sup>1</sup> și  
Directiva 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului<sup>2</sup>.

Măsuri:

BG: Legea privind auditul financiar independent.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier  
cu servicii – prezența locală:

În AT: Auditorii străini calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine nu pot deține  
mai mult de 25 % din participațiile la capital și din drepturile de vot într-o întreprindere  
austriacă. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional pe teritoriul  
SEE.

---

<sup>1</sup> Directiva 2013/34/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 iunie 2013 privind situațiile financiare anuale, situațiile financiare consolidate și rapoartele conexe ale anumitor tipuri de întreprinderi, de modificare a Directivei 2006/43/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului (JO UE L 182, 29.6.2013, p. 19).

<sup>2</sup> Directiva 2006/43/CE a Parlamentului European a Consiliului din 17 mai 2006 privind auditul legal al conturilor anuale și al conturilor consolidate, de modificare a Directivelor 78/660/CEE și 83/349/CEE ale Consiliului și de abrogare a Directivei 84/253/CEE a Consiliului (JO UE L 157, 9.6.2006, p. 87).

Măsuri:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (Legea privind contabilitii publici și profesia de auditor, BGBl. I nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DK: Prestarea de servicii de audit statutar necesită autorizarea ca auditor în Danemarca. Pentru autorizare este necesară reședința într-un stat membru al SEE. Auditorii și firmele de audit care nu sunt autorizate în conformitate cu regulamentul de punere în aplicare a Directivei 2006/43/CE, în temeiul articolului 54 alineatul (3) litera (g) din Tratatul privind auditul statutar, nu trebuie să dețină mai mult de 10 % din drepturile de vot în cadrul firmelor de audit autorizate.

În FR: (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate) Pentru auditurile statutare: este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea sau reședința. Cetățenii chilieni pot presta servicii de audit statutar în Franța, sub rezerva reciprocității.

În PL: În vederea prestării de servicii de audit, este necesară stabilirea în Uniunea Europeană.

Măsuri:

DK: Revisorloven (Legea daneză privind auditorii autorizați și firmele de audit), Legea nr. 1287 din 20 noiembrie 2018.

FR: Code de commerce

PL: Legea din 11 mai 2017 privind auditorii statutare, firmele de audit și supravegherea publică – Jurnalul Oficial din 2017, punctul 1089.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Autorizarea este necesară și face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriile principale: situația ocupării forței de muncă în subsector. Sunt permise asocierile profesionale (societăți în nume colectiv) între persoane fizice.

În SK: Numai o întreprindere în care cel puțin 60 % din participațiile la capital sau drepturile de vot sunt rezervate cetățenilor slovaci sau cetățenilor unui stat membru poate fi autorizată să efectueze audituri în Republica Slovacă.

Măsuri:

CY: Legea privind auditorii din 2017 [Legea nr. 53 (I)/2017].

SK: Legea nr. 423/2015 privind auditul statutar.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În DE: Auditorii din țări terțe înregistrați în conformitate cu articolul 134 din WPO pot să efectueze auditul statutar al situațiilor fiscale anuale sau să furnizeze situațiile financiare consolidate ale unei societăți cu sediul în afara Uniunii Europene ale cărei valori mobiliare sunt oferite spre tranzacționare pe o piață reglementată.

Măsuri:

DE: Handelsgesetzbuch (HGB; Codul de drept comercial);

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer (Wirtschaftsprüferordnung – WPO; Legea contabililor publici).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În ES: Auditorii statutari trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru. Această rezervă nu se aplică auditării societăților din afara Uniunii Europene cotate pe o piață spaniolă reglementată.

Măsuri:

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (noua Lege privind auditul: Legea nr. 22/2015 privind serviciile de audit).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SI: Este necesară prezența comercială. O entitate de audit dintr-o țară terță poate deține participații sau poate forma societăți în nume colectiv într-o societate de audit slovenă cu condiția ca, în temeiul legislației țării în care este constituită entitatea de audit respectivă, societățile de audit slovene să poată deține participații sau să poată forma societăți în nume colectiv într-o entitate de audit din țara respectivă (cerința privind reciprocitatea).

Măsuri:

SI: Legea privind auditul (ZRev-2), Jurnalul Oficial RS nr. 65/2008 (astfel cum a fost modificată ultima dată prin nr. 84/18) și Legea privind societățile comerciale (ZGD-1), Jurnalul Oficial RS nr. 42/2006 (astfel cum a fost modificată ultima dată prin nr. 22/19 – ZposS).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național

În EE: Auditorii autorizați care fac obiectul supravegherii de către o autoritate competentă a unui stat membru al SEE, care și-au obținut calificarea într-un stat membru al SEE, sau firmele de audit trebuie să dețină majoritatea voturilor reprezentate de acțiunile unei firme de audit. Cel puțin trei pătrimi dintre persoanele care reprezintă o firmă de audit în temeiul legii trebuie să își fi dobândit calificările într-un stat membru al SEE.



Măsuri:

EE: Legea privind activitățile auditorilor (Audiitortegevuse seadus) articolele 76-77

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BE: Este necesară stabilirea în Belgia, acolo unde va avea loc activitatea profesională și unde vor fi păstrate actele, documentele și corespondența aferente acestora. Cel puțin un administrator sau un manager al societății respective trebuie să fie autorizat în calitate de auditor.

În FI: Cel puțin unul dintre auditorii unei societăți finlandeze cu răspundere limitată și ai societăților care au obligația de a efectua un audit trebuie să îndeplinească cerința privind reședința în SEE. Auditorul trebuie să fie un auditor autorizat la nivel local sau o firmă de audit autorizată la nivel local.

În HR: Serviciile de audit pot fi furnizate numai de persoane juridice stabilite în Croația sau de persoane fizice rezidente în Croația.

În IT: Pentru furnizarea de servicii de audit de către persoane fizice este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În LT: Pentru furnizarea de servicii de audit este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea în SEE.

În SE: Numai auditorii aprobați în Suedia și firmele de audit înregistrate în Suedia pot efectua servicii de audit statutar. Este necesară reședința în SEE. Titlurile de „auditor recunoscut” și „auditor autorizat” pot fi utilizate numai de către auditorii recunoscuți sau autorizați în Suedia. Auditorii din asociații economice cooperatiste și din câteva alte întreprinderi, care nu sunt contabili certificați sau aprobați, trebuie să aibă reședința în cadrul SEE, cu excepția cazului în care guvernul sau o autoritate guvernamentală desemnată de guvern decide altfel într-un caz specific.

Măsuri:

BE: Legea din 22 iulie 1953 de creare a unui Institut al auditorilor de firme și de organizare a supravegherii publice a profesiei de auditor de întreprinderi, coordonată la data de 30 aprilie 2007. (Legea contabililor publici).

FI: Tilintarkastuslaki (Legea privind auditul) (459/2007), legi sectoriale care prevăd utilizarea de auditori autorizați la nivel local.

HR: Legea auditului (OG 146/05, 139/08, 144/12), articolul 3.

IT: Decretul legislativ 58/1998, articolele 155, 158 și 161;

Decretul Președintelui Republicii nr. 99/1998 și Decretul legislativ 39/2010, articolul 2.

LT: Legea privind auditul din 15 iunie 1999 nr. VIII-1227 (o nouă versiune din 3 iulie 2008 nr. X1676).

SE: Revisorslagen (Legea privind auditorii) (2001:883);

Revisionslag (Legea privind auditul) (1999:1079);

Aktiebolagslagen (Legea societăților) (2005:551);

Lag om ekonomiska föreningar (Legea privind asociațiile economice cooperatiste) (2018:672)  
și

alte acte de reglementare a cerințelor referitoare la utilizarea auditorilor aprobați.

- (e) Servicii de consultanță fiscală (CPC 863, cu excepția consultanței juridice și a reprezentării juridice în chestiuni fiscale, care se regăsesc la servicii juridice)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În AT: Participațiile la capital și drepturile de vot ale consultanților fiscali străini, calificați în conformitate cu legislația țării lor de origine, într-o întreprindere austriacă nu pot depăși 25 %. Furnizorul de servicii trebuie să aibă un birou sau un sediu profesional pe teritoriul SEE.

Măsuri:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (Legea privind contabilității publici și profesia de auditor, BGBl. I nr. 58/1999), articolele 12, 65, 67 și 68 (1) 4.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FR: Este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea sau reședința.

Măsuri:

FR: Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Pentru consultanții fiscali, este necesară cetățenia unui stat membru.

Măsuri:

BG: Legea contabilității;

Legea privind auditul financiar independent; Legea privind impozitul pe venit aplicat persoanelor fizice și Legea privind impozitul pe profit.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În HU: Pentru furnizarea de servicii de consultanță fiscală este necesară reședința în SEE, în măsura în care aceste servicii sunt furnizate de o persoană fizică prezentă pe teritoriul Ungariei.

În IT: Este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

Măsuri:

HU: Legea XCII din 2003 privind normele de impozitare și

Decretul Ministerului de Finanțe nr. 26/2008 privind autorizarea și înregistrarea activităților de consultanță fiscală.

IT: Decretul legislativ nr. 139/2005 și Legea nr. 248/2006.

- (f) Servicii de arhitectură și de urbanism, servicii de inginerie și servicii integrate de inginerie (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Este necesară reședința într-un stat membru al SEE sau în Confederația Elvețiană pentru furnizarea de către persoane fizice de servicii de arhitectură, planificare urbană și inginerie. În cazul proiectelor de arhitectură și inginerie de importanță națională sau regională, investitorii străini trebuie să acționeze în asociere cu investitori locali sau în calitate de subcontractanți ai acestora (CPC 8671, 8672, 8673).

Măsuri:

BG: Legea privind dezvoltarea spațială;

Legea Camerei Constructorilor și

Legea privind Camerele arhitecților și inginerilor în conceperea și dezvoltarea proiectelor.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În HR: Un plan sau un proiect elaborat de un arhitect, un inginer sau un planificator urban străin trebuie să fie validat de o persoană fizică sau juridică autorizată din Croația în ceea ce privește conformitatea sa cu legislația croată (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Măsuri:

HR: Legea privind planificarea fizică și activitățile de construcție (OG 118/18, 110/19)

Legea privind planificarea fizică (OG 153/13, 39/19).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii de arhitectură și de urbanism, de inginerie, precum și de servicii integrate de inginerie, trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei și privind reședința (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Măsuri:

CY: Legea nr. 41/1962, cu modificările ulterioare; Legea nr. 224/1990, cu modificările ulterioare și Legea 29(I)2001, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Este necesară reședința în SEE.

În HU: Pentru furnizarea următoarelor servicii este necesară reședința în SEE, în măsura în care aceste servicii sunt furnizate de o persoană fizică prezentă pe teritoriul Ungariei: servicii de arhitectură, servicii de inginerie (se aplică doar stagiatorilor absolvenți de studii superioare), servicii integrate de inginerie și servicii de arhitectură peisagistică (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

În IT: Se solicită reședința sau domiciliul profesional/adresa profesională în Italia pentru înscrierea în registrul profesional, care este necesară pentru prestarea de servicii de arhitectură și de inginerie (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

În SK: Se solicită reședința în SEE pentru înregistrarea la camera profesională, care este necesară pentru prestarea de servicii de arhitectură și de inginerie (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 360/1992 Colecția legislativă privind practicarea profesiei de arhitect autorizat și de inginer și tehnician autorizat care lucrează în sectorul construcțiilor.

HU: Legea LVIII din 1996 privind Camerele profesionale ale arhitecților și inginerilor.

IT: Decretul regal nr. 2537/1925 de reglementare a profesiilor de arhitect și de inginer; Legea nr. 1395/1923; și

Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) 328/2001.

SK: Legea nr. 138/1992 privind arhitectii și inginerii, articolele 3, 15, 15a, 17a și 18a.



În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Furnizarea de servicii de arhitectură include controlul asupra executării lucrărilor (CPC 8671, 8674). Arhitecții străini autorizați în țările lor gazdă și care doresc să își practice profesia în mod ocazional în Belgia trebuie să obțină o autorizație prealabilă din partea Consiliului Ordinului din zona geografică în care intenționează să își practice activitatea.

Măsuri:

BE: Legea din 20 februarie 1939 privind protecția titlului profesiei de arhitect; și Legea din 26 iunie 1963 de constituire a Ordinului arhitecților; Regulamentele deontologice din 16 decembrie 1983 stabilite de Consiliul național al Ordinului arhitecților (aprobate în conformitate cu articolul 1 din A.R. din 18 aprilie 1985, M.B. din 8 mai 1985).

Rezerva nr. 3 – Servicii profesionale (servicii legate de sănătate și vânzarea cu amănuntul a produselor farmaceutice)

Sectorul – subsectorul: Servicii profesionale – medicale (inclusiv serviciile psihologilor) și stomatologice; moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical; servicii veterinare; vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 9312, 93191, 932, 63211

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitol/secțiune: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Descriere:

- (a) Servicii medicale, stomatologice și servicii furnizate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical (CPC 9312, 93191)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În IT: Pentru serviciile furnizate de psihologi este necesară cetățenia unui stat membru al Uniunii Europene; profesioniștii străini pot fi autorizați să profeseze pe bază de reciprocitate (parte din CPC 9312).

Măsuri:

IT: Legea nr. 56/1989 privind profesia de psiholog.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii medicale (inclusiv serviciile prestate de psihologi) și stomatologice, precum și de servicii prestate de moașe, asistenți medicali, fizioterapeuți și personal paramedical, trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei cipriote și privind reședința în Cipru.

Măsuri:

CY: Legea privind înregistrarea medicilor (capitolul 250), cu modificările ulterioare;

Legea privind înregistrarea medicilor stomatologi (capitolul 249), cu modificările ulterioare;

Legea nr. 75(I)/2013 – Podologi;

Legea nr. 33(I)/2008, cu modificările ulterioare – Fizică medicală;

Legea nr. 34(I)/2006, cu modificările ulterioare – Ergoterapeuți;

Legea nr. 9(I)/1996, cu modificările ulterioare – Tehnicienii dentari;

Legea nr. 68(I)/1995, cu modificările ulterioare – Psihologi;

Legea nr. 16(I)/1992, cu modificările ulterioare – Opticieni;

Legea nr. 23(I)/2011, cu modificările ulterioare – Radiologi/Radioterapeuți;

Legea nr. 31(I)/1996, cu modificările ulterioare – Dieteticieni/Nutriționiști;

Legea nr. 140/1989, cu modificările ulterioare – Fizioterapeuți și

Legea nr. 214/1988, cu modificările ulterioare – Asistenți medicali.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DE [:] Medicii (inclusiv psihologii, psihoterapeuții și stomatologii) trebuie să se înscrie în asociațiile regionale de medici sau stomatologi din cadrul asigurărilor obligatorii de sănătate (kassenärztliche sau kassenzahnärztliche Vereinigungen) dacă doresc să trateze pacienți asigurați de casa publică de asigurări de sănătate.

Pentru serviciile furnizate de moașe, accesul este limitat la persoanele fizice. Pentru serviciile medicale și stomatologice, accesul este posibil pentru persoanele fizice, centrele de asistență medicală autorizate și organisme mandatate. Se pot aplica cerințe privind stabilirea.

Măsuri:

DE: Bundesärzteordnung (BÄO; Regulamentul medical federal);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG);

Gesetz über den Beruf der Psychotherapeutin und des Psychotherapeuten (PsychThG; Legea privind furnizarea de servicii de psihoterapie);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung (Heilpraktikergesetz);

Gesetz über das Studium und den Beruf von Hebammen (HebG); Bundes-Apothekerordnung;  
La nivel regional poate exista legislație suplimentară privind moașele.

Gesetz über die Pflegeberufe (PflBG);

Sozialgesetzbuch Fünftes Buch (SGB V; Codul social, cartea a cincea) – Asigurarea obligatorie de sănătate.

Nivelul regional:

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg;

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) din Bavaria;

Berliner Heilberufekammergesetz (BlnHKG);

Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGGH); Gesetz über die Berufsgerichtsbarkeit der Heilberufe; Hamburgisches Gesetz über die Ausübung des Berufs der Hebamme und des Entbindungspflegers (Hamburgisches Hebammengesetz);

Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG);

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG);

Niedersächsisches Kammergesetz für die Heilberufe (Heilkammergesetz – HKG);

Niedersächsisches Gesetz über die Ausübung des Hebammenberufs (NHebG)  
Heilberufsgesetz Mecklenburg-Vorpommern (Heilberufsgesetz M-V – HeilBerG);

Heilberufsgesetz (HeilBG NRW);

Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG);

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) și Thüringer Heilberufegesetz.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FR: În timp ce investitorii din Uniune au la dispoziție și alte tipuri de forme juridice, investitorii străini au acces doar la formele juridice „société d'exercice liberal” (SEL) și „société civile professionnelle” (SCP). Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe, este necesară cetățenia franceză. Cu toate acestea, accesul străinilor este posibil în cadrul cotelor stabilite anual. Pentru serviciile medicale, stomatologice și cele furnizate de moașe și de asistenți medicali, prin intermediul SEL „à forme anonyme, à responsabilité limitée par actions simplifiée ou en commandite par actions” SCP, „société coopérative” (numai pentru medicii generaliști și specialiști independenți) sau „société interprofessionnelle de soins ambulatoires” (SISA) numai pentru casa de sănătate multidisciplinară (MSP).



Măsuri:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; și Code de la santé publique.

(b) Servicii veterinare (CPC 932)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În AT: Numai cetățenii unui stat membru al SEE pot furniza servicii veterinare. Se renunță la cerința privind deținerea cetățeniei pentru cetățenii unui stat din afara SEE atunci când există un acord al Uniunii cu statul respectiv din afara SEE care prevede un tratament național cu privire la investiții și la comerțul transfrontalier cu servicii veterinare.

În ES: Calitatea de membru în organizația profesională este necesară pentru practicarea profesiei și necesită cetățenia Uniunii Europene, cerință la care se poate renunța prin intermediul unui acord profesional bilateral.

În FR: Cetățenia unui stat membru al SEE este necesară pentru furnizarea de servicii veterinare, dar se poate renunța la cerința privind deținerea cetățeniei sub rezerva reciprocității. Formele juridice disponibile pentru o societate care furnizează servicii veterinare sunt limitate la SCP (Société civile professionnelle) și SEL (Société d'exercice liberal). Sunt aplicabile formele juridice nediscriminatorii, însă pot fi autorizate, în anumite condiții, și alte forme juridice de societăți comerciale prevăzute de dreptul intern francez sau de legislația unui alt stat membru al SEE și având sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în cadrul acestuia.

Măsuri:

AT: Tierärztegesetz (Legea veterinară), BGBl. nr. 16/1975, articolul 3 (2) (3).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española; articolele 62 și 64.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii veterinare trebuie să fie îndeplinite condițiile privind deținerea cetățeniei și privind reședința.

În EL: Pentru furnizarea de servicii veterinare, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană.

În HR: Numai persoanele juridice și fizice stabilite într-un stat membru în scopul desfășurării de activități veterinare pot furniza servicii veterinare transfrontaliere în Republica Croația. Numai cetățenii Uniunii pot stabili un cabinet veterinar în Republica Croația.

În HU: Se solicită cetățenia unui stat membru al SEE pentru calitatea de membru al Camerei medicilor veterinari din Ungaria, care este necesară pentru furnizarea de servicii veterinare.

Măsuri:

CY: Legea nr. 169/1990, cu modificările ulterioare.

EL: Decretul prezidențial 38/2010, Decizia ministerială nr. 165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial nr. 2157/B).

HR: Legea veterinară (OG 83/13, 148/13, 115/18), articolul 3 alineatul (67), articolele 105 și 121.

HU: Legea CXXVII din 2012 privind Camera medicilor veterinari din Ungaria și privind condițiile de furnizare a serviciilor veterinare.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Pentru furnizarea de servicii veterinare este necesară prezența fizică pe teritoriul țării.

În IT și PT: Pentru furnizarea de servicii veterinare este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința.

În PL: Este necesară prezența fizică pe teritoriul țării pentru furnizarea de servicii veterinare; pentru a exercita profesia de medic veterinar pe teritoriul Poloniei, resortisanții țărilor care nu sunt membre ale Uniunii Europene trebuie să promoveze un examen în limba polonă organizat de Camera poloneză a medicilor veterinari.

În SI: Numai persoanele juridice și fizice stabilite într-un stat membru în scopul desfășurării de activități veterinare pot furniza servicii veterinare transfrontaliere în Republica Slovenia.

În SK: Se solicită reședința în SEE pentru înregistrarea la camera profesională, care este necesară pentru exercitarea profesiei.

Măsuri:

CZ: Legea nr. 166/1999 Coll. (Legea veterinară), articolele 58-63, 39 și

Legea nr. 381/1991 Coll. (privind Camera medicilor veterinari din Republica Cehă), articolul 4.

IT: Decretul legislativ C.P.S. 233/1946, articolele 7-9 și

Decretul nr. 221/1950 al Președintelui Republicii (DPR), articolul 7.

PL: Legea din 21 decembrie 1990 privind profesia de medic veterinar și Camerele de medici veterinari.

PT: Decretul-lege nr. 368/91 (Statutul Asociației profesionale a medicilor veterinari) alterado p/Lei 125/2015, 3 set.

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev (Norme privind recunoașterea calificărilor profesionale ale veterinarilor), Uradni list RS, št. (Jurnalul Oficial nr.) 71/2008, 7/2011, 59/2014 și 21/2016, Legea privind serviciile în cadrul pieței interne, Jurnalul Oficial L RS nr. 21/2010.

SK: Legea nr. 442/2004 privind medicii veterinari privați și Camera doctorilor veterinari, articolul 2.

- (c) Vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație:

În AT: Vânzarea cu amănuntul către public de produse farmaceutice și de produse medicale specifice nu poate fi efectuată decât prin intermediul unei farmacii. În vederea administrării unei farmacii, este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană. Locatarii în sistem de leasing și persoanele responsabile cu gestionarea unei farmacii trebuie să îndeplinească cerința privind cetățenia unui stat membru al SEE sau cea elvețiană.

Măsuri:

AT: Apothekengesetz (Legea privind farmaciile), RGrB. nr. 5/1907, cu modificările ulterioare, articolele 3, 4, 12; Arzneimittelgesetz (Legea privind medicamentele), BGrB. nr. 185/1983, cu modificările ulterioare, articolele 57, 59 și 59a și Medizinproduktegesetz (Legea privind produsele medicale), BGrB. nr. 657/1996, cu modificările ulterioare, articolul 99.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În DE: Numai persoanele fizice (farmaciștii) sunt autorizate să administreze o farmacie.

Cetățenii altor țări sau persoanele care nu au promovat examenul de farmacie german pot obține doar o licență pentru a prelua o farmacie care a existat deja în timpul ultimilor trei ani.

În FR: În vederea exploatării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau cetățenia elvețiană.

Poate fi permisă stabilirea unor farmaciști străini în limita cotelor stabilite anual. Deschiderea unei farmacii trebuie să fie autorizată, iar prezența comercială, inclusiv vânzarea la distanță de medicamente către public prin intermediul serviciilor societății informaționale, trebuie să adopte una dintre formele juridice permise în conformitate cu legislația națională, pe bază nediscriminatorie: numai société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiées, à responsabilité limitée unipersonnelle sau pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) sau société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle sau pluripersonnelle.

Măsuri:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; Legea germană privind farmaciile); Bundes-Apothekerordnung;

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV)

FR: Code de la santé publique și

Loi 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales and Loi 2015-990 du 6 août 2015.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În EL: În vederea administrării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al Uniunii Europene.

În HU: În vederea administrării unei farmacii este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

În LV: Pentru a începe profesarea independentă într-o farmacie, un farmacist sau un asistent de farmacie străin care a studiat într-un stat ce nu este un stat membru sau un stat membru al SEE trebuie să lucreze cel puțin un an într-o farmacie dintr-un stat membru al SEE sub supravegherea unui farmacist.



Măsuri:

EL: Legea nr. 5607/1932, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 1963/1991 și Legea nr. 3918/2011.

HU: Legea XCVIII din 2006 privind dispozițiile generale referitoare la furnizarea fiabilă și realizabilă din punct de vedere economic de medicamente și de accesorii medicale și privind distribuția de medicamente.

LV: Legea privind produsele farmaceutice, s. 38.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În IT: Exercițarea profesiei este posibilă numai pentru persoanele fizice înscrise în registru, precum și pentru persoanele juridice constituite sub forma societăților în nume colectiv, în cadrul cărora fiecare asociat trebuie să fie farmacist înscris. Înscrierea în registrul profesional al farmaciștilor necesită îndeplinirea cerinței privind cetățenia unui stat membru sau reședința și exercitarea profesiei în Italia. Cetățenii străini care dețin calificările necesare se pot înscrie dacă sunt cetățeni ai unei țări cu care Italia a încheiat un acord special, autorizând exercitarea profesiei, în condiții de reciprocitate [D. Lgs. CPS nr. 233/1946, articolele 7-9 și D.P.R. nr. 221/1950, alineatele (3) și (7)]. Farmaciile noi sau vacante sunt autorizate în urma unui concurs public de oferte. Numai cetățenii unui stat membru al UE înscriși în Registrul farmaciștilor („albo”) pot participa la un concurs public de oferte.

Măsuri:

IT: Legea nr. 362/1991, articolele 1, 4, 7 și 9;

Decretul legislativ CPS nr. 233/1946, articolele 7-9 și

Decretul Președintelui Republicii [D.P.R. nr. 221/1950, alineatele (3) și (7)].

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Cerința privind deținerea cetățeniei se aplică pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice, medicale și ortopedice și pentru alte servicii furnizate de farmaciști (CPC 63211).

Măsuri:

CY: Legea privind produsele farmaceutice și otrăvurile (capitolul 254), cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Pentru farmaciști este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința permanentă.

Măsuri:

BG: Legea privind medicamentele utilizate în medicina umană, articolele 146, 161, 195, 222 și 228.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DE și SK: Pentru a obține o licență de farmacist sau pentru a deschide o farmacie pentru vânzarea cu amănuntul de produse farmaceutice și de anumite produse medicale către public se aplică cerința privind reședința.

Măsuri:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; Legea germană privind farmaciile);

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

SK: Legea nr. 362/2011 privind produsele farmaceutice și dispozitivele medicale, articolul 6 și

Legea nr. 578/2004 privind furnizorii de servicii de asistență medicală, personalul medical angajat și organizațiile profesionale din sectorul sănătății.

Rezerva nr. 4 – Servicii de cercetare și dezvoltare

Sectorul – subsectorul: Servicii de cercetare și dezvoltare (C&D)

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 851, 853

Tipul de rezervă: Tratatament național

Capitolul: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

UE: Pentru serviciile de cercetare și dezvoltare (C-D) cu finanțare publică ce beneficiază de finanțare din partea Uniunii Europene la nivelul Uniunii Europene, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statelor membre și persoanelor juridice din Uniunea Europeană care își au sediul social, administrația centrală sau locul principal de desfășurare a activității în Uniune (CPC 851, 853).

Pentru serviciile de C-D cu finanțare publică ce beneficiază de finanțare din partea unui stat membru, drepturile sau autorizațiile exclusive pot fi acordate numai cetățenilor statului membru în cauză și persoanelor juridice ale statului membru respectiv care își au sediul în statul membru respectiv (CPC 851, 853).

Această rezervă nu aduce atingere prezentului acord, și nici excluderii achizițiilor publice de către o parte sau subvențiilor menționate la articolul 11.1 alineatul (2) literele (e) și (f) din prezentul acord.

Măsuri:

UE: Toate programele-cadru de cercetare sau inovare existente în prezent, precum și cele viitoare ale Uniunii Europene, inclusiv normele de participare la Orizont 2020 și reglementările referitoare la inițiativele comune în domeniul tehnologiei și la Institutul European de Inovare și Tehnologie (EIT), precum și programele de cercetare naționale, regionale sau locale existente și viitoare.

Rezerva nr. 5 – Servicii imobiliare

Sectorul – subsectorul: Servicii imobiliare

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 821, 822

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Pentru furnizarea de servicii imobiliare, se aplică condițiile privind deținerea cetățeniei și privind reședința.

Măsuri:

CY: Legea privind agenții imobiliari nr. 71(1)/2010, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Pentru obținerea licenței necesare pentru furnizarea de servicii imobiliare se solicită reședința persoanelor fizice și stabilirea persoanelor juridice în Republica Cehă.

În HR: Pentru furnizarea de servicii imobiliare este necesară prezența comercială în SEE.

În PT: Pentru persoanele fizice este necesară reședința în SEE. Pentru persoanele juridice este necesară înregistrarea în SEE.

Măsuri:

CZ: Legea licențelor de comercializare.

HR: Legea privind brokerajul imobiliar (OG 107/07 și 144/12), articolul 2.

PT: Decretul-lege nr. 211/2004 (articolele 3 și 25), astfel cum a fost modificat și republicat prin Decretul-lege nr. 69/2011.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DK: Pentru furnizarea de servicii imobiliare de către o persoană fizică prezentă pe teritoriul Danemarcei, numai agenții imobiliari autorizați care sunt persoane fizice și care au fost admiși în registrul agenților imobiliari al Autorității daneze în domeniul afacerilor pot utiliza titlul de „agent imobiliar”. Legea prevede ca solicitantul să fie rezident danez sau rezident al Uniunii Europene, al SEE sau al Confederației Elvețiene.

Legea privind vânzarea de bunuri imobile este aplicabilă numai în cazul furnizării de servicii imobiliare către consumatori. Legea privind vânzarea de bunuri imobile nu se aplică în cazul leasingului de bunuri imobile (CPC 822).

Măsuri:

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.5.2014 (Legea privind vânzarea de bunuri imobile).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratament național, clauza națiunii celei mai favorizate:



În SI: În măsura în care Chile le permite cetățenilor sloveni și întreprinderilor slovene să furnizeze servicii de agent imobiliar, Slovenia le va permite cetățenilor și întreprinderilor din Chile să furnizeze servicii de agent imobiliar în aceleași condiții, pe lângă îndeplinirea următoarelor cerințe: deținerea dreptului de a profesa ca agent imobiliar în țara de origine, prezentarea documentului relevant privind impunitatea în proceduri penale și înscrierea în registrul agenților imobiliari în cadrul ministerului (sloven) competent.

Măsuri:

SI: Legea privind agențiile imobiliare.

## Rezerva nr. 6 – Servicii pentru întreprinderi

Sectorul – subsectorul: Servicii pentru întreprinderi – servicii de închiriere sau de leasing fără operatori; servicii legate de consultanța în management; testări și analize tehnice; servicii conexe de consultanță științifică și tehnică; servicii conexe agriculturii; servicii de securitate; servicii de plasare; servicii de traducere și interpretare și alte servicii pentru întreprinderi

Clasificarea sectorului de activitate: ISIC Rev.3.1 37, parte din CPC 612, parte din 621, parte din 625, 831, parte din 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, parte din 893

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

- (a) Servicii de închiriere sau de leasing fără operatori (CPC 83103, CPC 831)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În SE: Pentru a naviga sub pavilion suedez, trebuie demonstrată influența dominantă a operatorilor suedezi în cazul în care străinii dețin drepturi de proprietate asupra navelor. Influența dominantă a operatorilor suedezi se referă la faptul că exploatarea navei este localizată în Suedia și că resortisanții suedezi sau cei din altă țară din cadrul SEE dețin mai mult de jumătate din acțiunile aferente. Altor nave străine li se poate acorda, în anumite condiții, o derogare de la această regulă atunci când sunt închiriate sau luate în leasing de către persoane juridice suedeze prin intermediul unor contracte de navlosire a navei nude (CPC 83103).

Măsuri:

SE: Sjölagen (Legea maritimă) (1994:1009), capitolul 1, articolul 1.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SE: Furnizorii de servicii de închiriere sau de leasing de automobile și de anumite vehicule de teren (terrängmotorfordon) fără șofer, închiriate sau luate în leasing pe o perioadă mai mică de un an, sunt obligați să desemneze o persoană responsabilă cu garantarea, printre altele, a faptului că activitatea se desfășoară în conformitate cu normele și reglementările aplicabile și că sunt respectate regulile privind siguranța traficului rutier. Persoana responsabilă trebuie să fie rezidentă în SEE (CPC 831).

Măsuri:

SE: Lag (1998: 492) om biluthyrning (Legea privind închirierea și leasingul de automobile).

- (b) Servicii de închiriere sau de leasing și alte servicii pentru întreprinderi legate de aviație (CPC 83104)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

UE: În cazul închirierii sau al leasingului de aeronave fără echipaj (închirierea în sistem „drylease”), aeronavele utilizate de un transportator aerian din Uniunea Europeană fac obiectul cerințelor aplicabile în ceea ce privește înmatricularea aeronavelor. Un contract de închiriere fără echipaj la care un transportator din Uniunea Europeană este parte face obiectul cerințelor prevăzute în dreptul Uniunii Europene sau în dreptul național cu privire la siguranța aviației, cum ar fi aprobarea prealabilă și alte condiții aplicabile utilizării aeronavelor înmatriculate în țări terțe. Pentru a fi înregistrate, poate fi necesar ca aeronavele să fie deținute fie de persoane fizice care îndeplinesc criterii specifice privind cetățenia, fie de întreprinderi care îndeplinesc criterii specifice privind proprietatea asupra capitalului și controlul acestuia (CPC 83104).

În cazul serviciilor privind sistemele informatizate de rezervare (SIR), atunci când furnizorii de servicii SIR care operează în afara Uniunii Europene nu le acordă transportatorilor aerieni din Uniunea Europeană un tratament echivalent (adică nediscriminatoriu) celui acordat în Uniunea Europeană de furnizorii de servicii SIR din Uniunea Europeană transportatorilor aerieni dintr-o țară terță sau atunci când transportatorii aerieni din afara Uniunii Europene nu le acordă furnizorilor de servicii SIR din Uniunea Europeană un tratament echivalent celui acordat în Uniunea Europeană de către transportatorii aerieni furnizorilor de servicii SIR dintr-o țară terță, pot fi adoptate măsuri pentru ca furnizorii de servicii SIR care operează în Uniunea Europeană să le acorde tratamentul discriminatoriu echivalent transportatorilor aerieni din afara Uniunii Europene sau, respectiv, pentru ca transportatorii aerieni din Uniunea Europeană să le acorde tratamentul discriminatoriu echivalent furnizorilor de servicii SIR din afara Uniunii Europene.

Măsuri:

UE: Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup> și Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Regulamentul (CE) nr. 1008/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 septembrie 2008 privind normele comune pentru operarea serviciilor aeriene în Comunitate (JO UE L 293, 31.10.2008, p. 3).

<sup>2</sup> Regulamentul (CE) nr. 80/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind un cod de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 al Consiliului (JO UE L 35, 4.2.2009, p. 47).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BE: Aeronavele private (civile) care aparțin unor persoane fizice care nu sunt cetățeni ai unui stat membru al SEE pot fi înregistrate numai dacă persoanele respective își au domiciliul sau reședința în Belgia de cel puțin un an, fără întrerupere. Aeronavele private (civile) care aparțin unor entități juridice străine neconstituite conform legislației unui stat membru al SEE pot fi înregistrate numai dacă își au sediul operațional, agenția sau biroul în Belgia de cel puțin un an, fără întrerupere (CPC 83104).

Măsuri:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

- (c) Servicii legate de consultanța în management – servicii de arbitraj și de conciliere (CPC 86602)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În BG: Pentru mediere este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința permanentă sau pe termen lung în Republica Bulgaria pentru cetățenii țărilor care nu sunt membre ale SEE sau ai Confederației Elvețiene.

În HU: Pentru exercitarea activităților de mediere (precum arbitrajul și concilierea), este necesară o autorizație, prin intermediul admitterii în registru, din partea ministrului responsabil cu sistemul juridic, autorizație care poate fi acordată numai persoanelor juridice sau fizice stabilite sau rezidente în Ungaria.

Măsuri:

BG: Legea privind medierea, articolul 8.

HU: Legea LV din 2002 privind medierea.

(d) Servicii de testări și de analize tehnice (CPC 8676)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Prestarea de servicii de către chimiști și biologi necesită cetățenia unui stat membru.

În FR: Profesiile de biolog sunt rezervate persoanelor fizice care au cetățenia unui stat membru al SEE.



Măsuri:

CY: Legea privind înregistrarea chimiștilor din 1988 (Legea nr. 157/1988), cu modificările ulterioare.

FR: Code de la Santé Publique.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În BG: Este necesară stabilirea în Bulgaria în conformitate cu Legea comercială bulgară și înregistrarea în Registrul comerțului pentru furnizarea de servicii de testări și de analize tehnice.

Pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier, persoana trebuie să fie înregistrată în conformitate cu Legea comercială bulgară sau cu Legea privind persoanele juridice non-profit sau să fie înregistrată într-un alt stat membru al SEE.

Testarea și analiza compoziției și a purității aerului și apei pot fi efectuate numai de Ministerul Mediului și Apelor din Bulgaria sau de agențiile acestuia, în cooperare cu Academia de Științe din Bulgaria.

Măsuri:

BG: Legea privind cerințele tehnice ale produselor;

Legea privind măsurătorile;

Legea privind aerul ambiental curat și

Legea privind apa, Ordonanța N-32 pentru inspecția tehnică periodică a vehiculelor de transport rutier.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru biologi, analiști chimiști, agronomi și „periti agrari”, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința și înscrierea în registrul profesional. Cetățenii din țări terțe se pot înscrie în condiții de reciprocitate.

Măsuri:

IT: Biologi, analiști chimiști: Legea nr. 396/1967 privind profesia de biolog și Decretul regal nr. 842/1928 privind profesia de analist chimist.

(e) Servicii conexe de consultanță științifică și tehnică (CPC 8675)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru înscrierea în registrul geologilor, care este necesară pentru exercitarea profesiei de topograf sau geolog în vederea furnizării de servicii de explorare și de exploatare a minelor etc. se solicită îndeplinirea cerinței privind reședința sau domiciliul profesional în Italia. Este necesară cetățenia unui stat membru; cu toate acestea, străinii se pot înscrie în condiții de reciprocitate.

Măsuri:

IT: Geologi: Legea nr. 112/1963, articolele 2 și 5; D.P.R. 1403/1965, articolul 1.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În BG: Pentru a exercita funcții referitoare la geodezie, cartografie și măsurători cadastrale, persoanele fizice trebuie să dețină cetățenia unui stat membru al SEE sau a unui stat membru al Confederației Elvețiene și să aibă reședința într-un astfel de stat. Pentru persoanele juridice, este necesară înscrierea în registrul comerțului în temeiul legislației unui stat membru al SEE sau a Confederației Elvețiene.

Măsuri:

BG: Legea privind cadastrul și registrul funciar și Legea privind geodezia și cartografia.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Pentru furnizarea de servicii relevante trebuie să fie îndeplinită cerința privind deținerea cetățeniei.

Măsuri:

CY: Legea nr. 224/1990, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În FR: Pentru furnizarea de servicii de explorare și prospectare este necesară îndeplinirea cerinței privind stabilirea. Se poate renunța la această cerință în cazul cercetărilor științifice, printr-o decizie a ministrului cercetării științifice, în acord cu ministrul afacerilor externe.

Măsuri:

FR: Loi 46-942 du 7 mai 1946 și décret n°71-360 du 6 mai 1971.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În HR: Serviciile de consultanță de bază în materie de explorare geologică, geodezică și minieră, precum și serviciile de consultanță conexe în materie de protecție a mediului de pe teritoriul Croației pot fi furnizate doar în comun cu persoane juridice croate sau prin intermediul unor astfel de persoane.

Măsuri:

HR: Ordonanța privind condițiile de eliberare a aprobărilor pentru persoanele juridice în vederea desfășurării de activități profesionale de protecție a mediului (OG nr. 57/10), articolele 32-35.

(f) Servicii conexe agriculturii (parte din CPC 88)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate, prezența locală:

În IT: Pentru biologi, analiști chimiști, agronomi și „periti agrari”, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința și înscrierea în registrul profesional. Cetățenii din țări terțe se pot înscrie în condiții de reciprocitate.

Măsuri:

IT: Biologi, analiști chimiști: Legea nr. 396/1967 privind profesia de biolog și Decretul regal nr. 842/1928 privind profesia de analist chimist.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – clauza națiunii celei mai favorizate:

În PT: Profesiile de biolog, analist chimist și agronom sunt rezervate persoanelor fizice.

Pentru resortisanții țărilor terțe, se aplică regimul de reciprocitate în cazul inginerilor și al inginerilor tehnici (și nu cerința privind cetățenia). Pentru biologi, nu se aplică cerința privind cetățenia, nici cea privind reciprocitatea.

Măsuri:

PT: Decretul-lege nr. 119/92 alterado p/Lei 123/2015, 2 set. (Ordem Engenheiros);

Legea nr. 47/2011, alterado p/Lei 157/2015, 17 set. (Ordem dos Engenheiros Técnicos) și

Decretul-lege nr. 183/98 alterado p/Lei 159/2015, 18 set. (Ordem dos Biólogos).

(g) Servicii de securitate (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În IT: Pentru obținerea autorizației necesare pentru furnizarea de servicii de pază și de transport de bunuri de valoare, trebuie îndeplinite cerințele privind deținerea cetățeniei unui stat membru și reședința.

În PT: Nu este permisă furnizarea de servicii de securitate de către un furnizor străin pe bază transfrontalieră.

Există o cerință privind deținerea cetățeniei pentru personalul specializat.

Măsuri:

IT: Legea privind securitatea publică (TULPS) nr. 773/1931, articolele 133-141; Decretul regal nr. 635/1940, articolul 257.

PT: Legea 34/2013, alterada p/Lei 46/2019, 16 maio și Ordonanța 273/2013 alterada p/Portaria 106/2015, 13 abril.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DK: Este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința pentru persoanele fizice care solicită o autorizație pentru a presta servicii de securitate.

Îndeplinirea cerinței privind reședința este necesară și pentru personalul de conducere și pentru majoritatea membrilor consiliului de administrație ai unei entități juridice care solicită o autorizație pentru furnizarea de servicii de securitate. Totuși, nu se solicită reședința pentru personalul de conducere și pentru consiliile de administrație în măsura în care aceasta rezultă din acorduri internaționale sau din ordine emise de ministrul justiției.

Măsuri:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În EE: Pentru agenții de pază este necesară reședința.

Măsuri:

EE: Turvaseadus (Legea privind securitatea), articolele 21, 22.

(h) Servicii de plasare (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național (se aplică nivelului de guvernare regional):

În BE: În toate regiunile din Belgia, o societate cu sediul central în afara SEE trebuie să demonstreze că furnizează servicii de plasare în țara sa de origine. În regiunea valonă, pentru furnizarea de servicii de plasare, este necesar un anumit tip de entitate juridică (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique). O societate cu sediul central în afara SEE trebuie să demonstreze că îndeplinește condițiile prevăzute în decret (de exemplu, privind tipul de entitate juridică). În comunitatea vorbitoare de limbă germană, o societate cu sediul central în afara SEE trebuie să îndeplinească criteriile de admitere stabilite în decretul menționat anterior (CPC 87202).



Măsuri:

BE: Regiunea flamandă: Articolul 8 alineatul 3, Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling.

Regiunea valonă: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Decretul din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 7 și Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Decizia Guvernului valon din 10 decembrie 2009 de punere în aplicare a Decretului din 3 aprilie 2009 privind înregistrarea sau acreditarea agențiilor de plasare), articolul 4.

Comunitatea vorbitoare de limbă germană: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, articolul 6.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În DE: Este necesară cetățenia unui stat membru al SEE sau o prezență comercială în Uniunea Europeană pentru a obține o licență de funcționare ca agenție de ocupare a forței de muncă specializată în regimul de lucru temporar [în temeiul s. 3 alineatele (3)-(5) din respectiva Lege privind munca temporară (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz)]. Ministerul Federal al Muncii și Afacerilor Sociale poate emite un regulament privind plasarea și recrutarea de personal care nu deține cetățenia unui stat membru al SEE pentru anumite profesii specificate, de exemplu pentru profesiile din domeniul sănătății și al asistenței medicale. Licența sau prelungirea sa este refuzată dacă unități, părți ale unor unități sau unități auxiliare care nu sunt situate în SEE sunt destinate executării muncii temporare [în temeiul sec. 3 alineatul (2) din Legea privind munca temporară (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz)].

În ES: Înainte de începerea activității, agențiilor de plasare li se solicită să depună o declarație sub jurământ care să ateste respectarea cerințelor enunțate în legislația actuală (CPC 87201, 87202).

Măsuri:

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; Codul social, cartea a treia) – Promovarea ocupării forței de muncă;

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV;  
Ordonanța privind angajarea străinilor).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

(i) Servicii de traducere și interpretare (CPC 87905)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În BG: Pentru a desfășura activități oficiale de traducere, este necesar ca persoanele fizice străine să dețină un permis de ședere pe termen lung, de ședere prelungită sau de ședere permanentă în Republica Bulgaria.

Măsuri:

BG: Regulamentul privind legalizarea, autentificarea și traducerea documentelor.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Pentru furnizarea serviciilor de traduceri oficiale și certificare este necesară înregistrarea în Registrul traducătorilor autorizați al Consiliului pentru înregistrarea traducătorilor autorizați. Se aplică cerința privind deținerea cetățeniei.

În HR: Pentru traducătorii autorizați este necesară cetățenia unui stat membru al SEE.

Măsuri:

CY: Legea din 2019 privind înregistrarea și reglementarea serviciilor traducătorilor autorizați [45 (I)/2019], cu modificările ulterioare.

HR: Ordonanța privind interpretii judiciari permanenți (OG 88/2008), articolul 2.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FI: Pentru traducătorii autorizați, este necesară îndeplinirea cerinței privind reședința în SEE.

Măsuri:

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjäistä (Legea privind traducătorii autorizați) (1231/2007), s. 2(1).

- (j) Alte servicii pentru întreprinderi (parte din CPC 612, parte din 621, parte din 625, 87901, 87902, 88493, parte din 893, parte din 85990, 87909, ISIC 37)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SE: Pentru casele de amanet este necesară stabilirea (parte din CPC 87909).

Măsuri:

SE: Legea privind casele de amanet (1995:1000).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În PT: Este necesară cetățenia unui stat membru pentru furnizarea de servicii de tipul celor prestate de agențiile de recuperare și de servicii de raportare a creditului (CPC 87901, 87902).

Măsuri:

PT: Legea nr. 49/2004.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Serviciile de licitație fac obiectul unei licențe. Pentru a obține o licență (pentru furnizarea de servicii de licitații publice voluntare), o societate trebuie să fie constituită în Republica Cehă, o persoană fizică are obligația de a obține un permis de ședere, iar societatea sau persoana fizică trebuie să fie înregistrată în Registrul comerțului din Republica Cehă (parte din CPC 612, parte din 621, parte din 625, parte din 85990).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 455/1991 Coll.;

Legea licențelor de comercializare și

Legea nr. 26/2000 Coll. privind licitațiile publice.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Numai o societate de ambalare autorizată poate furniza servicii de reprimire și recuperare de ambalaje; aceasta trebuie să fie o persoană juridică constituită (CPC 88493, ISIC 37).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 477/2001 Coll. (Legea privind ambalajele), articolul 16.

Rezerva nr. 7 – Servicii de construcții

Sectorul – subsectorul: Servicii de construcții și servicii de inginerie conexe

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 51

Tipul de rezervă: Tratatament național

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În CY: Obligația deținerii cetățeniei.

Măsura:

CY: Legea din 2001 privind înregistrarea contractanților de construcții și lucrări tehnice și controlul asupra acestora [29 (I)/2001], articolele 15 și 52.

Rezerva nr. 8 – Servicii de distribuție

Sectorul – subsectorul: Servicii de distribuție – generale, distribuția de tutun

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 3546, parte din 621, 6222, 631, parte din 632

Tipul de rezervă: Tratament național

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii de distribuție (CPC 3546, 631, 632 cu excepția 63211, 63297, 62276, parte din 621)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Cerința privind deținerea cetățeniei este impusă în cazul serviciilor de distribuție prestate de reprezentanți farmaceutici (CPC 62117).



Măsuri:

CY: Legea nr. 74(I) 2020, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În LT: Distribuția de materiale pirotehnice este condiționată de obținerea unei licențe. Numai persoanele juridice din Uniunea Europeană pot obține o licență (CPC 3546).

Măsuri:

LT: Legea privind supervizarea circulației materialelor pirotehnice civile (23 martie 2004. nr. IX-2074).

(b) Distribuția de tutun (parte din CPC 6222, 62228, parte din 6310, 63108)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În ES: Stabilirea face obiectul cerinței privind deținerea cetățeniei unui stat membru. Numai persoanele fizice pot acționa în calitate de comercianți de tutun. Un comerciant de tutun poate obține o singură licență (CPC 63108).

În FR: Cerința privind deținerea cetățeniei se aplică în cazul comercianților de tutun („buraliste”) (parte din CPC 6222, parte din 6310).

Măsuri:

ES: Legea nr. 14/2013 din 27 septembrie 2014.

FR: Code général des impôts.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT: Autorizațiile se acordă cu prioritate cetățenilor statelor membre ale SEE (CPC 63108).

Măsuri:

AT: Legea privind monopolul în domeniul tutunului 1996, articolele 5 și 27.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În IT: Pentru a distribui și a comercializa tutun, este necesară obținerea unei licențe. Licența se acordă prin intermediul unor proceduri publice. Acordarea licențelor face obiectul unui test privind necesitățile economice. Criteriile principale: populația și densitatea geografică a punctelor de vânzare existente (parte din CPC 6222, parte din 6310).

Măsuri:

IT: Decretul legislativ nr. 184/2003;

Legea nr. 165/1962;

Legea nr. 3/2003;

Legea nr. 1293/1957;

Legea nr. 907/1942 și

Decretul Președintelui Republicii (D.P.R.) 1074/1958.

Rezerva nr. 9 – Servicii de învățământ

Sectorul – subsectorul: Servicii educaționale (cu finanțare privată)

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 921, 922, 923, 924

Tipul de rezervă: Tratatament național

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație:

În CY: Proprietarii și acționarii majoritari ai unei școli cu finanțare privată trebuie să dețină cetățenia unui stat membru. Cetățenii chileni pot obține o autorizație din partea ministrului educației în conformitate cu forma și condițiile specificate.

Măsuri:

CY: Legea privind școlile private din 2019 [N. 147 (I)/2019], cu modificările ulterioare; Legea din 1996 privind instituțiile de învățământ terțiar [N. 67 (I)/1996], cu modificările ulterioare; și Legea din 2005 privind universitățile private (înființare, funcționare și control) [N. 109 (I)/2005], cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În BG: Numai societățile bulgare autorizate (prezența comercială este necesară) pot furniza servicii educaționale la nivelul învățământului primar și secundar cu finanțare privată. Grădinițele și școlile bulgare cu participare străină pot fi înființate sau transformate la solicitarea asociațiilor, a corporațiilor sau a întreprinderilor unor entități fizice sau juridice bulgare și străine, înregistrate în mod corespunzător în Bulgaria, printr-o decizie a Consiliului de miniștri și la propunerea ministrului educației și științei. Grădinițele și școlile aflate în proprietate străină pot fi înființate sau transformate la solicitarea unor entități juridice străine, în conformitate cu acordurile și convențiile internaționale și în temeiul dispozițiilor de mai sus. Instituțiile educaționale la nivelul învățământului superior străine nu pot înființa filiale pe teritoriul Bulgariei. Instituțiile educaționale la nivelul învățământului superior străine pot deschide facultăți, departamente, institute și colegii în Bulgaria doar în cadrul structurii instituțiilor educaționale la nivelul învățământului superior bulgare și în cooperare cu ele (CPC 921, 922).

Măsuri:

BG: Legea privind învățământul preșcolar și școlar și

Legea privind învățământul superior, articolul 4 din dispozițiile suplimentare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, prezența locală:

În SI: Numai persoanele fizice sau juridice slovene pot înființa școli primare cu finanțare privată. Furnizorul de servicii trebuie să stabilească un sediu social sau o sucursală (CPC 921).

Măsuri:

SI: Legea privind organizarea și finanțarea învățământului (Jurnalul Oficial al Republicii Slovenia nr. 12/1996) și revizuirile sale, articolul 40.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ și SK: Este necesară stabilirea într-un stat membru pentru a solicita aprobarea din partea statului pentru funcționarea ca instituție educațională la nivelul învățământului superior cu finanțare privată. Această rezervă nu se aplică serviciilor educaționale pentru învățământul tehnic și profesional post-secundar (CPC 92310).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 111/1998, Coll. (Legea privind învățământul superior), articolul 39 și

Legea nr. 561/2004 Colecția legislativă privind învățământul preșcolar, primar, secundar, terțiar profesional și sub alte forme (Legea educației).

SK: Legea nr. 131 din 21 februarie 2002 privind universitățile.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În EL: Este necesară cetățenia unui stat membru pentru proprietarii și pentru majoritatea membrilor consiliilor de administrație ale școlilor primare și secundare cu finanțare privată, precum și pentru cadrele didactice din învățământul primar și secundar cu finanțare privată (CPC 921, 922). Educația la nivel universitar este furnizată exclusiv de instituții care sunt persoane juridice de drept public complet autonome. Cu toate acestea, Legea nr. 3696/2008 le permite rezidenților Uniunii Europene (persoane fizice sau juridice) să înființeze instituții private de învățământ terțiar care acordă certificate a căror echivalență cu diplomele universitare nu este recunoscută (CPC 923).

Măsuri:

EL: Legile 682/1977, 284/1968, 2545/1940, Decretul prezidențial nr. 211/1994, astfel cum a fost modificat prin

Decretul prezidențial nr. 394/1997, Constituția Republicii Elene, articolul 16 alineatul (5) și Legea nr. 3549/2007.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În FR: Cadrele didactice din instituțiile educaționale cu finanțare privată trebuie să aibă cetățenia unui stat membru (CPC 921, 922, 923). Cu toate acestea, cetățenii chileni pot obține o autorizație din partea autorităților competente relevante pentru a putea preda în instituții de învățământ primar, secundar și superior. Cetățenii chileni pot obține, de asemenea, o autorizație din partea autorităților competente relevante în vederea înființării și exploatarei sau administrării de instituții de învățământ primar, secundar și superior. O astfel de autorizație se acordă în mod discreționar.

Măsuri:

FR: Code de l'éducation.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În MT: Furnizorii de servicii care doresc să furnizeze servicii educaționale la nivelul învățământului superior sau servicii educaționale pentru adulți finanțate din fonduri private trebuie să obțină o licență din partea Ministerului Educației și Ocupării Forței de Muncă. Decizia cu privire la eliberarea licenței poate fi discreționară (CPC 923, 924).

Măsuri:

MT: Avizul juridic nr. 296 din 2012.



## Rezerva nr. 10 – Servicii de mediu

Sectorul – subsectorul: Servicii de mediu – Procesarea și reciclarea bateriilor și a acumulatorilor uzați, a autovehiculelor vechi și a deșeurilor provenite din echipamente electrice și electronice; protecția aerului înconjurător și a climei (servicii de epurare a gazelor de evacuare)

Clasificarea sectorului de activitate: Parte din CPC 9402, 9404

Tipul de rezervă: Prezența locală

Capitolul: Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În SE: Numai entitățile stabilite în Suedia sau care își au sediul principal în Suedia sunt eligibile pentru acreditare în vederea efectuării de servicii de control al gazelor de evacuare (CPC 9404).

În SK: Pentru tratarea și reciclarea bateriilor și a acumulatorilor uzați, a deșeurilor de ulei, a autovehiculelor vechi și a deșeurilor provenite din echipamente electrice și electronice, este necesară constituirea ca societate în SEE (cerința privind reședința) (parte din CPC 9402).

Măsuri:

SE: Legea privind vehiculele (2002:574).

SK: Legea nr. 79/2015 privind deșeurile.

Rezerva nr. 11 – Servicii de sănătate și servicii sociale

Sectorul – subsectorul: Servicii de sănătate și servicii sociale

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 931, 933

Tipul de rezervă: Tratatament național

Capitolul: Liberalizarea investițiilor și comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În FR: În cazul serviciilor spitalicești și de ambulanță, al serviciilor unităților rezidențiale de îngrijire medicală (altele decât serviciile spitalicești) și al serviciilor sociale, este necesară o autorizație pentru a putea exercita funcții de administrare. Procesul de autorizare ține seama de disponibilitatea administratorilor locali.

Măsuri:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011-940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; și Code de la santé publique.

Rezerva nr. 12 – Servicii de turism și servicii legate de călătorii

Sectorul – subsectorul: Servicii de turism și servicii legate de călătorii – hoteluri, restaurante și catering; servicii de agenții de voiaj și operatori de turism (inclusiv directori de circuite turistice); servicii de ghid turistic

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 641, 642, 643, 7471, 7472

Tipul de rezervă: Tratatament național

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Serviciile aferente operatorilor de turism sau agențiilor de voiaj pot fi furnizate de o persoană stabilită în SEE dacă, la stabilirea pe teritoriul Bulgariei, aceasta prezintă o copie a unui document care atestă dreptul de a practica o astfel de activitate și un certificat sau alt document eliberat de o instituție de credit sau de un asigurator, care conține date privind existența unei asigurări ce acoperă răspunderea persoanei în cauză pentru daune care ar putea rezulta în urma neîndeplinirii din culpă a sarcinilor profesionale. În cazurile în care participarea publică (de stat sau municipală) la capitalul social al unei societăți bulgare depășește 50 %, numărul managerilor străini nu poate depăși numărul managerilor cetățeni bulgari. Pentru ghizii turistici este necesară cetățenia unui stat membru al SEE (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Măsuri:

BG: Legea privind turismul, articolele 61, 113 și 146.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În CY: Autorizațiile pentru stabilirea și funcționarea societăților de turism și a agențiilor de voiaj, precum și înnoirea unei autorizații de funcționare a unei societăți sau agenții existente se acordă numai persoanelor fizice sau juridice din Uniunea Europeană. O societate nerezidentă, cu excepția celor stabilite într-un alt stat membru, nu poate presta în Republica Cipru, în mod organizat și permanent, activitățile prevăzute la articolul 3 din legea menționată mai sus, decât dacă este reprezentată de o societate rezidentă. Prestarea de servicii de ghid turistic și de agenție de voiaj și de operatori de turism necesită cetățenia unui stat membru (CPC 7471, 7472).

Măsuri:

CY: Legea privind turismul, agențiile de voiaj și ghizii turistici 1995 [Legea 41(I)/1995 cu modificările ulterioare].

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În EL: Cetățenii din țări terțe trebuie să obțină o diplomă de la școlile de ghizi turistici ale Ministerului Turismului din Grecia pentru a avea dreptul de a practica profesia. În mod excepțional, dreptul de a practica profesia poate fi acordat temporar (pentru maximum un an) cetățenilor din țări terțe, în anumite condiții definite în mod explicit, prin derogare de la dispozițiile menționate mai sus, în cazul în care se confirmă absența unui ghid turistic pentru o anumită limbă.

Măsuri:

EL: Decretul prezidențial 38/2010, Decizia ministerială nr. 165261/IA/2010 (Jurnalul Oficial nr. 2157/B), articolul 50 din Legea nr. 4403/2016, articolul 47 din Legea nr. 4582/2018 (Jurnalul Oficial nr. 208/A).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În ES (se aplică și nivelului de guvernare regional): Pentru prestarea de servicii de ghid turistic, este necesară cetățenia unui stat membru (CPC 7472).

În HR: Pentru prestarea de servicii de cazare și de catering în gospodării și ferme este necesară cetățenia unui stat membru al SEE (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Măsuri:

ES: Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turísticoinformativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, articolul 88;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Illes Balears: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares; Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, Article 5;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja;

Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto. Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra;



Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; și

Región de Murcia: Decreto n.º 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

HR: Legea privind industria hotelieră și cateringul (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 și 50/12); și Legea privind furnizarea serviciilor de turism (OG nr. 68/07 și 88/10).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În HU: Furnizarea de servicii de agenție de voiaj, de operator de turism și de ghid turistic la nivel transfrontalier este condiționată de obținerea unei autorizații emise de Oficiul de autorizare comercială din Ungaria. Autorizațiile sunt rezervate cetățenilor unui stat membru al SEE și persoanelor juridice care își au sediul în SEE (CPC 7471, 7472).

În IT (se aplică și nivelului de guvernare regional): Ghizii turistici din țări din afara Uniunii Europene trebuie să obțină o licență specifică din partea regiunii în cauză pentru a putea profesa în calitate de ghid turistic profesionist. Ghizii turistici din statele membre pot profesa în mod liber fără să fie condiționați de obținerea unei astfel de licențe. Licența se acordă ghizilor turistici care demonstrează că dețin competențele și cunoștințele necesare (CPC 7472).

Măsuri:

HU: Legea CLXIV din 2005 privind comerțul, Decretul guvernamental nr. 213/1996 (XII.23.) privind organizarea de călătorii și activitățile agențiilor.

IT: Legea nr. 135/2001, articolele 7.5 și 6 și Legea nr. 40/2007 (DL 7/2007).

Rezerva nr. 13 – Servicii recreative, culturale și sportive

Sectorul – subsectorul: Servicii recreative; alte servicii sportive

Clasificarea sectorului de activitate: CPC 962, parte din 96419

Tipul de rezervă: Tratatament național

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Servicii de știri și ale agențiilor de presă (CPC 962)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație:

În CY: Înființarea și funcționarea agențiilor/subagențiilor de presă în Cipru se acordă numai cetățenilor ciprioți sau cetățenilor UE sau entităților juridice administrate de cetățeni ciprioți sau de cetățeni ai UE.

Măsuri:

CY: Legea presei (nr. 145/89), cu modificările ulterioare

(b) Alte servicii sportive (CPC 96419)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În AT (se aplică nivelului de guvernare regional): Funcționarea școlilor de schi și serviciile de ghid montan sunt reglementate de legile „Bundesländer”. Prestarea unor astfel de servicii poate necesita cetățenia unui stat membru al SEE. Întreprinderile pot fi obligate să numească un director general care să aibă cetățenia unui stat membru al SEE.

Măsuri:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBL. nr. 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. nr. 5710;

OÖ- Sportgesetz, LGBL. nr. 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. nr. 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. nr. 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nr. 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. nr. 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. nr. 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. nr. 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. nr. 55/02 articolul 4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. nr. 54/02 și

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. nr. 37/02.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În CY: Cerința privind deținerea cetățeniei se aplică pentru înființarea unei școli de dans, precum și pentru instructorii de educație fizică.

Măsur:

CY: Legea nr. 65(I)/1997, cu modificările ulterioare; și

Legea nr. 17(I)/1995, cu modificările ulterioare.

Rezerva nr. 14 – Servicii de transport și servicii auxiliare serviciilor de transport

Sectorul – subsectorul: Servicii de transport – pescuit și transport pe apă – orice altă activitate comercială desfășurată de pe o navă; servicii de transport pe apă și servicii auxiliare transportului pe apă; transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar; transport rutier și servicii auxiliare transportului rutier; servicii auxiliare serviciilor de transport aerian.

Clasificarea sectorului de activitate: ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 711, 712, 721, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 86751, 86754, 8730, 882

Tipul de rezervă: Tratatament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

- (a) Transport maritim și servicii auxiliare transportului maritim. Orice activitate comercială desfășurată de pe o navă (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, parte din 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație; Comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național:

În BG: Transportul și orice alte activități legate de lucrări de inginerie hidraulică și de lucrări tehnice subacvatice, de prospectarea și extracția de minerale și alte resurse anorganice, de pilotaj, de buncheraj, de recepția de deșeuri, de amestecuri de apă și petrol și altele de acest fel, efectuate de nave în apele interioare și în marea teritorială a Bulgariei pot fi efectuate numai de nave aflate sub pavilion bulgar sau de nave aflate sub pavilionul unui alt stat membru.

Cerința privind deținerea cetățeniei se aplică în cazul serviciilor de sprijin. Comandantul și inginerul șef al navei trebuie să fie, în mod obligatoriu, cetățeni ai unui stat membru al SEE ori ai Confederației Elvețiene. (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).



Măsuri:

BG: Codul transportului maritim comercial; Legea privind apele maritime, căile navigabile interioare și porturile Republicii Bulgaria; Ordonanța privind condițiile și ordinea de selecție a transportatorilor bulgari pentru transportul de călători și mărfuri în temeiul tratatelor internaționale; și Ordonanța nr. 3 privind serviciile de întreținere a navelor fără echipaj.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În DK: Prestatorii de servicii de pilotaj pot presta acest tip de servicii în Danemarca numai dacă aceștia au domiciliul în SEE și sunt înregistrați și autorizați de către autoritățile daneze în conformitate cu Legea daneză privind pilotajul (CPC 74520).

Măsuri:

DK: Legea daneză privind pilotajul, articolul 18.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În DE (se aplică și nivelului de guvernare regional): O navă care nu aparține unui resortisant al unui stat membru poate fi utilizată pe căile navigabile federale germane, pentru alte activități decât transportul și serviciile auxiliare, numai după obținerea unei autorizații specifice. Pot fi acordate derogări pentru navele din afara Uniunii Europene numai dacă nu sunt disponibile nave ale Uniunii Europene sau dacă acestea sunt disponibile în condiții extrem de nefavorabile, sau pe bază de reciprocitate. Pot fi acordate derogări pentru navele aflate sub pavilion chilian pe bază de reciprocitate [articolul 2 alineatul (3) din KüSchVO]. Toate activitățile care se încadrează în domeniul de aplicare a legii privind piloții de nave sunt reglementate și acreditarea este restricționată la cetățenii statelor membre ale SEE sau ai Confederației Elvețiene. Punerea la dispoziție și exploatarea instalațiilor de pilotaj se limitează la autoritățile publice sau la societățile desemnate de acestea.

Pentru serviciile de leasing sau închiriere de nave maritime cu sau fără operatori și pentru serviciile de leasing sau închiriere de nave nemaritime fără operatori, încheierea de contracte pentru transportul de mărfuri de către nave aflate sub pavilion străin sau navlosirea unor astfel de nave poate fi restricționată, în funcție de disponibilitatea navelor aflate sub pavilion german sau sub pavilionul unui alt stat membru.

Tranzacțiile între rezidenți și nerezidenți din zona economică pot fi restricționate [transport pe apă, servicii de sprijin pentru transportul pe apă, închirierea de nave, servicii de leasing de nave fără operatori (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730)] în cazul în care se referă la:

- (i) închirierea de nave de transport pe căile navigabile interioare care nu sunt înregistrate în spațiul economic;
- (ii) transportul de mărfuri cu astfel de nave de transport pe căile navigabile interioare sau
- (iii) serviciile de remorcare asigurate de astfel de nave de transport pe căile navigabile interioare.

Măsuri:

DE: Gesetz über das Flaggenrecht der Seeschiffe und die Flaggenführung der Binnenschiffe (Flaggenrechtsgesetz; Legea privind protecția pavilionului);

Verordnung über die Küstenschiffahrt (KüSchV);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Binnenschiffahrt (Binnenschiffahrtsaufgabengesetz – BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt  
(Binnenschifferpatentverordnung - BinSchPatentV);

Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Seeschifffahrt (Seeaufgabengesetz –  
SeeAufgG) și

Verordnung zur Eigensicherung von Seeschiffen zur Abwehr äußerer Gefahren (See-  
Eigensicherungsverordnung - SeeEigensichV).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier  
cu servicii – tratamentul național:

În FI: Atunci când sunt furnizate pe apele maritime finlandeze, serviciile de sprijin pentru  
transportul maritim sunt rezervate flotelor care operează sub pavilionul național, sub  
pavilionul Uniunii Europene sau sub pavilion norvegian (CPC 745).

Măsuri:

FI: Merilaki (Legea maritimă) (674/1994); și

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Legea privind dreptul de a desfășura activități  
comerciale) (122/1919), s. 4.

(b) Transport feroviar și servicii auxiliare transportului feroviar (CPC 711, 743)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În BG: Numai cetățenii unui stat membru pot furniza servicii de transport feroviar sau servicii de sprijin pentru transportul feroviar în Bulgaria. O licență privind efectuarea de transporturi feroviare de călători sau de marfă este eliberată de Ministrul transporturilor operatorilor feroviari înregistrați drept comercianți (CPC 711, 743).

Măsuri:

BG: Legea privind transportul feroviar, articolele 37, 48.

(c) Transport rutier și servicii auxiliare transportului rutier (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT (și în ceea ce privește clauza națiunii celei mai favorizate): Pentru transportul de călători și de marfă, se pot acorda drepturi exclusive sau autorizații numai cetățenilor părților contractante ale SEE și persoanelor juridice din Uniunea Europeană care își au sediul în Austria. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, în condiții de reciprocitate (CPC 712).

Măsuri:

AT: Güterbeförderungsgesetz (Legea privind transportul de bunuri), BGBl. nr. 593/1995; articolul 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (Legea privind traficul ocazional), BGBl. nr. 112/1996; articolul 6; și

Kraftfahrliniengesetz (Legea privind transportul regulat), BGBl. I nr. 203/1999, cu modificările ulterioare, articolele 7 și 8.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În EL: Pentru operatorii de servicii de transport rutier de mărfuri. În scopul exercitării profesiei de transportator rutier de mărfuri este necesară o licență elenă. Licențele sunt acordate în condiții nediscriminatorii, în condiții de reciprocitate (CPC 7123).

Măsuri:

EL: Autorizarea operatorilor de servicii de transport rutier de mărfuri: Legea elenă nr. 3887/2010 (Jurnalul Oficial A' 174), astfel cum a fost modificată prin articolul 5 din Legea nr. 4038/2012 (Jurnalul Oficial A' 14).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Este necesară stabilirea în Republica Cehă.

Măsuri:

CZ: Legea nr. 111/1994. Colecția legislativă privind transportul rutier.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În SE: În scopul exercitării profesiei de operator de transport rutier este necesară o licență suedeză. Criteriile pentru a primi o licență de taxi includ faptul că societatea a desemnat o persoană fizică care să acționeze în calitate de manager de transport (o cerință de reședință *de facto* – a se vedea rezerva Suediei privind tipurile de stabilire).

În cazul altor tipuri de transportatori rutieri, criteriile pentru a primi o licență prevăd ca societatea să fie stabilită în Uniunea Europeană, să aibă un sediu situat în Suedia și să fi desemnat o persoană fizică, ce trebuie să fie rezidentă în UE, pentru a acționa în calitate de manager de transport.

Măsuri:

SE: Yrkestrafiklag (2012:210) (Legea privind traficul profesional);

Yrkestrafikförrdning (2012:237) (Regulamentul Guvernului privind traficul profesional);

Taxitrafiklag (2012:211) (Legea privind taxiurile) și

Taxitrafikförfordning (2012:238) (Regulamentul Guvernului privind taxiurile).

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SK: Concesionarea serviciilor de taxi și autorizația de dispecerat taxi pot fi acordate unei persoane care își are reședința sau este stabilită pe teritoriul Republicii Slovace sau în alt stat membru al SEE.

Măsuri:

SK: Legea nr. 56/2012 Colecția legislativă privind transportul rutier.

(d) Servicii auxiliare serviciilor de transport aerian

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În UE: Pentru serviciile de handling la sol poate fi necesară stabilirea pe teritoriul Uniunii Europene. Este necesară reciprocitatea.



Măsuri:

UE: Directiva 96/67/CE a Consiliului din 15 octombrie 1996<sup>1</sup>.

În BE (se aplică și nivelului de guvernare regional): pentru serviciile de handling la sol, este necesară reciprocitatea.

Măsuri:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (articolul 18);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondaafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (articolul 14); și

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (articolul 14).

---

<sup>1</sup> Directiva 96/67/CE a Consiliului din 15 octombrie 1996 privind accesul la piața serviciilor de handling la sol în aeroporturile Comunității (JO UE L 272, 25.10.1996, p. 36).

- (e) Servicii de sprijin pentru toate modurile de transport (parte din CPC 748)

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

UE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Serviciile de vămuire pot fi furnizate numai de rezidenți ai Uniunii Europene sau de persoane juridice stabilite în Uniunea Europeană.

Măsuri:

UE: Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO UE L 269, 10.10.2013, p. 1).

(f) Prestarea de servicii de transport combinat

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

UE (se aplică și nivelului de guvernare regional): Cu excepția FI: numai transportatorii stabiliți într-un stat membru al UE care îndeplinesc condițiile de acces la profesie și de acces pe piața transporturilor de mărfuri între state membre ale UE pot efectua, în cadrul unei operațiuni de transport combinat între state membre ale UE, trasee rutiere inițiale sau finale care fac parte integrantă din operațiunea de transport combinat și care pot include sau exclude traversarea unei frontiere. Se aplică limitări care afectează oricare mod de transport.

Pot fi luate măsurile necesare pentru a garanta reducerea sau rambursarea taxelor pe autovehicule aplicabile vehiculelor rutiere implicate în transportul combinat.

Măsuri:

UE: Directiva 1992/106/CEE a Consiliului<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Directiva 92/106/CEE a Consiliului din 7 decembrie 1992 privind stabilirea de norme comune pentru anumite tipuri de transporturi combinate de mărfuri între state membre (JO UE L 368, 17.12.1992, p. 38).

Rezerva nr. 15 – Activități de minerit și activități legate de energie

Sectorul – subsectorul: Industria extractivă – materiale energetice; industria extractivă – minereuri metalifere și alte activități miniere; Activități legate de energie – producția, transportul și distribuția energiei electrice, a gazelor, a aburului și a apei calde pe cont propriu; transportul prin conducte al combustibilului; depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte; și servicii conexe distribuției de energie

Clasificarea sectorului de activitate: ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14, 40, CPC 5115, 63297, 713, parte din 742, 8675, 883, 887

Tipul de rezervă: Tratatament național

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul: Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare: UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Industria extractivă (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12: CPC 5115, 7131, 8675, 883)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În BG: Activitățile de prospectare sau explorare a resurselor naturale subterane pe teritoriul Republicii Bulgaria, pe platforma continentală și în zona economică exclusivă din Marea Neagră sunt condiționate de obținerea unei permisiuni, în timp ce activitățile de extracție și exploatare fac obiectul concesiunilor acordate în temeiul Legii privind resursele naturale subterane.

Se interzice societăților înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial (și anume zone offshore) sau celor asociate, direct sau indirect, cu astfel de societăți să participe la procedurile deschise pentru acordarea de permise sau concesiuni pentru prospectarea, explorarea sau extracția de resurse naturale, inclusiv minereuri de uraniu și toriu, precum și să exploateze un permis sau o concesiune existentă care a fost acordată, întrucât astfel de operațiuni sunt excluse, inclusiv posibilitatea de a înregistra descoperirea geologică sau comercială a unui depozit ca urmare a explorării.

Extracția minereului de uraniu este interzisă prin Decretul Consiliului de Miniștri nr. 163 din 20 august 1992.

În ceea ce privește explorarea și extracția minereului de toriu, se aplică regimul general de permise și concesiuni. Deciziile de permitere a explorării sau extracției minereului de toriu se iau individual, de la caz la caz și nediscriminatoriu.

Conform Deciziei Adunării Naționale a Republicii Bulgaria din 18 ianuarie 2012 (astfel cum a fost modificată la 14 iunie 2012), orice utilizare a tehnologiei de fracturare hidrolică (*fracking*) pentru activități de prospectare, explorare sau extracție a petrolului și gazelor este interzisă.

Explorarea și extracția gazelor de șist este interzisă (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Măsuri:

BG: Legea privind resursele naturale subterane;

Legea privind concesiunile;

Legea privind privatizarea și controlul post-privatizare;

Legea privind utilizarea în condiții de siguranță a energiei nucleare; Decizia Adunării Naționale a Republicii Bulgaria din 18 ianuarie 2012; Legea privind relațiile economice și financiare cu societățile înregistrate în jurisdicții cu tratament fiscal preferențial, cu persoanele controlate de astfel de societăți și cu beneficiarii efectivi ai acestora; și Legea privind resursele naturale ale subsolului.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În CY: Consiliul de Miniștri poate refuza să permită desfășurarea activităților de prospectare, explorare și exploatare a hidrocarburilor de către orice entitate care este în mod efectiv controlată de Chile sau de cetățeni chileni. După acordarea unei autorizații, nicio entitate nu poate intra sub controlul direct sau indirect al Republicii Chile sau al unui cetățean chilian fără aprobarea prealabilă a Consiliului de Miniștri. Consiliul de Miniștri poate refuza să acorde o autorizație unei entități care este în mod efectiv controlată de Chile sau de un cetățean chilian, dacă Chile nu acordă entităților Republicii Cipru sau entităților statelor membre, în ceea ce privește accesul și exercitarea de activități de prospectare, explorare și exploatare de hidrocarburi, un tratament comparabil cu cel pe care Republica Cipru sau statul membru respectiv îl acordă entităților din Chile (ISIC Rev 3.1 1110).

Măsuri:

CY: Legea (privind prospectarea, explorarea și exploatarea) hidrocarburilor din 2007 [Legea 4(I)/2007], cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SK: Pentru minerit, activitățile legate de minerit și activitățile geologice, este necesară constituirea ca societate în SEE (nu sunt permise sucursalele). Activitățile miniere și de prospectare care intră sub incidența Legii nr. 44/1988 a Republicii Slovace privind protecția și exploatarea resurselor naturale sunt reglementate în mod nediscriminatoriu, inclusiv prin măsuri de politică publică ce vizează să asigure conservarea și protejarea resurselor naturale și a mediului, precum autorizarea sau interzicerea anumitor tehnologii de extracție minieră. Pentru mai multă certitudine, astfel de măsuri ar putea include interzicerea utilizării lixivierii cu cianuri în tratarea sau rafinarea mineralelor, cerința deținerii unei autorizații specifice în caz de fracturare hidraulică pentru activitățile de prospectare, de explorare și de extracție de petrol și de gaze, precum și aprobarea prealabilă prin referendum local în cazul resurselor minerale nucleare/radioactive. Aceasta nu sporește aspectele neconforme ale măsurii existente pentru care este adoptată rezerva. (ISIC 10, 1112, 13, 14, CPC 5115, 7131, 8675 și 883).

#### Măsuri

SK: Legea nr. 51/1988 privind activitățile miniere, explozivii și Administrația Națională pentru Minerit; și Legea nr. 569/2007 privind activitatea geologică, Legea nr. 44/1988 privind protecția și exploatarea resurselor naturale.



În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În FI: Explorarea și exploatarea resurselor minerale fac obiectul cerinței privind autorizarea, care se acordă de către guvern în ceea ce privește extracția de material nuclear. Este necesară o autorizație a guvernului pentru reabilitarea unei zone miniere. Ea poate fi acordată unei persoane fizice cu reședința în SEE sau unei persoane juridice stabilite în SEE. (ISIC Rev. 3.1 120, CPC 5115, 883, 8675).

În IE: Societățile de explorare și de extracție minieră care funcționează în Irlanda trebuie să aibă o prezență în acest stat. În cazul explorării mineralelor, există cerința ca societățile (irlandeze și străine) să contracteze serviciile unui agent sau ale unui manager de explorare rezident în Irlanda, pe perioada lucrărilor. În cazul activităților miniere, există cerința privind deținerea unui contract de leasing sau a unei licențe de stat pentru activități miniere de către o societate înființată în Irlanda. Nu există restricții în ceea ce privește proprietatea unei astfel de societăți (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 13, 3.1 14, CPC 883).

În LT: Toate resursele minerale de suprafață subiacentă (energie, metale, minerale industriale și pentru construcții) din Lituania se află în proprietatea exclusivă a statului. Licențele pentru explorare geologică sau exploatarea resurselor minerale pot fi acordate unei persoane fizice cu reședința în Uniunea Europeană și în SEE sau unei persoane juridice stabilite în Uniunea Europeană și în SEE.

Măsuri

FI: Kaivoslaki (Legea mineritului) (621/2011); și

Ydinenergi laki (Legea privind energia nucleară) (990/1987).

IE: Minerals Development Acts 1940 – 2017 (Legile privind dezvoltarea în domeniul mineralelor 1940-2017) și Planning Acts and Environmental Regulations (Acte de planificare și regulamente de mediu).

LT: Constituția Republicii Lituania, 1992. Ultima modificare din 21 martie 2019 nr. XIII-2004, Legea nr. I-1034, 1995 privind activitățile miniere în subteran, noua versiune din 10 aprilie 2001 nr. IX-243, ultima modificare din 14 aprilie 2016 nr. XII-2308.

Numai în ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SI: Explorarea și exploatarea resurselor minerale, inclusiv serviciile miniere reglementate, fac obiectul unei condiții privind stabilirea sau cetățenia SEE, a Confederației Elvețiene sau a unei țări membre a OCDE (ISIC Rev. 3.1 10, ISIC Rev. 3.1 11, ISIC Rev. 3.1 12, ISIC Rev. 3.1 13, ISIC Rev. 3.1 14, CPC 883, CPC 8675).

Măsuri

SI: Legea privind activitățile miniere din 2014.

- (b) Producția, transportul și distribuția energiei electrice, a gazelor, a aburului și a apei calde pe cont propriu; transportul prin conducte al combustibilului; depozitare și antrepozitare a combustibilului transportat prin conducte; servicii conexe distribuției de energie (ISIC Rev. 3.1 40, 401, CPC 63297, 713, parte din 742, 74220, 887)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În AT: În ceea ce privește transportul de gaze, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Operatorul rețelei trebuie să numească un director general și un director tehnic responsabil pentru controlul tehnic al funcționării rețelei și ambii trebuie să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. În ceea ce privește activitatea desfășurată de o parte responsabilă cu echilibrarea, autorizația se acordă numai cetățenilor austrieci sau cetățenilor unui alt stat membru al UE sau al SEE.

Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind deținerea cetățeniei și domiciliul în cazul în care exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public.

Pentru transportul de mărfuri, altele decât gaze și apă, se aplică următoarele:

- (i) cu privire la persoanele fizice, autorizația se acordă numai resortisanților unui stat membru al SEE care trebuie să aibă un sediu în Austria; și

- (ii) întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să aibă sediul în Austria. Se aplică un test privind necesitățile economice sau un test privind interesul. Conducele transfrontaliere nu trebuie să pună în pericol interesele de securitate ale Austriei și nici statutul său de țară neutră. Întreprinderile și societățile în nume colectiv trebuie să numească un director general care să fie cetățean al unui stat membru al SEE. Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind deținerea cetățeniei și sediul în cazul în care exploatarea conductei este considerată a fi în interesul economic național (CPC 713).

Măsuri:

AT: Rohrleitungsgesetz (Legea privind transportul prin conducte), BGBl. nr. 411/1975, cu modificările ulterioare, articolele 5, 15;

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (Legea privind gazele), BGBl. I nr. 107/2011 cu modificările ulterioare, articolele 43, 44, 90, 93.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, membrii echipei de conducere și consiliile de administrație și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală (se aplică numai nivelului de guvernare regional):

În AT: În ceea ce privește transportul și distribuția energiei electrice, autorizația se acordă numai cetățenilor unui stat membru al SEE domiciliați pe teritoriul SEE. Dacă operatorul numește un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, se renunță la cerința privind domiciliul.

Persoanele juridice (întreprinderi) și societățile în nume colectiv trebuie să își aibă sediul pe teritoriul SEE. Acestea trebuie să numească un director general sau un beneficiar în sistem de leasing, ambii fiind cetățeni ai unui stat membru al SEE cu domiciliul pe teritoriul SEE.

Autoritatea competentă poate renunța la cerințele privind domiciliul și deținerea cetățeniei în cazul în care exploatarea rețelei este considerată a fi în interes public (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 887).

Măsuri:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBL. nr. 59/2006, cu modificările ulterioare;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBL. nr. 7800/2005, cu modificările ulterioare;

Oberösterreichisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006), LGBL. nr. 1/2006, cu modificările ulterioare;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBL. nr. 75/1999, cu modificările ulterioare;

Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012, LGBL. nr. 134/2011, cu modificările ulterioare;

Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz, LGBL. nr. 59/2003, cu modificările ulterioare;

Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WEIWG 2005, LGBL. nr. 46/2005, cu modificările ulterioare;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBL. nr. 70/2005, cu modificările ulterioare;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBl. nr. 24/2006, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În CZ: Este necesară obținerea unei autorizații pentru producerea, transmisia, distribuția și comercializarea energiei electrice și pentru alte activități ale operatorilor de pe piața energiei electrice, pentru producerea, transportul, distribuția, stocarea și comercializarea gazelor, precum și pentru producerea și distribuția căldurii. O astfel de autorizație poate fi acordată numai unei persoane fizice titulare a unui permis de ședere sau unei persoane juridice stabilite în Uniunea Europeană. (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 63297, 742, 887).

În LT: Licențele pentru transportul, distribuția, furnizarea publică și organizarea comercializării energiei electrice pot fi emise numai pentru persoane juridice stabilite în Republica Lituania sau pentru sucursalele unor persoane juridice străine sau ale altor organizații din alt stat membru stabilite în Republica Lituania. Autorizațiile pentru producerea energiei electrice, dezvoltarea capacităților de producție a energiei electrice și construcția unei linii directe pot fi emise pentru persoane fizice cu reședința în Republica Lituania, pentru persoane juridice stabilite în Republica Lituania sau pentru sucursalele unor persoane juridice sau ale altor organizații dintr-un alt stat membru stabilite în Republica Lituania. Această rezervă nu se aplică serviciilor de consultanță legate de transportul și de distribuția de energie electrică pe bază de tarif sau contract (ISIC Rev. 3.1 401, CPC 887).

În cazul combustibililor, este necesară stabilirea. Licențele pentru transportul și distribuția, depozitarea combustibililor și lichefierea gazelor naturale pot fi emise numai pentru persoane juridice stabilite în Republica Lituania sau pentru sucursalele unor persoane juridice sau ale altor organizații (filiale) din alt stat membru stabilite în Republica Lituania.

Această rezervă nu se aplică serviciilor de consultanță legate de transmisia și de distribuția de combustibili pe bază de tarif sau de contract (CPC 713, CPC 887).

În PL: Următoarele activități sunt condiționate de obținerea unei licențe în temeiul Legii energiei:

- (i) generarea de combustibili sau de energie, exceptând: generarea de combustibili solizi sau gazoși; generarea de energie electrică folosind surse de energie electrică cu o capacitate totală de maximum 50 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; cogenerarea de energie electrică și de căldură folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW, altele decât sursele regenerabile de energie; generarea de căldură folosind surse cu o capacitate totală de maximum 5 MW;
- (ii) depozitarea de combustibili gazoși în instalații de depozitare, lichefierea gazelor naturale și regazeificarea gazelor naturale lichefiate în instalații de GNL, precum și depozitarea de combustibili lichizi, exceptând: depozitarea locală de gaz lichefiat în instalații cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s și depozitarea de combustibili lichizi în comerțul cu amănuntul;

- (iii) transportul sau distribuția de combustibili sau de energie, exceptând: distribuția de combustibili gazoși în rețele cu o capacitate mai mică de 1 MJ/s și transmisia sau distribuția de căldură dacă capacitatea totală solicitată de clienți nu depășește 5 MW;
- (iv) comercializarea combustibililor sau a energiei, exceptând: comercializarea combustibililor solizi; comercializarea energiei electrice folosind instalații cu un voltaj mai mic de 1 kV deținute de clienți; comercializarea combustibililor gazoși, dacă cifra de afaceri anuală a acestora nu depășește echivalentul a 100 000 EUR; comercializarea gazelor lichefiate, dacă cifra de afaceri anuală nu depășește 10 000 EUR și comercializarea combustibililor gazoși și a energiei electrice efectuată la bursa de mărfuri de către case de brokeraj care își desfășoară activitatea de brokeraj pe bursa de mărfuri în temeiul Legii din 26 octombrie 2000 privind bursele de mărfuri, precum și comercializarea căldurii dacă capacitatea solicitată de clienți nu depășește 5 MW. Limitările impuse cifrei de afaceri nu se aplică serviciilor de comerț angro cu combustibili gazoși sau gaze lichefiate sau serviciilor de vânzare cu amănuntul a gazului îmbuteliat.

Licența poate fi acordată de către autoritatea competentă numai unui solicitant care și-a înregistrat locul principal de desfășurare a activității sau reședința pe teritoriul unui stat membru al SEE sau al Confederației Elvețiene (ISIC Rev. 3.1 040, CPC 63297, 74220, CPC 887).

Măsuri:

CZ: Legea nr. 458/2000 Coll privind condițiile comerciale și administrația publică în sectoarele energetice (Legea energiei).



LT: Legea Republicii Lituania privind gazele naturale din 10 octombrie 2000 nr. VIII-1973, noua versiune din 1 august 2011 nr. XI-1564, ultima modificare din 25 iunie 2020 nr. XIII-3140; Legea Republicii Lituania privind energia electrică din 20 iulie 2000 nr. VIII-1881, noua versiune din 7 februarie 2012, ultima modificare din 20 din octombrie 2020 nr. XIII-3336; Legea nr. XIII-306 din 20 aprilie 2017 privind măsurile necesare de protecție împotriva amenințărilor reprezentate de centralele nucleare nesigure din țări terțe, ultima modificare din 19 decembrie 2019 nr. XIII-2705; Legea Republicii Lituania privind sursele regenerabile de energie din 12 mai 2011 nr. XI-1375.

PL: Legea energiei din 10 aprilie 1997, articolele 32 și 33.

În ceea ce privește comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală:

În SI: Producția, comercializarea, aprovizionarea clienților finali, transportul și distribuția energiei electrice și a gazelor naturale sunt condiționate de stabilirea în Uniunea Europeană (ISIC Rev. 3.1 4010, 4020, CPC 7131, CPC 887).

Măsuri:

SI: Energetski zakon (Legea energiei) 2014, Jurnalul Oficial RS, nr. 17/2014 și Legea minelor din 2014.

Rezerva nr. 16 – Agricultură, pescuit și industria prelucrătoare

Sectorul – subsectorul:       Agricultură, vânătoare, silvicultură; creșterea animalelor și a renilor, pescuit și acvacultură; editarea, tipărirea și reproducerea înregistrărilor

Clasificarea sectorului de activitate:       ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0501, 0502, 221, 222, 323, 324, CPC 881, 882, 88442

Tipul de rezervă:               Tratament național

Clauza națiunii celei mai favorizate

Cerințe de performanță

Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație

Prezența locală

Capitolul:                       Liberalizarea investițiilor; Comerțul transfrontalier cu servicii

Nivelul de guvernare:       UE/stat membru (cu excepția cazului în care se specifică altfel)

Descriere:

(a) Agricultură, vânătoare și silvicultură (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, CPC 881)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În IE: Stabilirea rezidenților străini în vederea desfășurării activităților de morărit necesită autorizație (ISIC Rev. 3.1 1531).

Măsuri:

IE: Agriculture Produce (Cereals) Act, 1933 [Legea privind producția agricolă (cereale), 1933].

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În FI: Numai cetățenii unui stat membru al SEE rezidenți în zona de creștere a renilor pot să dețină reni și să practice creșterea renilor. Pot fi acordate drepturi exclusive.

În FR: Pentru a deveni membru sau pentru a acționa în calitate de director al unei cooperative agricole este necesară o autorizare prealabilă (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015).

În SE: Numai populația Sami poate deține reni și se poate ocupa cu creșterea acestora.

Măsuri:

FI: Poronhoitolaki (Legea privind creșterea renilor) (848/1990), capitolul 1, s. 4, Protocolul nr. 3 la Tratatul de aderare a Finlandei.

FR: Code rural et de la pêche maritime.

SE: Legea privind creșterea renilor (1971:437), articolul 1.

(b) Pescuit și acvacultură (ISIC Rev. 3.1 050, 0501, 0502, CPC 882)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național:

În FR: O navă franceză care arborează pavilionul francez poate primi o autorizație de pescuit sau poate primi permisiunea să pescuiască pe baza cotelor naționale numai dacă se stabilește o legătură economică reală cu teritoriul Franței, iar nava este condusă și controlată de la un sediu stabil situat pe teritoriul Franței (ISIC Rev. 3.1 050, CPC 882).

Măsuri:

FR: Code rural et de la pêche maritime.

- (c) Industria prelucrătoare – Editarea, tipărirea și reproducerea înregistrărilor (ISIC Rev. 3.1 221, 222, 323, 324, CPC 88442)

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii: tratamentul național, prezența locală:

În LV: Numai persoanele juridice constituite în Letonia și persoanele fizice din Letonia au dreptul să înființeze și să publice mijloace de comunicare în masă. Nu sunt permise sucursalele (CPC 88442).

Măsuri:

LV: Legea privind presa și alte mijloace de comunicare în masă, articolul 8.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate și comerțul transfrontalier cu servicii – prezența locală, clauza națiunii celei mai favorizate:

În DE: Fiecare ziar, revistă sau publicație periodică tipărită sau distribuită în mod public trebuie să indice clar un „redactor responsabil” (numele complet și adresa unei persoane fizice). Poate fi necesar ca redactorul responsabil să fie rezident permanent în Germania, în Uniunea Europeană sau într-un stat membru al SEE. Autoritatea competentă de la nivelul regional de guvernare poate acorda derogări (ISIC Rev. 3.1 22).

Măsuri:

DE:

Nivelul regional:

Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW);

Bayerisches Pressegesetz (BayPrG);

Berliner Pressegesetz (BlnPrG);

Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG);

Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG);

Hamburgisches Pressegesetz;

Hessisches Pressegesetz (HPresseG);

Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V);

Niedersächsisches Pressegesetz (NPresseG);

Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW);

Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz;

Saarländisches Mediengesetz (SMG);

Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG);

Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt (Landespressegesetz);

Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH);

Thüringer Pressegesetz (TPG).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național, clauza națiunii celei mai favorizate:

În IT: În măsura în care Chile permite cetățenilor italieni și întreprinderilor italiene să desfășoare aceste activități, Italia va permite cetățenilor și întreprinderilor din Chile să desfășoare aceste activități în aceleași condiții. În măsura în care Chile permite investitorilor italieni să dețină mai mult de 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri din Chile, Italia va permite investitorilor din Chile să dețină mai mult de 49 % din capitalul și drepturile de vot din cadrul unei edituri italiene în aceleași condiții (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Măsuri:

IT: Legea nr. 416/1981, articolul 1 (și modificările ulterioare).

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – membrii echipei de conducere și consiliile de administrație:

În PL: Se aplică cerința privind cetățenia pentru redactorul-șef al ziarelor și al revistelor (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Măsuri:

PL: Legea din 26 ianuarie 1984 privind legea presei, Jurnalul Oficial, nr. 5, punctul 24, cu modificările ulterioare.

În ceea ce privește liberalizarea investițiilor – tratamentul național și comerțul transfrontalier cu servicii – tratamentul național, prezența locală:

În SE: Persoanele fizice care dețin publicații periodice tipărite și publicate în Suedia trebuie să aibă reședința în Suedia sau să fie cetățeni ai unui stat membru al SEE. Proprietarii persoane juridice ai unor astfel de publicații periodice trebuie să fie stabiliți în SEE. Publicațiile periodice care sunt tipărite și publicate în Suedia, precum și înregistrările tehnice, trebuie să aibă un redactor responsabil, care să fie domiciliat în Suedia (ISIC Rev. 3.1 22, CPC 88442).



Măsuri:

SE: Legea privind libertatea presei (1949:105);

Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1469); și

Legea privind ordonanțele referitoare la Legea privind libertatea presei și la Legea fundamentală privind libertatea de expresie (1991:1559).

LISTA REPUBLICII CHILE

1. „Descrierea” oferă o descriere generală fără caracter obligatoriu a măsurii pentru care se efectuează înregistrarea.
2. În conformitate cu articolele 10.11 și 11.8, articolele din prezentul acord specificate la elementul „Obligațiile în cauză” al unei înregistrări nu se aplică aspectelor neconforme ale actului cu putere de lege, ale normei administrative sau ale altei măsuri identificate la elementul „Măsuri” al înregistrării respective.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Toate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Subsectorul:          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (investiții)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Măsuri:               | <p>Decretul-lege nr. 1.939, Jurnalul Oficial, 10 noiembrie 1977, Norme privind achiziționarea, administrarea și înstrăinarea activelor deținute de stat, titlul I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)</p> <p>Decretul cu putere de lege (D.F.L.) nr. 4 al Ministerului Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 10 noiembrie 1967 [Decreto con Fuerza de Ley (D.F.L.) 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 10, 1967)]</p> |

Descriere:

Investiții

Chile poate înstrăina dreptul de proprietate sau alte drepturi asupra „terenurilor statului” numai persoanelor fizice sau juridice chiliene, cu excepția cazului în care se aplică excepțiile legale aplicabile, cum ar fi Decretul-lege 1.939 (Decreto Ley 1.939). În acest sens, prin „teren al statului” se înțelege terenul deținut de stat și aflat la o distanță de până la 10 kilometri de frontieră și de până la cinci kilometri de coastă, măsurată de la linia fluxului.

Bunurile imobile situate în zone declarate „zone de frontieră” în temeiul D.F.L. nr. 4 al Ministerul Afacerilor Externe, 1967 (D.F.L. 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1967) nu pot fi achiziționate, nici ca bunuri, nici sub orice alt titlu, de către (1) persoane fizice care au cetățenia unei țări învecinate; (2) persoane juridice cu sediul principal într-o țară învecinată; (3) persoane juridice în cadrul cărora cel puțin 40 % din capital este deținut de persoane fizice care au cetățenia unei țări învecinate sau (4) persoane juridice controlate efectiv de astfel de persoane fizice. Fără a se aduce atingere celor de mai sus, această limitare poate să nu se aplice în cazul în care este acordată o scutire printr-un decret suprem (Decreto Supremo) pe baza unor considerații de interes național.

Sectorul: Toate

Subsectorul:

Obligațiile în cauză: Cerințele de performanță (investiții)

Nivelul de guvernare: Central

Măsuri: Decretul cu putere de lege (D.F.L.) nr. 1 al Ministerului Muncii și Protecției Sociale, Jurnalul Oficial, 24 ianuarie 1994, Codul muncii, titlul preliminar, cartea I capitolul III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, Capítulo III)

Descriere:

Investiții

Cel puțin 85 % dintre angajații care lucrează pentru același angajator trebuie să fie persoane fizice chiliene sau străini care au reședința în Chile de mai mult de cinci ani. Această regulă se aplică angajatorilor cu mai mult de 25 de angajați cu contract de muncă (contrato de trabajo<sup>1</sup>). Nu face obiectul prezentei dispoziții personalul tehnic specializat, astfel cum este stabilit de Direcția Muncii (Dirección del Trabajo).

Prin angajat se înțelege orice persoană fizică ce furnizează servicii intelectuale sau materiale, în regim de dependență sau de subordonare, în temeiul unui contract de muncă.

---

<sup>1</sup> Pentru mai multă certitudine, contractul de muncă (contrato de trabajo) nu este obligatoriu pentru comerțului transfrontalier cu servicii.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Comunicări                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Subsectorul:          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Obligațiile în cauză: | <p>Tratamentul național (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Clauza națiunii celei mai favorizate (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Cerințele de performanță (investiții)</p> <p>Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație (investiții)</p> <p>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)</p> |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Măsuri:               | <p>Legea nr. 18.838, Jurnalul Oficial, 30 septembrie 1989, Consiliul Național de Televiziune, titlurile I, II și III (Ley 18.838, Diario Oficial, septiembre 30, 1989, Consejo Nacional de Televisión, Títulos I, II y III)</p>                                                                                                                                        |

Legea nr. 18.168, Jurnalul Oficial, 2 octombrie 1982, Legea generală privind telecomunicațiile, titlurile I, II și III (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II y III)

Legea nr. 19.733, Jurnalul Oficial, 4 iunie 2001, Legea privind libertatea de opinie și de informare și practicarea jurnalismului, titlurile I și III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Proprietarul unui mijloc de comunicare socială, cum ar fi cele care transmit în mod regulat sunete, texte sau imagini, sau al unei agenții naționale de presă trebuie să aibă, în cazul unei persoane fizice, un domiciliu stabilit în mod corespunzător în Chile, iar în cazul unei persoane juridice, trebuie să fie constituit cu domiciliul în Chile sau să aibă o agenție autorizată să funcționeze pe teritoriul Republicii Chile.

Numai cetățenii chileni pot fi președinți, administratori sau reprezentanți legali ai unei astfel de persoane juridice.



Proprietarul unei concesiuni pentru furnizarea (a) de servicii publice de telecomunicații; (b) de servicii intermediare de telecomunicații furnizate serviciilor de telecomunicații prin intermediul unor instalații și rețele înființate în acest scop și (c) de radiodifuziune sonoră trebuie să fie o persoană juridică constituită și domiciliată în Chile.

Numai cetățenii chilieni pot fi președinți, manageri, administratori sau reprezentanți legali ai unei astfel de persoane juridice.

În cazul serviciilor publice de radiodifuziune, consiliul de administrație poate include străini numai dacă aceștia nu reprezintă majoritatea.

În cazul unui mijloc de comunicare socială, directorul responsabil din punct de vedere juridic și persoana care îl înlocuiește trebuie să fie chilieni, cu domiciliul și reședința în Chile, cu excepția cazului în care mijlocul de comunicare socială respectiv utilizează o altă limbă decât limba spaniolă.

Cererile de concesiuni de radiodifuziune publică depuse de persoane juridice în care străinii dețin o participație care depășește 10 % din capital se acordă numai dacă se furnizează anterior dovezi care să ateste că cetățenilor chileni din țara lor de origine li se acordă drepturi și obligații similare celor de care vor beneficia solicitanții în Chile.

Consiliul Național de Televiziune (Consejo Nacional de Televisión) poate stabili, ca cerință generală, ca programele difuzate prin intermediul canalelor de televiziune publice (deschise) să fie de producție chiliană în proporție de până la 40 %.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Energie                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Subsectorul:          |                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (investiții)                                                                                                                                                                                                                              |
|                       | Cerințele de performanță (investiții)                                                                                                                                                                                                                          |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Măsuri:               | Constituția politică a Republicii Chile, capitolul III (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)                                                                                                                                          |
|                       | Legea nr. 18.097, Jurnalul Oficial, 21 ianuarie 1982, Legea organică constituțională privind concesiunile miniere, titlurile I, II și III (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III) |
|                       | Legea nr. 18.248, Jurnalul Oficial, 14 octombrie 1983, Codul mineritului, titlurile I și II (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y II)                                                                                  |

Legea nr. 16.319, Jurnalul Oficial, 23 octombrie 1965, creează Comisia pentru energie nucleară din Chile, titlurile I, II și III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Descriere:

Investiții

Explorarea, exploatarea și tratarea (beneficio) hidrocarburilor lichide sau gazoase, a zăcămintelor de orice tip existente în apele maritime aflate sub jurisdicția națională și a zăcămintelor de orice tip situate integral sau parțial în zone clasificate ca importante pentru securitatea națională din punctul de vedere al potențialului minier – această clasificare făcându-se exclusiv prin lege – pot face obiectul unor concesiuni administrative sau al unor contracte speciale de exploatare, sub rezerva cerințelor și condițiilor care urmează să fie stabilite în fiecare caz printr-un decret suprem. Pentru mai multă certitudine, se înțelege că termenul „tratare” (beneficio) nu include depozitarea, transportul sau rafinarea materialului energetic menționat la prezentul punct.

Producerea de energie nucleară în scopuri pașnice poate fi realizată numai de Comisia pentru energie nucleară din Chile (Comisión Chilena de Energía Nuclear) sau, cu autorizarea acesteia, de persoane terțe. În cazul în care acordă o astfel de autorizație, comisia poate stabili termenele și condițiile acesteia.

Sectorul: Minerit

Subsectorul:

Obligațiile în cauză: Tratatamentul național (investiții)

Cerințele de performanță (investiții)

Nivelul de guvernare: Central

Măsuri: Constituția politică a Republicii Chile, capitolul III (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)

Legea nr. 18.097, Jurnalul Oficial, 21 ianuarie 1982, Legea organică constituțională privind concesiunile miniere, titlurile I, II și III (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

Legea nr. 18.248, Jurnalul Oficial, 14 octombrie 1983, Codul mineritului, titlurile I și III (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y III)

Legea nr. 16.319, Jurnalul Oficial, 23 octombrie 1965, creează Comisia pentru energie nucleară din Chile, titlurile I, II și III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Descriere:

Investiții

Explorarea, exploatarea și tratarea (beneficio) litiului, a zăcămintelor de orice tip existente în apele maritime aflate sub jurisdicția națională și a zăcămintelor de orice tip situate integral sau parțial în zone clasificate ca importante pentru securitatea națională din punctul de vedere al potențialului minier – această clasificare făcându-se exclusiv prin lege – pot face obiectul unor concesiuni administrative sau al unor contracte speciale de exploatare, sub rezerva cerințelor și condițiilor care urmează să fie stabilite în fiecare caz printr-un decret suprem.

Chile are drept de primă ofertă la prețurile și în condițiile pieței pentru achiziționarea de produse minerale atunci când acestea conțin toriu și uraniu în cantități semnificative.

Pentru mai multă certitudine, Chile poate solicita ca producătorii să separe de produsele miniere partea de:

- (a) hidrocarburi lichide sau gazoase;

- (b) litiu;
- (c) zăcămintele de orice tip existente în apele maritime aflate sub jurisdicția națională și
- (d) zăcămintele de orice tip situate integral sau parțial în zone clasificate ca importante pentru securitatea națională din punctul de vedere al potențialului minier – această clasificare făcându-se exclusiv prin lege – care există, în cantități semnificative, în astfel de produse miniere și care pot fi separate din punct de vedere economic și tehnic, destinate livrării către stat sau vânzării în numele statului. În acest sens, „separate din punct de vedere economic și tehnic” înseamnă că costurile suportate pentru recuperarea celor patru tipuri de substanțe menționate la literele (a), (b) și (c) de mai sus printr-o procedură tehnică sigură și pentru comercializarea și livrarea acestor substanțe sunt mai mici decât valoarea lor comercială.

Pentru mai multă certitudine, procedurile de acordare a concesiunilor administrative sau a contractelor speciale de exploatare nu stabilesc, în sine, după caz, un tratament discriminatoriu față de investitorii străini. Cu toate acestea, în cazul în care Chile decide să exploateze oricare dintre resursele miniere menționate mai sus prin intermediul unui proces competitiv prin care se acordă investitorilor o concesiune sau un contract special de exploatare, decizia se va baza exclusiv pe condițiile licitației în cadrul unui proces transparent de ofertare concurențială nediscriminatorie.

Cu excepția cazului în care condițiile contractului sau ale concesiunii prevăd altfel, transferul sau cedarea ulterioară, integrală sau parțială, a oricărui drept conferit în temeiul contractului sau al concesiunii nu este condiționată de cetățenia achizitorului.

În plus, numai Comisia pentru energie nucleară din Chile (Comisión Chilena de Energía Nuclear) sau părțile autorizate de comisia respectivă pot executa sau încheia acte juridice privind materialele atomice naturale extrase și litiul, precum și concentratele, derivații și compușii acestora.



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Pescuit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Subsectorul:          | Acvacultură                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (investiții)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Măsuri:               | Decretul nr. 430, text consolidat, coordonat și sistematizat al Legii nr. 18.892 din 1989 cu modificările sale, Legea generală privind pescuitul și acvacultura, Jurnalul Oficial, 21 ianuarie 1992, titlurile I și VI (Decreto 430 fija el texto refundido, Coordinado y sistematizado de la ley n° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura Ley 18.892, Diario Oficial, enero 21, 1992, Títulos I y VI) |
| Descriere:            | <p>Investiții</p> <p>Numai persoanele fizice chiliene sau persoanele juridice constituite în conformitate cu legislația Republicii Chile și străinii cu reședință permanentă pot deține o autorizație sau o concesiune pentru desfășurarea activităților de acvacultură.</p>                                                                                                                                                              |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Pescuit și activități legate de pescuit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Subsectorul:          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Obligațiile în cauză: | <p>Tratamentul național (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Clauza națiunii celei mai favorizate (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație (investiții)</p> <p>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)</p>                                                                                                                               |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Măsuri:               | <p>Decretul nr. 430, text consolidat, coordonat și sistematizat al Legii nr. 18.892 din 1989 cu modificările sale, Legea generală privind pescuitul și acvacultura, Jurnalul Oficial, 21 ianuarie 1992, titlurile I, III, IV și IX (Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura, diario oficial, enero 21, 1992, Títulos I, III, IV y IX)</p> |

Decretul-lege nr. 2.222, Jurnalul Oficial, 31 mai 1978, Legea navigației, titlurile I și II (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I y II)

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Numai persoanele fizice chiliene sau persoanele juridice constituite în conformitate cu legislația Republicii Chile și străinii cu reședință permanentă pot deține permise pentru recoltarea și capturarea speciilor hidrobiologice.

Numai navele chiliene sunt autorizate să pescuiască în apele interioare, în marea teritorială și în zona economică exclusivă a Republicii Chile. „Navele chiliene” sunt cele definite în Legea navigației (Ley de Navegación). Accesul la activitățile de pescuit extractiv industrial este condiționat de înregistrarea prealabilă a navei în Chile.

Numai o persoană fizică sau juridică chiliană poate înregistra o navă în Chile. Această persoană juridică trebuie să fie constituită în Chile cu domiciliul principal și sediul real și efectiv în Chile. Președintele, managerul și majoritatea directorilor și a administratorilor trebuie să fie persoane fizice chiliene. În plus, mai mult de 50 % din capitalul său trebuie să fie deținut de persoane fizice sau juridice chiliene. În acest sens, o persoană juridică care participă la capitalul altei persoane juridice care deține o navă trebuie să respecte toate cerințele menționate mai sus.

O întreprindere în coproprietate (comunidad) poate înregistra o navă dacă (1) întreprinderea în coproprietate aparține majoritar unor chileni cu domiciliul și reședința în Chile; (2) administratorii sunt persoane fizice chiliene și (3) majoritatea drepturilor asupra întreprinderii în coproprietate (comunidad) aparțin unei persoane fizice sau juridice chiliene. În acest sens, o persoană juridică ce participă la capitalul unei întreprinderi în coproprietate (comunidad) care deține o navă trebuie să respecte toate cerințele menționate mai sus.

Proprietarul (persoană fizică sau juridică) al unei nave de pescuit înmatriculate în Chile înainte de 30 iunie 1991 nu face obiectul cerinței privind deținerea cetățeniei menționate mai sus.

În cazurile de reciprocitate acordate navelor chiliene de către orice altă țară, navele de pescuit autorizate în mod specific de autoritățile maritime în temeiul competențelor conferite prin lege pot fi exceptate de la cerințele menționate anterior în condiții echivalente celor acordate navelor chiliene de către țara respectivă.

Accesul la activitățile de pescuit artizanal (pesca artesanal) face obiectul înregistrării în Registrul pescuitului artizanal (Registro de Pesca Artesanal). Înregistrarea pentru pescuitul artizanal (pesca artesanal) este acordată numai persoanelor fizice chiliene și persoanelor fizice străine cu reședință permanentă, ori unei persoane juridice chiliene constituite de aceste persoane.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii specializate                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Subsectorul:          | Agenți vamali (agentes de aduana) și comisionari în vamă (despachadores de aduana)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)<br><br>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                              |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Măsuri:               | Decretul cu putere de lege (D.F.L.) nr. 30 al Ministerului Finanțelor, Jurnalul Oficial, 13 aprilie 1983, cartea IV (D.F.L. 30 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, abril 13, 1983, Libro IV)<br><br>Decretul cu putere de lege (D.F.L.) nr. 2 al Ministerului Finanțelor, 1998 (D.F.L. 2 del Ministerio de Hacienda, 1998) |
| Descriere:            | Comerțul transfrontalier cu servicii<br><br>Numai persoanele fizice chiliene cu reședința în Chile pot fi comisionari în vamă (despachadores de aduana) sau agenți vamali (agentes de aduana) pe teritoriul Republicii Chile.                                                                                                      |

|                       |                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii de investigație și de securitate                                                                                                                                  |
| Subsectorul:          | Servicii de pază                                                                                                                                                           |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                  |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                    |
| Măsuri:               | Decretul nr. 1.773 al Ministerului Afacerilor Interne, Jurnalul Oficial, 14 noiembrie 1994 (Decreto 1.773 del Ministerio del Interior, Diario Oficial, noviembre 14, 1994) |
| Descriere:            | Comerțul transfrontalier cu servicii<br><br>Numai cetățenii chileni și rezidenții permanenți pot presta servicii în calitate de agenți de securitate privați.              |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii pentru întreprinderi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Subsectorul:          | Servicii de cercetare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Măsuri:               | Decretul suprem nr. 711 al Ministerului Apărării Naționale, Jurnalul Oficial, 15 octombrie 1975 (Decreto Supremo 711 del Ministerio de Defensa Nacional, Diario Oficial, octubre 15, 1975)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Descriere:            | <p>Comerțul transfrontalier cu servicii</p> <p>Persoanele fizice și juridice străine care intenționează să desfășoare activități de cercetare în zona maritimă chiliană de 200 de mile sunt obligate să depună o cerere cu șase luni înainte la Institutul Hidrografic al Armatei din Chile (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) și trebuie să respecte cerințele stabilite în reglementarea corespunzătoare. Persoanele fizice și juridice chiliene sunt obligate să depună o cerere cu trei luni înainte la Institutul Hidrografic al Armatei din Chile (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) și trebuie să respecte cerințele stabilite în reglementarea corespunzătoare.</p> |

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii pentru întreprinderi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Subsectorul:          | Servicii de cercetare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Măsuri:               | <p>Decretul cu putere de lege (D.F.L.) nr. 11 al Ministerului Economiei, Dezvoltării și Reconstrucției, Jurnalul Oficial, 5 decembrie 1968 (D.F.L. 11 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, diciembre 5, 1968)</p> <p>Decretul nr. 559 al Ministerului Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 24 ianuarie 1968 (Decreto 559 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, enero 24, 1968)</p> <p>D.F.L. nr. 83 al Ministerul Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 27 martie 1979 (D.F.L. 83 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 27, 1979)</p> <p>Decretul suprem nr. 1166 al Ministerului Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 20 iulie 1999 (Decreto Supremo 1166 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, julio 20, 1999)</p> |



Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Persoanele fizice care reprezintă persoane juridice străine sau persoanele fizice cu reședința în străinătate care intenționează să efectueze activități de explorare pentru demersuri cu caracter științific sau tehnic sau activități de alpinism în zone adiacente frontierelor chiliene trebuie să solicite autorizația corespunzătoare prin intermediul unui consul chilian din țara de domiciliu a persoanelor fizice respective. Consulul chilian trimite apoi această cerere direct Direcției Naționale pentru Frontierele și Granițele de Stat (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado). Direcția poate dispune ca una sau mai multe persoane fizice chiliene care lucrează în cadrul unor activități conexe corespunzătoare să se alăture explorărilor pentru a se familiariza cu studiile care urmează să fie efectuate.

Departamentul Operațiuni al Direcției Naționale pentru Frontierele și Granițele de Stat (Departamento de Operaciones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) decide și anunță dacă autorizează sau refuză explorările geografice sau științifice care ar urma să fie efectuate de persoane juridice sau fizice străine în Chile. Direcția Națională pentru Frontierele și Granițele de Stat (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) autorizează și supraveghează toate explorările care implică activități cu caracter științific sau tehnic sau activități de alpinism pe care persoanele juridice străine sau persoanele fizice cu reședința în străinătate intenționează să le desfășoare în zonele adiacente frontierelor chiliene.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii pentru întreprinderi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Subsectorul:          | Cercetare în domeniul științelor sociale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Măsuri:               | <p>Legea nr. 17.288, Jurnalul Oficial, 4 februarie 1970, titlul V (Ley 17.288, Diario Oficial, febrero 4, 1970, Título V)</p> <p>Decretul suprem nr. 484 al Ministerului Educației, Jurnalul Oficial, 2 aprilie 1991 (Decreto Supremo 484 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 2, 1991)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Descriere:            | <p>Comerțul transfrontalier cu servicii</p> <p>Persoanele juridice străine sau persoanele fizice străine care intenționează să efectueze excavări, activități de prospectare, foraje sau să colecteze materiale antropologice, arheologice sau paleontologice trebuie să solicite o autorizație din partea Consiliului Monumentelor Naționale (Consejo de Monumentos Nacionales). Pentru a obține această autorizație, persoana responsabilă cu cercetarea respectivă trebuie să fie angajată de o instituție științifică străină de încredere și să lucreze în colaborare cu o instituție științifică guvernamentală chiliană sau cu o universitate chiliană.</p> |

Autorizația poate fi acordată (1) cercetătorilor chileni care au pregătire științifică relevantă în arheologie, antropologie sau paleontologie, certificați în mod corespunzător, după caz, și care au, de asemenea, un proiect de cercetare și o sponsorizare instituțională corespunzătoare și (2) cercetătorilor străini, cu condiția să fie angajați de o instituție științifică de încredere și să lucreze în colaborare cu o instituție științifică guvernamentală chiliană sau cu o universitate chiliană. Directorii de muzee sau curatorii recunoscuți de Consiliul Monumentelor Naționale (Consejo de Monumentos Nacionales), arheologii profesioniști, antropologii sau paleontologii, după caz, și membrii Societății Chilene de Arheologie (Sociedad Chilena de Arqueología) sunt autorizați să execute lucrări legate de recuperare. Lucrările legate de recuperare implică recuperarea urgentă a unor date sau a unor artefacte arheologice, antropologice sau paleontologice ori a unor specii aflate în pericol iminent de pierdere.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii pentru întreprinderi                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Subsectorul:          | Tipărire, editare și alte industrii conexe                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (investiții)                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                       | Clauza națiunii celei mai favorizate (investiții)                                                                                                                                                                                                                                                |
|                       | Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație (investiții)                                                                                                                                                                                                                         |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Măsuri:               | Legea nr. 19.733, Jurnalul Oficial, 4 iunie 2001, Legea privind libertatea de opinie și de informare și practicarea jurnalismului, titlurile I și III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III) |

Descriere:

Investiții

Proprietarul unui mijloc de comunicare socială, cum ar fi ziarele, revistele sau textele publicate cu regularitate, a cărui adresă de publicare se află în Chile sau al unei agenții naționale de presă trebuie, în cazul unei persoane fizice, să aibă un domiciliu stabilit în mod corespunzător în Chile, iar în cazul unei persoane juridice, trebuie să fie constituit cu domiciliul în Chile sau să aibă o agenție autorizată să funcționeze pe teritoriul Republicii Chile.

Numai cetățenii chilieni pot fi președinți, administratori sau reprezentanți legali ai persoanei juridice care funcționează în Chile descrise mai sus.

Directorul responsabil din punct de vedere juridic și persoana care îl înlocuiește trebuie să fie chilieni cu domiciliul și reședința în Chile. Cetățenia chiliană nu va fi necesară în cazul în care un mijloc de comunicare socială utilizează o altă limbă decât limba spaniolă.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii profesionale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Subsectorul:          | Servicii de contabilitate, audit, evidență contabilă și impozitare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)<br><br>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Măsuri:               | <p>Legea nr. 18.046, Jurnalul Oficial, 22 octombrie 1981, Legea privind societățile comerciale, titlul V (Ley 18.046, Diario Oficial, octubre 22, 1981, Ley de Sociedades Anónimas, Título V)</p> <p>Decretul suprem nr. 702 al Ministerului Finanțelor, Jurnalul Oficial, 6 iulie 2012, Legea privind societățile comerciale (Decreto Supremo 702 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, julio 6, 2012, Reglamento de Sociedades Anónimas)</p> <p>Decretul-lege nr. 1.097, Jurnalul Oficial, 25 iulie 1975, titlurile I, II, III și IV (Decreto Ley 1.097, Diario Oficial, julio 25, 1975, Títulos I, II, III y IV)</p> |

Decretul-lege nr. 3.538, Jurnalul Oficial, 23 decembrie 1980, titlurile I, II, III și IV (Decreto Ley 3.538, Diario Oficial, diciembre 23, 1980, Títulos I, II, III y IV)

Circulara nr. 2.714, 6 octombrie 1992; Circulara nr. 1, 17 ianuarie 1989; Capitolul 19 din Culegerea actualizată de norme referitoare la superintendența băncilor și a instituțiilor financiare în ceea ce privește auditorii externi (Circular 2.714, octubre 6, 1992; Circular 1, enero 17, 1989; Capítulo 19 de la Recopilación Actualizada de Normas de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras sobre Auditores Externos)

Circulara nr. 327, 29 iunie 1983 și Circulara nr. 350, 21 octombrie 1983, Superintendența titlurilor de valoare și a asigurărilor (Circulara 327, junio 29, 1983 y Circulara 350, octubre 21, 1983, de la Superintendencia de Valores y Seguros)

Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Auditorii externi ai instituțiilor financiare trebuie să fie înregistrați în Registrul auditorilor externi ținut de Comisia pentru piața financiară (Comisión para el Mercado Financiero). Pot fi înscrise în registru numai persoanele juridice chiliene constituite legal ca societăți de persoane (sociedades de personas) sau ca asociații (asociaciones) și ale căror linii principale de activitate sunt serviciile de audit.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii profesionale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Subsectorul:          | Servicii juridice                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)<br><br>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Măsuri:               | Codul organic al tribunalelor, titlul XV, Jurnalul Oficial, 9 iulie 1943 (Código Orgánico de Tribunales, Título XV, Diario Oficial, julio 9, 1943)<br><br>Decretul nr. 110 al Ministerului Justiției, Jurnalul Oficial, 20 martie 1979 (Decreto 110 del Ministerio de Justicia, Diario Oficial, marzo 20, 1979)<br><br>Legea nr. 18.120, Jurnalul Oficial, 18 mai 1982 (Ley 18.120, Diario Oficial, mayo 18, 1982) |



Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Numai cetățenii chileni și străini cu reședința în Chile și care și-au încheiat toate studiile juridice în țară sunt autorizați să exercite profesia de avocat (abogados).

Numai avocații (abogados) calificați în mod corespunzător pentru practicarea dreptului sunt autorizați să pledeze în fața instanțelor chiliene și să introducă prima acțiune în justiție sau prima reclamație a fiecărei părți.

Niciuna dintre aceste măsuri nu se aplică consultanților juridici străini care practică sau oferă consultanță cu privire la dreptul internațional sau la dreptul celeilalte părți.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Servicii profesionale, tehnice și specializate                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Subsectorul:          | Servicii auxiliare în administrarea justiției                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)<br><br>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Măsuri:               | Codul organic al tribunalelor, titlurile XI și XII, Jurnalul Oficial, 9 iulie 1943 (Código Orgánico de Tribunales, Título XI y XII, Diario Oficial, julio 9, 1943)<br><br>Legea privind registrul de evidență a bunurilor imobiliare, titlurile I, II și III, Jurnalul Oficial, 24 iunie 1857 (Reglamento del Registro Conservador de Bienes Raíces, Títulos I, II y III, Diario Oficial, junio 24, 1857)<br><br>Legea nr. 18.118, Jurnalul Oficial, 22 mai 1982, titlul I (Ley 18.118, Diario Oficial, mayo 22, 1982, Título I)<br><br>Decretul nr. 197 al Ministerului Economiei, Dezvoltării și Reconstrucției, Jurnalul Oficial, 8 august 1985 (Decreto 197 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, agosto 8, 1985) |

Legea nr. 18.175, Jurnalul Oficial, 28 octombrie 1982, titlul III (Ley 18.175, Diario Oficial, octubre 28, 1982, Título III)

Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Auxiliarii justiției (auxiliares de la administración de justicia) trebuie să aibă reședința în același oraș sau în aceeași localitate în care își are sediul instanța pentru care prestează servicii.

Apărătorii publici (defensores públicos), notarii publici (notarios públicos) și custozii (conservadores) trebuie să fie persoane fizice chilene și să îndeplinească aceleași cerințe necesare pentru a deveni judecător.

Arhiviștii (archiveros), apărătorii publici (defensores públicos) și arbitrii de drept (árbitros de derecho) trebuie să fie avocați (abogados) și, prin urmare, trebuie să fie cetățeni chilieni sau străini cu reședința în Chile care și-au încheiat toate studiile juridice în Chile. Avocații celeilalte părți pot acorda asistență în cadrul procedurii de arbitraj atunci când este vorba de legislația celeilalte părți și de dreptul internațional și atunci când părțile private solicită acest lucru.

Numai persoanele fizice chiliene cu drept de vot și persoanele fizice străine cu reședința permanentă în Chile și cu drept de vot pot fi administratori judiciari (receptores judiciales) și avocați ai instanțelor superioare (procuradores del número).

Numai persoanele fizice chiliene, persoanele fizice străine cu reședința permanentă în Chile sau persoanele juridice chiliene pot fi adjudecători publici (martilleros públicos).

Administratorii judiciari (síndicos de quiebra) trebuie să dețină o diplomă profesională sau tehnică acordată de o universitate sau de un institut profesional sau tehnic recunoscut de Chile. Administratorii judiciari trebuie să aibă cel puțin trei ani de experiență în domeniul comercial, economic sau juridic.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Subsectorul:          | Servicii de transport pe apă și transport maritim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Obligațiile în cauză: | Clauza națiunii celei mai favorizate (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Măsuri:               | <p>Decretul-lege nr. 3.059, Jurnalul Oficial, 22 decembrie 1979, Legea pentru promovarea flotei comerciale, titlurile I și II (Decreto Ley 3.059, Diario Oficial, 22 de diciembre de 1979, Ley de Fomento a la Marina Mercante, Títulos I y II)</p> <p>Decretul Suprem nr. 237, Jurnalul Oficial, 25 iulie 2001, Regulamentul Decretului-lege nr. 3.059, titlurile I și II (Decreto Supremo 237, Diario Oficial, julio 25, 2001, Reglamento del Decreto Ley 3.059, Títulos I y II)</p> <p>Codul comercial, cartea III titlurile I, IV și V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)</p> |

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Serviciile de legătură sunt rezervate navelor naționale atunci când încărcătura este transportată între două porturi chiliene.

Transportul maritim internațional de mărfuri către sau dinspre Chile face obiectul principiului reciprocității.

În cazul în care Chile adoptă, din motive de reciprocitate, o rezervă privind transportul de mărfuri aplicabilă transportului internațional de mărfuri între Chile și o țară terță, mărfurile vizate de rezervă sunt transportate pe nave care arborează pavilionul chilian sau pe nave considerate nave chiliene.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Subsectorul:          | Servicii de transport pe apă și transport maritim                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Obligațiile în cauză: | <p>Tratamentul național (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Clauza națiunii celei mai favorizate (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)</p> <p>Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație (investiții)</p> <p>Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)</p>   |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Măsuri:               | <p>Decretul-lege nr. 2.222, Jurnalul Oficial, 31 mai 1978, Legea navigației, titlurile I, II, III, IV și V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V)</p> <p>Codul comercial, cartea III titlurile I, IV și V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)</p> |

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Numai o persoană fizică sau juridică chiliană poate înregistra o navă în Chile. Această persoană juridică trebuie să fie constituită cu domiciliul principal și cu sediul real și efectiv în Chile. În plus, mai mult de 50 % din capitalul său trebuie să fie deținut de persoane fizice sau juridice chiliene. În acest sens, o persoană juridică care participă la capitalul altei persoane juridice care deține o navă trebuie să respecte toate cerințele de mai sus. Președintele, managerul și majoritatea directorilor și a administratorilor trebuie să fie persoane fizice chiliene.

O întreprindere în coproprietate (comunidad) poate înregistra o navă dacă (1) întreprinderea în coproprietate aparține majoritar unor chileni cu domiciliul și reședința în Chile; (2) administratorii sunt chileni și (3) majoritatea drepturilor asupra întreprinderii în coproprietate aparțin unei persoane fizice sau juridice chiliene. În acest sens, o persoană juridică ce participă la capitalul unei întreprinderi în coproprietate (comunidad) care deține o navă trebuie să respecte toate condițiile menționate mai sus pentru a fi considerată chiliană.



Navele speciale deținute de persoane fizice sau juridice străine pot fi înregistrate în Chile dacă persoanele respective îndeplinesc următoarele condiții: (1) au domiciliul în Chile; (2) au sediul principal în Chile sau (3) exercită o profesie sau desfășoară o activitate comercială în mod permanent în Chile.

„Navele speciale” sunt cele utilizate pentru servicii, operațiuni sau scopuri specifice, cu caracteristici speciale pentru funcțiile pe care le îndeplinesc, cum ar fi, printre altele, remorcherele, navele de dragare, navele științifice sau de agrement. În sensul prezentului punct, definiția navelor speciale nu include navele de pescuit.

Autoritatea maritimă poate oferi un tratament mai favorabil pe baza principiului reciprocității.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Subsectorul:          | Servicii de transport pe apă și transport maritim                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                       | Clauza națiunii celei mai favorizate (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                       | Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Măsuri:               | <p>Decretul-lege nr. 2.222, Jurnalul Oficial, 31 mai 1978, Legea navigației, titlurile I, II, III, IV și V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, 31 mayo de 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V)</p> <p>Decretul suprem nr. 153, Jurnalul Oficial, 11 martie 1966, de aprobare a Regulamentului general privind înregistrarea personalului navigant, fluvial și lacustru (Decreto Supremo 153, Diario Oficial, 11 marzo de 1966, aprueba el Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre)</p> <p>Codul comercial, cartea III titlurile I, IV și V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)</p> |

Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Navele străine au obligația de a utiliza servicii de pilotaj, de ancorare și de pilotaj portuar atunci când autoritățile maritime solicită acest lucru. În activitățile de remorcare sau în alte manevre efectuate în porturile chiliene, se utilizează numai remorchere sub pavilion chilian.

Căpitanii trebuie să fie cetățeni chilieni și să fie recunoscuți ca atare de către autoritățile responsabile. Ofițerii de pe navele chiliene trebuie să fie persoane fizice chiliene și să fie înregistrați în Registrul ofițerilor (Registro de Oficiales). Membrii echipajului unei nave chiliene trebuie să fie chilieni, să dețină autorizația acordată de Autoritatea Maritimă (Autoridad Marítima) și să fie înregistrați în registrul respectiv. Titlurile profesionale și licențele acordate de o țară străină pot fi considerate valabile pentru îndeplinirea atribuțiilor ofițerilor pe navele chiliene în temeiul unei rezoluții motivate (resolución fundada) emise de directorul Autorității Maritime.

Căpitanii navelor (patrón de nave) trebuie să fie cetățeni chilieni. Căpitanul navei este o persoană fizică care, în temeiul titlului corespunzător acordat de directorul Autorității Maritime, este împuternicită să exercite comanda pe nave mici și pe anumite nave speciale mari.

Căpitanii ambarcațiunilor de pescuit (patrones de pesca), mașiniștii (mecánicos-motoristas), motoriştii (motoristas), marinarii pescari (marineros pescadores), pescarii artizanali (pescadores), angajații sau lucrătorii tehnici din sfera industrială sau comercială maritimă, precum și echipajele industriale și de deservire generală a navelor de pe vasele-fabrică sau de pe ambarcațiunile de pescuit trebuie să fie cetățeni chileni. Străinii cu domiciliul în Chile sunt, de asemenea, autorizați să desfășoare aceste activități la cererea operatorilor de nave (armadores) atunci când sunt indispensabili pentru inițierea activităților respective.

Pentru a arbora pavilionul chilian, căpitanul navei (patrón de nave), ofițerii și echipajul trebuie să fie cetățeni chileni. Totuși, dacă acest lucru este indispensabil, Direcția Generală pentru Teritoriul Maritim și Flota Comercială (Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante) poate să autorizeze, pe baza unei rezoluții motivate (resolución fundada) și cu titlu temporar, angajarea de personal străin, cu excepția căpitanului, care trebuie să fie întotdeauna cetățean chilian.

Numai persoanele fizice sau juridice chiliene sunt autorizate să acționeze ca operatori multimodali în Chile.

|                       |                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                  |
| Subsectorul:          | Servicii de transport pe apă și transport maritim                                                                                                                                          |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (investiții și comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                    |
|                       | Membrii echipei de conducere și consiliile de administrație (investiții)                                                                                                                   |
|                       | Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                       |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                    |
| Măsuri:               | Codul comercial, cartea III titlurile I, IV și V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)                                                                                        |
|                       | Decretul-lege nr. 2.222, Jurnalul Oficial, 31 mai 1978, Legea navigației, titlurile I, II și IV (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II y IV)  |
|                       | Decretul nr. 90 al Ministerului Muncii și Protecției Sociale, Jurnalul Oficial, 21 ianuarie 2000 (Decreto 90 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 21, 2000) |

Decretul nr. 49 al Ministerului Muncii și Protecției Sociale din 16 iulie 1999 (Decreto 49 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, julio 16, 1999)

Codul muncii, cartea I titlul II capitolul III alineatul (2) (Código del Trabajo, Libro I, Título II, capítulo III, párrafo 2)

Descriere:

Investiții și comerțul transfrontalier cu servicii

Agenții de transport maritim sau reprezentanții operatorilor de nave, proprietarii de nave sau căpitani, indiferent dacă sunt persoane fizice sau juridice, trebuie să fie chileni.

Activitățile de arimare și de acostare efectuate de persoane fizice sunt rezervate cetățenilor chileni care sunt acreditați în mod corespunzător de către autoritatea corespunzătoare pentru a efectua astfel de lucrări și care au un birou stabilit în Chile. Ori de câte ori aceste activități sunt desfășurate de persoane juridice, acestea trebuie să fie constituite în mod legal în Chile și să aibă domiciliul principal în Chile.

Președintele, administratorii, managerii sau directorii trebuie să fie chileni. Capitalul social trebuie să fie deținut în proporție de peste 50 % de persoane fizice sau juridice chiliene. Aceste întreprinderi desemnează unul sau mai mulți agenți împuterniciți, care vor acționa în numele lor și care trebuie să fie cetățeni chileni.

De asemenea, orice persoană care descarcă, transbordează și, în general, utilizează porturi chiliene continentale sau insulare, în special pentru debarcarea capturilor de pește sau prelucrarea capturilor de pește la bord, trebuie să fie persoană fizică sau juridică chiliană.

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Subsectorul:          | Transportul terestru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Obligațiile în cauză: | Tratamentul național (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                       | Clauza națiunii celei mai favorizate (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                       | Prezența locală (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Măsuri:               | <p>Decretul Suprem nr. 212 al Ministerului Transporturilor și Telecomunicațiilor, Jurnalul Oficial, 21 noiembrie 1992 (Decreto Supremo 212 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, noviembre 21, 1992)</p> <p>Decretul nr. 163 al Ministerului Transporturilor și Telecomunicațiilor, Jurnalul Oficial, 4 ianuarie 1985 (Decreto 163 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, enero 4, 1985)</p> <p>Decretul Suprem nr. 257 al Ministerului Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 17 octombrie 1991 (Decreto Supremo 257 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, octubre 17, 1991)</p> |

Descriere:

Comerțul transfrontalier cu servicii

Persoanele fizice și juridice străine calificate să furnizeze servicii de transport internațional pe teritoriul Republicii Chile nu pot furniza servicii de transport local și nu pot participa în niciun fel la aceste activități pe teritoriul Republicii Chile.

Numai societățile care au domiciliul real și efectiv în Chile și care sunt organizate în conformitate cu legislația din Chile, Argentina, Bolivia, Brazilia, Peru, Uruguay sau Paraguay sunt autorizate să furnizeze servicii de transport internațional terestru între Chile și Argentina, Bolivia, Brazilia, Peru, Uruguay sau Paraguay.

În plus, în cazul persoanelor juridice străine, pentru ca acestea să obțină un permis de transport internațional terestru, peste 50 % din capitalul lor social și controlul efectiv trebuie să fie deținute de cetățeni din Chile, Argentina, Bolivia, Brazilia, Peru, Uruguay sau Paraguay.



|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sectorul:             | Transport                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Subsectorul:          | Transportul terestru                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Obligațiile în cauză: | Clauza națiunii celei mai favorizate (comerț transfrontalier cu servicii)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Nivelul de guvernare: | Central                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Măsuri:               | <p>Legea nr. 18.290, Jurnalul Oficial, 7 februarie 1984, titlul IV (Ley 18.290, Diario Oficial, febrero 7, 1984, Título IV)</p> <p>Decretul Suprem nr. 485 al Ministerului Afacerilor Externe, Jurnalul Oficial, 7 septembrie 1960, Convenția de la Geneva (Decreto Supremo 485 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, septiembre 7, 1960, Convención de Ginebra)</p>                                                                                              |
| Descriere:            | <p>Comerțul transfrontalier cu servicii</p> <p>Autovehiculele care poartă plăcuțe de înmatriculare străine și care intră temporar în Chile pot, în conformitate cu dispozițiile Convenției privind circulația rutieră, încheiată la Geneva la 19 septembrie 1949 (Convenția de la Geneva), să circule liber pe întregul teritoriu al Republicii Chile pe perioada stabilită în convenția respectivă, cu condiția să respecte cerințele stabilite de legislația Republicii Chile.</p> |

Titularii de permise de conducere internaționale valabile sau de certificate emise într-o țară străină în conformitate cu Convenția de la Geneva pot conduce oriunde pe teritoriul Republicii Chile.

Conducătorul unui vehicul cu plăcuțe de înmatriculare străine care deține un permis de conducere internațional prezintă, la cererea autorităților, documentele care atestă atât inspecția tehnică a vehiculului, cât și utilizarea și valabilitatea documentelor sale personale.